



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



UNLEASHING NEW QUALITY PRODUCTIVE FORCES

Annual Report
2023



目錄 CONTENTS

02

會長序辭
President's Message

07

主要成員
Key Members

18

架構
Corporate Structure

20

推動工商發展
Promoting Industrial
and Commercial
Development

27

會員服務及支援
Member Services
and Support

34

保持聯繫
Fostering Stakeholder
Relationships

45

品牌發展和推廣
Brand Development
and Promotion

51

展覽服務
Exhibition Services

59

檢測和認證服務
Testing and Certification
Services

65

履行企業社會責任
Fulfilling Corporate Social
Responsibility

62

商業服務
Business Services

70

附件
Appendices

87

財務報告
Financial Report

商廠



盧金榮博士

BBS 太平紳士

Dr Wingco Lo,

BBS JP

會長序辭

PRESIDENT'S MESSAGE

今年以來，香港經濟展現出令人鼓舞的復甦態勢。內地經濟的持續復甦，加上歐美市場去庫存的進程接近尾聲，為我們的出口貿易注入了新的活力。儘管內需受到旅客消費模式轉變和北上消費熱潮的影響，但香港經濟整體穩步復甦的基調依然堅實。特區政府大力推動的「盛事經濟」已初見成效，相信只要持續發力並不斷創新，必能有效提振市道。結合我們不斷優化的產業結構，以及國家的堅實支持，香港經濟發展的動能將更加強勁。

另一方面，國家新發展策略為香港帶來了前所未有的機遇發展新質生產力作為推動高質量發展的重要着力點，勢必為香港的創新和傳統產業開闢了更廣闊的天地。廠商會積極響應，全力協助會員業界發展品牌、轉型升級和實現可持續發展，為「以新促質」不斷賦能。

► 廠商會於 2024 年 4 月舉辦「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇，作為慶祝建國 75 周年及廠商會成立 90 周年的項目之一

The CMA hosted a high-level forum in April 2024 on enhancing New Quality Productive Forces in industry, celebrating the PRC's 75th Anniversary and CMA's 90th Anniversary

Hong Kong's economic landscape has shown encouraging signs of recovery this year. With the Mainland economy growing steadily and Western countries destocking their inventories, our export performance has rebounded. While shifts in tourist consumption patterns and cross-boundary spending have affected domestic demand, Hong Kong's economic fundamentals remain strong. This resilience is bolstered by the government's promotion of a "mega event" economy and our ongoing efforts to optimise our industrial structure.

Our optimism for Hong Kong's future is also based on the immense opportunities presented by our nation's new development strategy. The focus on new quality productive forces as catalysts for high-quality development opens exciting avenues for innovation, technology, and traditional industries in Hong Kong. The CMA is committed to supporting our members through this transition, offering vital assistance in branding, transformation, upgrading, and sustainability initiatives.



會長序辭 PRESIDENT'S MESSAGE

繼 2021 年成立科技商品化平台「CMA+ TC Hub」後，CMA 檢定中心去年進一步設立中試轉化中心 PMC，搭建連接傳統產業與新興技術的橋樑，促進科研成果轉化為實質的生產力。PMC 甫一成立，所有實驗室即告滿額，充分反映了業界對創新升級的迫切需求。我們已與港深創新及科技園簽署合作備忘錄，期待在不久的將來能夠進駐更寬廣的空間，為實現「港版中試」和推動「新型工業化」貢獻更大力量，引領香港邁向創新驅動發展的新紀元。

隨着內地加快新質生產力的發展步伐，香港的戰略地位愈發凸顯。我們不僅擁有成熟的金融平台、豐富的國際經驗和卓越的專業服務優勢，更具備世界領先的科研實力。通過巧妙結合內地的豐富資源和完善的產業配套，我們不僅能優勢互補，更可以形成更強大的「合金生產力」，共同推動國家高質量發展。

過去一年，廠商會積極發揮橋樑紐帶作用，接待了逾百個來自內地各省市的重要商貿代表團，並參與多個內地重點投資推介活動，致力對接兩地的商貿和產業合作需求。同時，CMA 檢定中心也在內地深耕細作，全方位助力中國優質產品和品牌開拓國際市場，最新例子是我們正全力協助廣西的農業品牌打入香港及海外市场，提升中國優質農產品的國際形象。



▲ CMA 檢定中心去年設立中試轉化中心 PMC，進一步促進科研成果轉化為實質的生產力

Last year, CMA Testing launched the Pilot Manufacturing Centre (PMC) to accelerate the commercialisation of scientific research results and transform them into productivity

The establishment of the Technology Commercialisation Centre CMA+ TC Hub in 2021 and the recent launch of the Pilot Manufacturing Centre (PMC) are significant steps in integrating traditional industries with emerging technologies. The full occupancy of PMC laboratories highlights the industry's appetite for innovation and upgrading. Our partnership with the Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Park further enhances our capacity to advance pilot testing and promote new industrialisation. These advances promise to propel Hong Kong into a new era of innovation-driven development.

As the Mainland accelerates the development of new quality productive forces, Hong Kong's strategic importance has never been greater. Our world-class financial platform, excellent professional services, international connections, and leading research and development capabilities uniquely position us. When combined with the Mainland's abundant resources and robust industrial infrastructure, we can create a powerful compound productivity to drive the country's high-quality development.

Over the past year, the CMA has actively facilitated connections between Hong Kong and Mainland businesses, welcoming over 100 delegations and participating in key investment promotion activities. CMA Testing's expansion into Mainland services is helping showcase China's high-quality products in international markets, exemplified by our collaboration with the Guangxi government to promote its agricultural brands.



香港的獨特價值體現於我們能切實擔當好「超級聯繫人」，協助海外投資「走進來」。去年，我們組織高層考察團訪問東盟多國，深入探討合作機遇，為香港經濟注入新的發展動能。我們將繼續透過外訪和舉辦商貿交流活動，與世界各地特別是一帶一路沿線國家的經貿團體和領事館保持緊密聯繫，建立互利共贏的國際合作網絡。

在本地市場方面，儘管零售業正面臨嚴峻挑戰，但由廠商會精心策劃的多個展會仍然取得令人滿意的成績。這反映只要有良好口碑和持續創新，便能吸引眾多目光。我們將繼續大膽創新，除了在現有展會融入更多互動和新穎元素，如引入品酒體驗外，我們亦會把豐富的展會經驗拓展到新興領域。明年，我們將承辦極具前瞻性的電動汽車展，充分展現香港作為國際貿易樞紐的獨特優勢，為國家電動車產業鏈的蓬勃發展貢獻智慧與力量。另一方面，品牌局亦致力打造「新質品牌力」，包括在今年展開第二期「香港·進·品牌大灣區」系列活動，向內地民眾展現香港品牌的優秀和活力。

Hong Kong's role as a "super connector" in attracting investments is crucial. Last year, our high-level delegation to several ASEAN countries explored in-depth cooperation opportunities, injecting new momentum into our local economy. We will continue to strengthen our international network, particularly with countries along the Belt and Road Initiative.

Despite challenges in the retail sector, the CMA's exhibitions have been remarkably successful, which demonstrates the power of reputation and innovation in attracting consumers. In the future, we will incorporate more interactive and creative elements, such as wine-tasting experiences, into existing exhibitions to enhance their attractiveness while expanding our services to emerging areas.

Looking ahead to 2025, we are excited to host an electric vehicle exhibition, showcasing Hong Kong's unique advantages as an international trade hub and contributing to China's electric vehicle industry chain development. The Hong Kong Brand Development Council is also working hard to cultivate Hong Kong's new quality branding forces through initiatives like the second phase of Hong Kong · IN · Brand Greater Bay Serial Activities. Such events promote the quality and energetic image of Hong Kong brands among Mainland consumers.

▼ 品牌局今年展開第二期「香港·進·品牌大灣區」系列活動

The Hong Kong Brand Development Council has launched the second phase of Hong Kong · IN · Brand Greater Bay Serial Activities in 2024





▲ 廠商會與其他多個商會合辦「香港工商界助力改善民生座談會」，推動各項改善民生的工作
The CMA co-organised a seminar with other business groups to promote livelihood improvement efforts

我們深知，香港仍面臨一些根深柢固的深層次問題。廠商會將與其他工商界翹楚攜手並進，持續推動各項改善民生的工作，讓更多香港市民切身感受到經濟發展的實際成果。我們將聚焦於不同層面的「可持續發展」，特別是透過「ESG⁺計劃」推動企業在社會投資和環境保護方面做出更多實質性承諾，攜手實現「永續經營」的崇高理想。

今年，廠商會喜迎 90 華誕之際，也適逢國慶 75 周年，我們正精心籌備一系列別具意義的慶祝活動，誠摯邀請各界共襄盛舉，共同慶祝這一重要時刻。在此，我由衷感謝各界多年來對廠商會的堅定支持和信任。

隨着「愛國者治港」方針已全面落實，香港正以昂揚的姿態邁向更加輝煌的未來。廠商會將繼續發揮我們的特長和優勢，全力支持業界把握新時代的發展機遇，共同譜寫香港繁榮穩定的新篇章，為國家發展作出新的更大貢獻。

We recognise that Hong Kong continues to be confronted with deep-rooted challenges. The CMA will work alongside other business organisations to improve livelihoods and ensure the public benefits of economic development. We will continue to champion sustainable development, particularly through our ESG⁺ Scheme, encouraging substantive commitments to social investment and environmental protection.

To mark the CMA's 90th anniversary and the 75th anniversary of the PRC's founding, we have planned a series of meaningful events in 2024. I extend a warm invitation to all to join us in these celebrations.

With the principle of patriots governing Hong Kong now fully implemented, our city is poised for a brighter future. The CMA pledges to leverage our strengths and advantages, support industries, and seize the opportunities of this new era. Together, we will write the next chapter in Hong Kong's story of prosperity and stability, making even more significant contributions to our national development.

盧金榮博士 BBS 太平紳士
Dr Wingco Lo, BBS JP

2024 年 7 月
July 2024

永遠名譽會長

PERMANENT HONORARY PRESIDENTS



梁欽榮
SBS MBE 太平紳士
Herbert Liang,
SBS MBE JP



陳永棋
GBM GBS OBE 太平紳士
The Hon Chan Wing Kee,
GBM GBS OBE JP



楊孫西博士
GBM GBS SBS 太平紳士
Dr the Hon Yu Sun Say, Jose,
GBM GBS SBS JP



洪克協
Hung H H, Peter



尹德勝
SBS BBS 太平紳士
Yin T S, Paul,
SBS BBS JP



黃友嘉博士
GBS BBS 太平紳士
Dr Wong Y K, David,
GBS BBS JP



施榮懷
BBS 太平紳士
Irons Sze,
BBS JP



吳宏斌博士
SBS BBS MH
Dr Ng Wang Pun, Dennis,
SBS BBS MH



史立德博士
SBS BBS MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen,
SBS BBS MH JP

會長、立法會代表、副會長 PRESIDENT, LEGISLATIVE COUNCIL REPRESENTATIVE, VICE PRESIDENTS



副會長 Vice President

莊家彬 太平紳士
Chuang Ka Pun,
Albert, JP

副會長 Vice President

駱百強
Lok Pak Keung,
Robert

副會長 Vice President

梁兆賢
Leung Siu Yin,
Jackson

副會長 Vice President

黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo,
Simon, BBS JP

立法會代表 Legislative Council Representative

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy,
BBS JP



會長 President

盧金榮博士

BBS 太平紳士

Dr Wingco Lo,
BBS JP

常務副會長

**Executive
Vice President**

馬介欽博士 BBS

Dr Ma Kai Yum, BBS

副會長

Vice President

吳國安

Ng Kwok On,
Dennis

副會長

Vice President

陳家偉 MH

Chan K W, Calvin,
MH

副會長

Vice President

施榮恆

BBS 太平紳士
Ivan Sze, BBS JP

副會長

Vice President

黃偉鴻博士

Dr Wong Wai Hung, Ellis

名譽會長

HONORARY PRESIDENTS



包陪慶教授 SBS
Prof Anna Pao Sohmen,
SBS



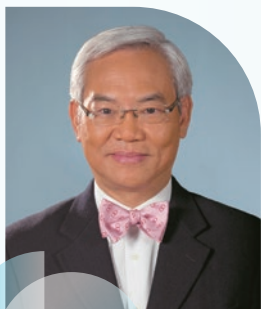
林輝實
Lin Fai Shat



盧文端博士
GBM GBS SBS BBS 太平紳士
Dr the Hon Lo Man Tuen,
GBM GBS SBS BBS JP



蔡宏豪
Choi W H, Patrick



羅富昌 太平紳士
Lo F C, JP



倪錦輝 太平紳士
Ngai Kam Fai, Danny, JP



林大輝博士
GBS SBS BBS 太平紳士
Dr Lam Tai Fai,
GBS SBS BBS JP



戴澤良博士 Ph.D.
Dr Tai Chak Leung, Tony, Ph.D.



葉志光博士
Dr Yip Chi Kwong



陳淑玲 BBS 太平紳士
Chan Suk Ling, Shirley, BBS JP



丁午壽 SBS 太平紳士
Ting W S, Kenneth,
SBS JP



周潤賞
Chow Yun Sheung



羅志雄 MH
Lo Chi Hong, Charles, MH



呂明華博士
Ph.D. SBS 太平紳士
Dr Lui Ming Wah,
Ph.D. SBS JP



顏吳餘英博士
MH 太平紳士
Dr Ngan Ng Yu Ying,
Katherine, MH JP



鄭正訓 OBE 太平紳士
Cheng C H, Graham, OBE JP



徐炳光博士
Dr Tsui Ping Kwong,
Edward



陳鴻基博士
MBE 太平紳士
Dr Chan H K, Michael,
MBE JP



趙振邦博士
DBA(Hon) MBE 太平紳士
Dr Chiu C B,
DBA(Hon) MBE JP



雷振範
Lui Chun Fan



黃震博士
Dr Wong Chun

第 43 屆會董會

43RD GENERAL COMMITTEE

永遠名譽會長

Permanent Honorary Presidents

梁欽榮 SBS MBE 太平紳士
Herbert Liang, SBS MBE JP

陳永棋 GBM GBS OBE 太平紳士
The Hon Chan Wing Kee, GBM GBS OBE JP

楊孫西博士 GBM GBS SBS 太平紳士
Dr the Hon Yu Sun Say, Jose, GBM GBS SBS JP

洪克協
Hung H H, Peter

尹德勝 SBS BBS 太平紳士
Yin T S, Paul, SBS BBS JP

黃友嘉博士 GBS BBS 太平紳士
Dr Wong Y K, David, GBS BBS JP

施榮懷 BBS 太平紳士
Irons Sze, BBS JP

吳宏斌博士 SBS BBS MH
Dr Ng Wang Pun, Dennis, SBS BBS MH

史立德博士 SBS BBS MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen, SBS BBS MH JP

會長

President

盧金榮博士 BBS 太平紳士
Dr Wingco Lo, BBS JP

立法會代表

Legislative Council Representative

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP

常務副會長

Executive Vice President

馬介欽博士 BBS
Dr Ma Kai Yum, BBS

副會長

Vice Presidents

黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

吳國安
Ng Kwok On, Dennis

梁兆賢
Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH
Chan K W, Calvin, MH

駱百強
Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士
Ivan Sze, BBS JP

莊家彬 太平紳士
Chuang Ka Pun, Albert, JP

黃偉鴻博士
Dr Wong Wai Hung, Ellis

名譽會長

Honorary Presidents

包陪慶教授 SBS
Prof Anna Pao Sohmen, SBS

丁午壽 SBS 太平紳士
Ting W S, Kenneth, SBS JP

呂明華博士 Ph.D. SBS 太平紳士
Dr Lui Ming Wah, Ph.D. SBS JP

倪錦輝 太平紳士
Ngai Kam Fai, Danny, JP

鄭正訓 OBE 太平紳士
Cheng C H, Graham, OBE JP

葉志光博士
Dr Yip Chi Kwong

趙振邦博士 DBA(Hon) MBE 太平紳士
Dr Chiu C B, DBA(Hon) MBE JP

林輝實
Lin Fai Shat

周潤賞
Chow Yun Sheung

蔡宏豪
Choi W H, Patrick

林大輝博士 GBS SBS BBS 太平紳士
Dr Lam Tai Fai, GBS SBS BBS JP

徐炳光博士
Dr Tsui Ping Kwong, Edward

陳淑玲 BBS 太平紳士
Chan Suk Ling, Shirley, BBS JP

雷振範
Lui Chun Fan

盧文端博士 GBM GBS SBS BBS 太平紳士
Dr the Hon Lo Man Tuen, GBM GBS SBS BBS JP

羅志雄 MH
Lo Chi Hong, Charles, MH

羅富昌 太平紳士
Lo F C, JP

顏吳餘英博士 MH 太平紳士
Dr Ngan Ng Yu Ying, Katherine, MH JP

戴澤良博士 Ph.D.
Dr Tai Chak Leung, Tony, Ph.D.

陳鴻基博士 MBE 太平紳士
Dr Chan H K, Michael, MBE JP

黃震博士
Dr Wong Chun

常務會董

Executive Committee Members

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP

胡詠琚
Wu Wing Kui, Shirley

李嘉音 太平紳士
Lee Jai Ying, JP

楊志雄 MH
Yeung Chi Hung, Johnny, MH

吳長勝
Ng Cheung Shing

羅永邦
Ben Lo

蔡承偉
Tsoi Shing Wai

梁承傑
Leung Shing Kit, Vincent

陳國民博士 MH
Dr Chan Kwok Man, Edward, MH

方平 BBS 太平紳士
Fong Ping, BBS JP

徐晉暉 太平紳士
Hsu Tsun Fai, Marvin, JP

楊華勇 太平紳士
Johnny Yu, JP

李慧芬
Lee Wai Fun, Stella

鄧燾 MH
Tang To, MH

林凱章 太平紳士
Victor Lam, JP

顏明潤
Jaclyn Ngan

馮國言
Fung K Y, Franki

王象志
Wong Cheung Chi, Thomas

劉文煒 BBS 太平紳士
Lau M W, Joseph, BBS JP

蔡志婷
Choy Chi Ting, Eva

吳清煥
Ng Ching Wun

李世傑
Eric Lee

劉健華博士 MH 太平紳士
Dr Lau Kin Wah, Kevin, MH JP

孫榮良
Sun Yung Liang, Warren

梁日昌
Leung Yat Cheong

劉智穎
Lau Chi Wing

楊莉瑤
Juliana Yu

李嘉惠
Li K W, Johnny

會董

General Committee Members

余立明

Yu Lee Ming, Michael

梁偉浩 MH

Leung Wai Ho, Eddie, MH

吳懿容

Susanna Ng

李惠中

Lee Wai Chung, Charlie

劉相尚

Liu Siong Song

張壽文

Chang Sau Man, Stephen

鄧錦添博士

Dr Tang Kam Tim

林潑 BBS

Lam Lo, BBS

倫達基

Lun Tat Kei, Herbert

李國明

Wilfred Li

李錦雄

Lee Kam Hung, Arthur

潘慶基

Peter Poon

胡子岐

Wu Tsz Kei, Gary

梁湘東

Thomas Leung

孔憲榮

Hung Hin Wing

王淑筠 MH

Diana Wong, MH

馬楚力

Ma Cho Lik, Alex

王偉樑

Wong Wai Leung, Desmond

陳曦齡醫生

Dr Chan Hei Ling, Helen

高麗芳

Ko Lai Fong, Rose

吳景瀚

Ng King Hon, Kevin

劉子芸

Lau Chi Wan Vanessa

任家明教授

Prof Frank Yam

尹德輝博士

Dr Wan Tak Fai, Danny

盧毓琳 BBS

Lo Yuk Lam, BBS

鄭文彪

Cheng Man Piu, Francis

陳偉文

Chan Wai Man, Raymond

周紹榮

Joseph Chow

吳為棉

Ngo Wai Min

洪明基

Marvin Hung

王曼源

Wong Man Yuen

賴偉星

Wilson Lai

梁麟博士 BBS MH

Dr Leung Lun, BBS MH

林蘭詩

Lin Nan Sze, Alida

張永鴻

Cheung Wing Hung, Philip

吳家榮博士

Dr Ng Ka Wing

劉宗明 BBS

Lau Chung Ming, BBS

陳日強

Chan Yat Keung

黃友輝

Wong Yau Fai

吳碧君

Ng Bik Kwan, Jennifer

龐超貽

Pong Chiu Yee, Dario

莫慕潔博士

Dr Mok Mo Kit, Daisy

林志強

Lam Chi Keung, Ricky

羅程剛

Lo Ching Kong

尹重遠

Benjamin Yin

朱容基

Benson Chu

沈運龍博士

Dr Shum Wan Lung, Aaron

張呈峰

Cheung Ching Fung

陳耀雄 MH

Chan Yiu Hung, Jimmy, MH

周維正

Chow Vee Tsung, Oscar

王樂得 太平紳士

Wong Lok Tak, Luther, JP

查毅超博士 SBS BBS 太平紳士

Dr Chai Ngai Chiu, Sunny, SBS BBS JP

陳長有 (曉暉) 博士

Dr Chan Cheung Yau, Victor

黃詩岸

Caroline Ho Wong

錢耀棠

Chin Yiu Tong

何偉權博士

Dr Ho Wai Kuen, Ken

陳偉

Chan Wai, Lawrence

顏明秀

Ngan Ming Sau, Candy

余瓊峰

Shea King Fung, Kevin

楊全盛教授 太平紳士

Prof Yeung Chuen Sing, Eric, JP

張傑

Zhang Hwo Jie

施清咸博士

Dr Shih Ching Hsien, Terence

黃繼雄

Wong Kai Hung, Kelvin

傅承蔭

Fu Sing Yam, William

柯家洋

Kevin Orr

陳婉華

Eva Chan

王漢杰

Frankie Wong

羅正杰 太平紳士

Bosco Law, JP

張志賢

Chang Chi Yin, Spande

會董 (續)

General Committee Members (Continued)

陳宇澄
Eugene Chan

呂樂偉
Lui Lok Wai

黃浩鈞
Howard Wong

鄧立本
Tang Lap Pun, Harry

劉培傑
Lau Pui Kit, Eric

雷鴻仁
Lui Hung Yen

史昊洺
Shi Ho Ming, Kenneth

名譽會董

Honorary General Committee Members

何柱國 GBM
The Hon Ho T K, Charles, GBM

蔣麗芸博士 SBS 太平紳士
Dr Chiang L W, Ann, SBS JP

黃允昭
Wong, Ignatius Wan Chiu

李宗德博士 GBS SBS BBS 太平紳士
Dr Joseph Lee, GBS SBS BBS JP

譚炳立博士 MH
Dr Tam P L, Banny, MH

林介明
Lam Kai Ming, Samuel

葉傑全博士
Dr Yip Kit Chuen

鍾國斌
Chung Kwok Pan, Felix

許章榮博士
Dr David Hui

徐秀夫
Samuel S F Hsu

霍震霆 GBM GBS 太平紳士
The Hon Fok T T, Timothy, GBM GBS JP

孫啟烈教授 BBS 太平紳士
Prof Sun Kai Lit, Cliff, BBS JP

梅應春
Mui Ying Chun, Robert

司徒健
Vitus Kin Szeto

郭振華 SBS BBS MH 太平紳士
Kwok Chun Wah, SBS BBS MH JP

黎其方
Ronald Lye

關溢康
Kwan Yat Hong, Cornel

羅永順 MH
Lo Wing Shun, Andrew, MH

陳小玲 SBS BBS MH 太平紳士
Cecilia Chen, SBS BBS MH JP

林健鋒議員 (商界〈第一〉) GBM GBS 太平紳士
The Hon Lam K F, Jeffrey, GBM GBS JP

林樹哲 GBM GBS
Lam Shu Chit, GBM GBS

周偉偉
Chow Wai Wai, John

劉漢華 SBS BBS 太平紳士
Steve H W Lau, SBS BBS JP

李沛權
Michael Lee

彭顯璋
Pang Hin Cheung, Peter

蔡少森
Choi Shiu Sum, Philip

初維民
Chu Weiman

法律顧問

Legal Advisors

陳禎祥律師 Edward Chan
Lo & Lo, Solicitors & Notaries Public

方 和律師 Felix Fong
King & Wood Mallesons

陸 地律師 Dr Lewis Luk
P. C. Woo & Co.

黃嘉純律師 Lester Huang
P. C. Woo & Co.

葉成慶律師 Simon Ip
Christine M Koo & Ip, Solicitors & Notaries

徐慶全律師 William Tsui
Lo, Wong & Tsui, Solicitors & Notaries

蘇錦樑律師 Gregory So
So, Lung & Associates, Solicitors

核數師

Auditor

馬炎璋會計師行有限公司
Nexia Charles Mar Fan Limited

行政人員 SENIOR STAFF

徐耀霖
William Chui

行政總裁
(自 2024 年 8 月 12 日)
Chief Executive Officer
(since 12 August 2024)

顏紅曉
Hilson Yan

副行政總裁
(自 2024 年 7 月 1 日)
Deputy Chief Executive Officer
(since 1 July 2024)

林俊康
Dominic Lam

CMA 檢定中心
首席營運總監
Chief Operation Officer,
CMA Testing

袁少華
Winnie Yuen

廠商會展覽服務有限公司
首席營運總監
Chief Operation Officer,
CMA Exhibition Services Limited

歐陽汝發
Stanley Au Yeung

商業服務發展及會員事務部總經理
廠商會秘書服務有限公司 /
廠商會保險代理有限公司總經理
General Manager, Business Services
Development and Member Affairs
General Manager,
CMA Secretarial Services Limited /
CMA Insurance Agent Limited

黃佩玲
Pauline Wong

財務、人力資源及行政、
資訊科技部總經理
General Manager,
Finance, Human Resources and
Administration, IT

姜月燕
Natalie Keung

聯絡及社會服務部總經理
General Manager,
Liaison & Community Services

李潔兒
Alison Lee

傳訊部總經理
General Manager,
Corporate Communications

謝素霞
Eva Tse

品牌發展、培訓及相關項目部
總經理
(自 2024 年 7 月 1 日)
General Manager,
Brand Development, Training and
Related Projects
(since 1 July 2024)

陳如江
Alfred Chan

CMA 檢定中心
財務、人力資源及行政、資訊科技
總監
General Manager,
Finance, Human Resources and
Administration, IT,
CMA Testing

* 截至 2024 年 8 月
As at August 2024

本會簡介

INTRODUCTION TO THE CMA

背景

BACKGROUND

香港中華廠商聯合會（廠商會）創立於 1934 年，歷經時代變遷，如今已發展成為本港最具代表性的非牟利工商團體之一；屬下 3,000 多家會員企業，遍布各行各業，對香港經濟有着重要貢獻。

九十年來，廠商會一直以促進工商業發展為己任，陪伴業界跨越不同挑戰，以及應對世界局勢急速的變化，並準確掌握國家發展方向。我們的服務不斷創新改進，以期協助會員轉型升級和開拓新商機，並實現可持續發展。

廠商會以香港整體福祉為依歸，積極參與社會發展工作，並致力促進本港與內地及世界各地的經貿聯繫和合作，令香港發揮好「背靠祖國、聯通世界」的優勢。

Established in 1934, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) has become one of the most representative non-profit industrial organisations in Hong Kong. The CMA has over 3,000 member companies spanning various industries, making significant contributions to the Hong Kong economy.

Over the past 90 years, the CMA has remained committed to promoting Hong Kong's industrial and commercial development. In the face of a complex and rapidly changing world, the CMA helps the industrial sector to overcome challenges and accurately grasp the direction of our country's development. The CMA continuously innovates and improves its services, aiming to assist members in transforming and upgrading their businesses, exploring new opportunities and achieving sustainable development.

The CMA takes the overall well-being of Hong Kong as its foundation and actively participates in social development efforts. It is committed to promoting economic and business connections and cooperation between Hong Kong, the Mainland and other parts of the world, allowing Hong Kong to leverage its advantage of close ties with the world and strong support of the Motherland.

宗旨

MISSION

- 促進香港工業與貿易的發展
- 改善營商環境
- 代表工業界就政府政策的訂定與執行發表意見
- 參與社會發展工作
- 促進國際間的了解與合作
- 履行社會責任

- Promoting trade and industrial development
- Improving the business environment
- Representing the industrial sector in the formulation and implementation of government policies
- Participating in community development work
- Fostering international understanding and co-operation
- Fulfilling corporate social responsibility

架構

CORPORATE STRUCTURE

廠商會第 43 屆會董會共有 114 位會董，由盧金榮會長帶領，負責管理和督導會務。本屆會董會下設 3 個常務委員會、18 個事務委員會和 26 個諮詢性質的工商行業委員會。廠商會秘書處負責執行會董會的決議和日常運作。截至 2023 年 12 月 31 日，秘書處共有 100 位職員。

Led by the President Dr Wingco Lo, the CMA 43rd General Committee comprises 114 members, and has three standing committees, 18 committees, and 26 industrial committees. The CMA Secretariat is responsible for implementing the resolutions of the General Committee and the day-to-day work of the association. As at 31 December 2023, the Secretariat has a staff of about 100.

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong
(CMA)

會員大會
General Meeting

會董會
General Committee

常務會董會
Executive Committee

關聯公司
Affiliated Companies

關聯公司 Affiliated Companies

香港品牌發展局 Hong Kong Brand Development Council
廠商會展覽服務有限公司 CMA Exhibition Services Limited
廠商會工業發展基金有限公司 CMA Industrial Development Foundation Limited
廠商會保險代理有限公司 CMA Insurance Agent Limited
廠商會秘書服務有限公司 CMA Secretariat Services Limited

秘書處
Secretariat

行業委員會
Industrial
Committees

事務委員會
Committees

常務委員會
Standing
Committees

常務委員會 Standing Committees

顧問委員會
Association Affairs Consultative Committee

財務委員會
Finance Standing Committee

總務委員會
General Affairs Standing Committee

事務委員會 Committees

政治及經濟事務委員會
Political and Economic Affairs Committee

社會及公益事務委員會
Social and Community Affairs Committee

商業服務發展委員會
Business Services Development Committee

會員事務委員會
Members' Affairs Committee

內地事務委員會
Mainland Affairs Committee

可持續發展及新型工業化委員會
Sustainable Development and
New Industrialisation Committee

公關委員會
Public Relations Committee

工業及貿易委員會
Trade and Industry Committee

國際事務委員會
International Affairs Committee

教育及人力資源委員會
Education and Manpower Committee

海峽兩岸經貿委員會
Cross-Straits Commerce and Trade Committee

投資委員會
Investment Committee

中小型企業委員會
Small and Medium Enterprises Committee

創新及資訊科技委員會
Innovation and Information Technology Committee

文化藝術、創意產業及知識產權委員會
Arts & Culture, Creative Industries and
Intellectual Property Committee

大灣區商機委員會
Greater Bay Area Trade and Economic Committee

婦女委員會
Ladies' Committee

青年委員會
Youth Committee

推動工商發展

PROMOTING INDUSTRIAL AND COMMERCIAL DEVELOPMENT

2023 年是香港重新出發、全力「拼經濟、謀發展」的一年，廠商會秉持「守正創新、真抓實幹」的精神，為本港經濟社會高質量發展建言獻議，推動業界篤定前行，搶抓新機遇。

The year 2023 marked a new beginning in efforts to restore economic growth and development in Hong Kong. The CMA remains committed to providing forward-looking suggestions to promote the city's high-quality socio-economic development. We aim to empower industries to seize opportunities in this new era of progress.

政策研究及倡議

ADVOCACY AND RESEARCH

► 廠商會首長與行政長官李家超會面交流，並提交本會對 2023 年《施政報告》的各項建議
The CMA leaders met with Mr John Lee, the Chief Executive of the HKSAR, to submit suggestions for Policy Address

為營造有利發展的環境，廠商會積極收集業界聲音，以便進行政策研究和倡議的工作。

過去一年，廠商會曾就施政報告、財政預算案、最低工資檢討機制等議題向有關當局提交了意見；並發表了 21 篇專題研究文章，圍繞香港經濟展望、「搶企業」及「搶人才」政策、中央政府工作報告、本港創科發展、工業元宇宙、歐盟碳關稅、香港食品工業、ChatGPT 的應用、河套規劃、「國潮」、中試、夜經濟、工業旅遊等熱門議題，作深入探討。廠商會亦發布了 12 篇經貿短評，讓業界快速掌握本港、內地和國際的重要經貿資訊和最新政策要點。

廠商會更持續透過不同途徑，例如參與當局及各大團體組織的調研，共謀發展大計。



To create a conducive environment for growth, the CMA actively gathers industry opinions and conducts in-depth policy research to make recommendations.

Throughout 2023, the CMA submitted a number of proposals to the authorities on key areas such as the Policy Address, the Budget, and the statutory minimum wage. The CMA also published 21 analytical reports on a wide range of topics, including Hong Kong's economic outlook, Government's measures on "Competing for Talents and Enterprises", China's Government Work Report 2023, innovation and technology (I&T) development, industrial metaverse, EU's Carbon Border Adjustment Mechanism, food industry, the application of ChatGPT, development plan for Hetao Zone, "China Chic", pilot manufacturing as well as on the night economy and industrial tourism. The CMA's 12 insightful commentaries also kept the industry sector well informed about important economic and trade developments and the latest policy highlights from Hong Kong, the Mainland, and the international market.

The CMA also actively participated in studies conducted by other organisations to explore ways to facilitate Hong Kong's economic development.

全速推進新型工業化及創科發展

ADVANCING NEW INDUSTRIALISATION AND I&T DEVELOPMENT WITH FULL FORCE

「北部都會區」(北都)對推動本港新型工業化及創科發展十分重要。廠商會首長應邀擔任「北部都會區諮詢委員會」的委員，就北都發展規劃和推廣提出意見。特區政府在2023年10月公布了《北部都會區行動綱領》，規劃出四大區域，本會建議進一步提升工業在北部都會區發展的定位，預留用地打造「香港優勢工業高地」，匯聚一批戰略性先進工業和香港優勢傳統工業，並吸引本地及海內外龍頭企業進駐。

我們亦提議在河套區的港深創科園及新田科技城建設「港版中試」雙基地，前者是聚焦高精尖科技研發領域的跨境中試孵化及熟化區，後者提供以企業需求為導向的中游轉化服務。

廠商會亦透過屬下的CMA檢定中心於2023年10月成立中試轉化中心PMC，成為本港首個提供「一條龍」中試轉化顧問服務及設施的商會。本會冀藉此帶頭推動「港版中試」發展，並助力加快「港研」落地和企業升級轉型。(有關本會推動「科技商品化」的工作，另見「檢測及認證服務」一章)

The Northern Metropolis plays a crucial role in driving new industrialisation and I&T development in Hong Kong. As one of the stakeholders from industrial sector, the office-bearers of the CMA were invited to serve as members of the Advisory Committee on the Northern Metropolis and contributed suggestions for the planning and promotion of this key initiative. In October 2023, the government unveiled the Northern Metropolis Action Agenda, outlining four major zones. The CMA recommended further enhancing the positioning of the industrial sector within the Northern Metropolis. This included reserving land as advantageous industry highlands to attract strategic advanced industries and traditional advantageous industries from Hong Kong, the Mainland, and overseas.

The CMA also proposed the establishment of dual-pilot manufacturing bases in the Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Park in Lok Ma Chau Loop and the San Tin Technopole. The former would serve as a cross-boundary incubation and development zone for advanced technology R&D, while the latter would provide digital transformation support tailored to enterprise needs.

In October 2023, the CMA also pioneered the establishment of the Pilot Manufacturing Centre (PMC), becoming the first chamber of commerce to offer comprehensive one-stop pilot transformation consulting services and facilities in Hong Kong. This initiative is intended to enhance and accelerate the development of local pilot manufacturing, the implementation of Hong Kong's research achievements, and the upgrading and transformation of local enterprises. (For more information about the PMC, please refer to the Testing and Certification Services section.)



拓經貿新局搶先機

EXPANDING ECONOMIC OPPORTUNITIES

外圍先進經濟體復甦態勢未穩，影響香港外貿表現，加上地緣政治風險持續，故「通關」後廠商會主動「出征」，積極為業界拓展業務版圖探路，同時助力香港招商引資。適逢「一帶一路」倡議提出十周年，廠商會把握契機，分別於4月和8月組織訪問團到馬來西亞、新加坡，以及印尼考察。回港後，廠商會向特區政府提交了詳盡報告，總結了行程的成果和提出一系列建議，包括抓緊當地正快速成長的電子商貿及清真市場的機遇。

時任會長史立德亦應「鳳凰衛視」的邀請，主持了5集特備節目「一帶一路十年情」，向公眾講解「一帶一路」在推動區域經貿合作，以及民心相通的成果。

近年，內地各省市發展動能澎湃；過去一年，廠商會頻繁率領會員到內地各省市包括雲南、湖北、江蘇、汕頭，以及多個大灣區內地城市考察，了解當地產業「高質量」發展的最新成果，以及箇中衍生的新機遇。本會首長亦參與了由香港貿易發展局舉行的「香港工商界高質量發展考察團」前往珠海、廣州和深圳，就科研創新和人才互通等議題作深入交流。



▲ 香港工商界高質量發展考察團

Business delegations organised by the HKTDC to Zhuhai, Guangzhou, and Shenzhen

The external economy's uncertain recovery and continuous geopolitical risks have impacted on Hong Kong's foreign trade performance. The CMA has been proactive in exploring new business opportunities for industries and facilitating investment promotion for Hong Kong after the resumption of normal traveller clearance. In April and August, on the 10th Anniversary of the Belt and Road Initiative (BRI), the CMA organised delegations to visit Malaysia, Singapore, and Indonesia. Upon the delegations' return to Hong Kong, the CMA submitted detailed reports to the government suggesting how to explore opportunities in local fast-growing e-commerce and Islamic markets.

Dr Allen Shi, the then President of the CMA, was invited by Phoenix TV to host a five-episode programme about the BRI. The programme showcased the achievements of regional economic and trade cooperation and the interconnectivity brought about by the BRI.

Over the past year, the CMA has led its members on visits to various provinces and cities in the Mainland, including Yunnan, Hubei, Jiangsu, and Shantou, as well as to cities in the Greater Bay Area (GBA). These visits gave members insight into the latest high-quality industrial development achievements and helped them identify new business opportunities. The CMA's leaders also actively participated in business delegations organised by the HKTDC to Zhuhai, Guangzhou, and Shenzhen, where they discussed topics such as technological innovations and talent interconnectivity in-depth with industry professionals and local authorities.



◀ 廠商會時任會長史立德應「鳳凰衛視」的邀請，主持「一帶一路十年情」節目

Dr Allen Shi, the then President of the CMA, was invited by Phoenix TV to host a TV programme about the BRI

► 廠商會牽頭與多個商會合辦「CEPA 二十周年暨六大商會圓桌午宴」

The CMA took the lead in hosting the 20th Anniversary of the CEPA and a Round-table Luncheon with six chambers of commerce



2023 年亦為《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA) 簽署二十周年，為慶祝這個重要的里程碑，廠商會牽頭與多個商會合辦「CEPA 二十周年暨六大商會圓桌午宴」，共謀如何進一步促進兩地經貿合作。其中，本會提出可在 CEPA 的框架下探討「預先自由貿易協定區」的概念，讓香港可以透過一個自主可控和快捷的途徑「提前」享受區域性自由貿易協定的部分好處，以鞏固本港國際貿易中心的地位。

The year 2023 also marked the 20th anniversary of the signing of the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA). To commemorate this milestone, the CMA took the lead in hosting the 20th Anniversary of the CEPA and a Round-table Luncheon with six chambers of commerce. The objective was to explore ways to further enhance economic and trade cooperation between Hong Kong and the Mainland. The CMA proposed the concept of a "pre-free trade agreement zone" under the framework of the CEPA. This concept would allow Hong Kong to enjoy partial privileges of regional free trade agreements in an autonomous manner, solidifying its position as an international trade centre.

推動永續發展

PROMOTING SUSTAINABLE DEVELOPMENT



◀ 廠商會首辦「香港 ESG 獎」，鼓勵企業踏上永續發展的道路

The CMA launched the Hong Kong ESG Awards to encourage Hong Kong enterprises to promote sustainable development

推動綠色製造和企業可持續發展是廠商會近年的重點工作。自廠商會於 2022 年推出「ESG 約章」以來，至今累計已有近 1,000 家企業簽署約章。

In recent years, promoting green manufacturing and corporate sustainable development has been a top priority for the CMA. Since the introduction of the ESG Pledge in 2022, nearly 1,000 enterprises have signed the pledge, demonstrating their commitment to environmental, social, and governance (ESG) practices.

2023 年，廠商會進一步推出「香港 ESG 獎」，以表揚在 ESG 各個領域取得傑出成就的香港企業和機構，並藉此激勵更多企業邁向綠色低碳轉型和為社會永續共融作出貢獻。經過嚴謹的評選和激烈角逐，15 家企業脫穎而出，成為首屆「香港 ESG 獎」的得獎者。

In 2023, the CMA took its efforts a step further by launching the Hong Kong ESG Awards, designed to recognise and commend Hong Kong enterprises and institutions that have made exceptional contributions to ESG. The awards are intended to encourage more businesses to embrace green transformation and promote social inclusion. After a rigorous selection process and intense competition, 15 enterprises emerged as winners of the inaugural Hong Kong ESG Awards.

推動工商發展 PROMOTING INDUSTRIAL AND COMMERCIAL DEVELOPMENT



◀ 廠商會成為廉署《誠信營商約章》首個合作伙伴
The CMA is the first partner of the ICAC in promoting the Business Sector Integrity Charter

頒獎典禮於 9 月 26 日假香港會議展覽中心舉辦，邀得律政司副司長張國鈞主禮，與現場 300 多位來賓，一同見證得獎企業在台上閃耀生輝。

廉潔、合規是 ESG 的重要一環。廠商會成為廉政公署《誠信營商約章》首個合作伙伴，攜手推廣誠信管理制度，加強企業的防貪意識和管治能力，並藉此提升形象和競爭力。

The award presentation ceremony took place on 26 September at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, with Mr Horace Cheung, Deputy Secretary for Justice, officiating at the ceremony to honour the winners. Three hundred guests attended the event.

Integrity and compliance are fundamental aspects of ESG initiatives. The CMA is proud to be the first partner of the Independent Commission Against Corruption (ICAC) in promoting the Business Sector Integrity Charter. Collaborating with the ICAC, the CMA aims to enhance enterprises' anti-corruption awareness and governance capacity and to strengthen their image and competitiveness.

關注內地營商環境

HELPING ENTERPRISES DEVELOP IN THE MAINLAND MARKET

2023 年，內地事務委員會共舉行了 10 次會議，討論了多個內地港資製造業企業關注的議題，涉及製造業技術創新體系、新產業標準、中小企業數字化轉型、知識產權、企業信用風險管理、生產管理、工業污染、住房公積金、民營經濟、外商投資等方面的政策措施，並綜合所得向有關當局反映意見。

2023 年「全國兩會」期間，廠商會亦透過會內的人大和政協代表，就加強香港與內地企業信用信息共享應用、加快推進香港與內地商標領域合作、完善共性技術服務平台建設等議題提交建議。

The CMA's Mainland Affairs Committee plays a crucial role in addressing concerns and issues faced by Hong Kong manufacturing companies in the Mainland. In 2023, the committee conducted ten meetings to discuss various topics, including policies and measures related to technological innovation systems, new industrial standards, digital transformation for small and medium-sized enterprises, intellectual property protection, corporate credit risk management, production management, industrial pollution, housing provident funds, private sector development, and foreign investment in the manufacturing industry. The committee sought out industry opinions and relayed them to relevant authorities.

During the Two Sessions in 2023, the CMA submitted its suggestions through its National People's Congress (NPC) members and Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) representatives. The suggestions focused on fortifying the cross-boundary sharing of enterprises' credit information, expediting trademark mutual recognition between Hong Kong and the Mainland, and enhancing the construction of key general-purpose technology service platforms.

過去一年，廠商會還積極參與由香港工業貿易署及粵港澳大灣區標準化研究中心推動的粵港澳大灣區標準化工作，以及推進三地標準互認，助力粵港澳大灣區高質量發展。此外，廠商會亦透過不同交流活動，收集業界對大灣區建設規則銜接、要素流通、「港人港稅」政策等議題的意見，並向內地有關部門反映。

In 2023, the CMA also helped formulate the GBA Standards, led by the Trade and Industry Department and the GBA Standardisation Research Centre, with the aim of facilitating the high-quality development of the GBA. We also gathered industry opinions on topics related to GBA integration, such as facilitation of the cross-boundary flow of people, cargo, and data, as well as individual income tax preferential policies, and conveyed them to the relevant Mainland authorities.

► 梁兆賢副會長出席「第 23 次在莞港資企業升級轉型聯席會議」

The CMA Vice President Jackson Leung attended the 23rd Joint Meeting on Upgrading and Transformation of Hong Kong Enterprises in Dongguan



提升企業營運技能

ENHANCING ENTERPRISE BUSINESS SKILLS

廠商會培訓中心於 2023 年共舉辦近 40 場課程、工作坊、研討會及資訊講座，主題由 ESG、數碼營銷、營商法規，到人力資源管理、稅務等，助力企業掌握最新營商資訊和技巧。

In 2023, CMA Training organised about 40 courses, workshops, seminars, and information talks to provide enterprises with the latest business information and skills, helping them stay updated and enhancing their capabilities. These events covered topics such as ESG, digital marketing, business regulations, human resource management, and taxation.

品牌局與廠商會於 4 月 25 日合辦「品牌制勝謀略 2023」分享研討會，匯聚學者、營銷專家和粵港兩地知名品牌掌舵人，一同分析疫後大灣區消費文化和市場環境的變化，以及分享大灣區品牌「贏」銷經驗和解構數碼行銷的最新發展。

The Hong Kong Brand Development Council (the BDC) and the CMA co-hosted the Hong Kong · IN · Brand Greater Bay Strategies and Experience Sharing Seminar 2023 on 25 April. Scholars, marketing experts, and renowned business leaders gathered to analyse changes in consumption culture and the market environment in the GBA, share successful marketing experiences, and discuss the latest developments in digital marketing.



◀ 品牌局與廠商會合辦「品牌制勝謀略 2023」分享研討會

The BDC and the CMA co-hosted the Hong Kong · IN · Brand Greater Bay Strategies and Experience Sharing Seminar 2023

推動工商發展 PROMOTING INDUSTRIAL AND COMMERCIAL DEVELOPMENT



▲ 各大商會舉行午餐會，邀請行政長官李家超介紹施政報告內容

The Hon John Lee, the Chief Executive of the HKSAR, was invited as the guest speaker at a luncheon jointly organised by various chambers of commerce to present the contents of the Policy Address

研討會共吸引近 120 位業界代表在線上線下參與。該活動亦為品牌局獲香港特區政府工業貿易署「工商機構支援基金」資助的「香港·進·品牌大灣區」項目之總結活動。

The seminar attracted over 120 industry representatives, with participants attending both online and in person. The event served as a summary of the Hong Kong · IN · Brand Greater Bay project, which was organised by the BDC and sponsored by the Trade and Industrial Organisation Support Fund of the Trade and Industry Department.

廠商會亦於 3 月 16 日聯同多個商會舉辦午餐演講會，邀請財政司司長陳茂波講解財政預算案建議及與商界交流意見；11 月 16 日，各大商會舉行午餐會，邀請行政長官李家超擔任演講嘉賓，介紹施政報告內容。

On 16 March, the CMA held a luncheon jointly with several chambers of commerce and invited the Hon Paul Chan, the Financial Secretary, to exchange views with the business sector on the Budget proposals. On 16 November, the Hon John Lee, the Chief Executive of the HKSAR, was invited as the guest speaker at a luncheon jointly organised by various chambers of commerce. During the luncheon, Mr Lee presented the contents of the Policy Address, offering insights and updates directly to the business community.



◀ 廠商會聯同多個商會舉辦午餐演講會，邀請財政司司長陳茂波就財政預算案與商界交流意見

The Hon Paul Chan, the Financial Secretary, was invited to be a guest speaker to exchange views with the business sector on the Budget proposals

會員服務及支援 MEMBER SERVICES AND SUPPORT

廠商會持續為會員提供更廣領域、更高層次的增值服務，讓他們廣結人脈和及時掌握業內最新信息，並藉此增強業界的凝聚力，攜手促進發展。

The CMA is committed to providing high-level and broader value-added services to our member companies. By offering wide-ranging industry insights, the CMA helps our members expand industry networks and strengthen industrial cohesion to pursue a brighter future together.

會員組成 MEMBERSHIP COMPOSITION

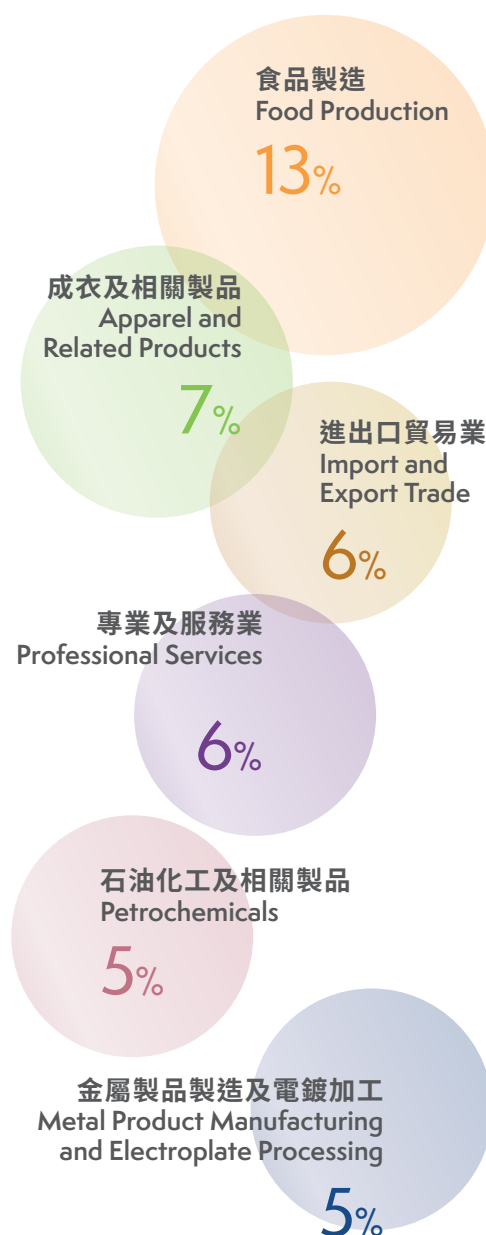
過去一年，本會的會員數目平穩增長。其中，本會的重點會員招募項目「會董推薦會員計劃」在眾多成員的支持下，成功招募 29 家企業新會員。此外，會籍部亦透過「科創企業支援計劃」，吸納了不少科技企業加入廠商會，有助促進會員組成的多元化。

超過 8 成會員於廣東省設廠，其他熱門據點還包括重慶市、江蘇省等經濟發展逐漸蓬勃的地區。行業分布方面，從事傳統產業如食品製造、成衣、貿易、珠寶、鐘錶等佔 5 成，新興及科技產業如生物科技、多媒體及文化創作、資訊科技及電貿等則佔約 12%。

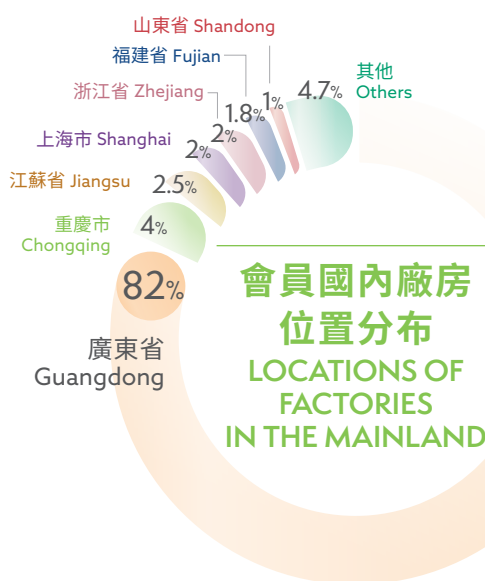
The CMA has experienced steady growth in membership over the past year. With the support of our member companies, we have successfully recruited 29 new members through our Member Referral Programme. The Sci-Tech Innovation Enterprise Support Scheme, organised by the CMA's Membership Department, has also attracted numerous innovation and technology companies to join the CMA, further diversifying the CMA's membership base.

Over 80% of our members have factories in Guangdong. Other popular areas for members' investment include Chongqing, Jiangsu, and regions with prosperous economic development. In terms of industry distribution, approximately 50% of our members are engaged in traditional industries, including food production, apparel and related products, trade, jewellery, and watches and clocks. Around 12% of our members are engaged in emerging and technological industries, such as biotechnology, multimedia and culture, information technology, and e-commerce.

首 6 大會員行業 TOP SIX MEMBER TRADES



會員服務及支援 MEMBER SERVICES AND SUPPORT



* 上述數據截至 2023 年 12 月 31 日
All figures as at 31st December 2023

會員活動及服務 MEMBER ACTIVITIES AND SERVICES

廠商會致力發揮商會的網絡優勢，舉辦多元化活動及服務，以迎合會員所需，並為他們提供交流及商貿對接平台。隨着本地和跨境商務交流活動回復頻繁，會籍部於 2023 年共舉辦了 40 項活動，包括專題研討會、交流會、分享會，以及本地和內地企業考察團等，以促進不同行業會員之間的互動聯繫，從中發掘潛在商機。

The CMA is committed to utilising our network advantages to organise diverse activities and assist our members. We also aim to provide them with a business exchange platform to facilitate interaction and foster business connections. With the resumption of normal local and cross-boundary business exchange activities, the Membership Department organised 40 events in 2023, including seminars, business exchanges, sharing sessions, visits to local enterprises and the CMA delegations to Mainland cities. The purpose of these events was to enhance interactions and connections among members across different industries, as well as to further explore potential business opportunities.

大灣區企業考察交流團

GREATER BAY AREA BUSINESS DELEGATIONS

大灣區高新科技產業正急速發展，為業界帶來了許多新啟發、新商機。2023年，我們舉辦了4次大灣區企業考察交流團，帶領會員前赴南沙、肇慶、珠海、深圳等地，參觀當地的產業園區和科技企業，了解國內電動車、預製菜、環保生產技術、動力電池等新興產業的最新發展及營商環境，助力會員企業掌握各地高質量發展所帶來的機遇。

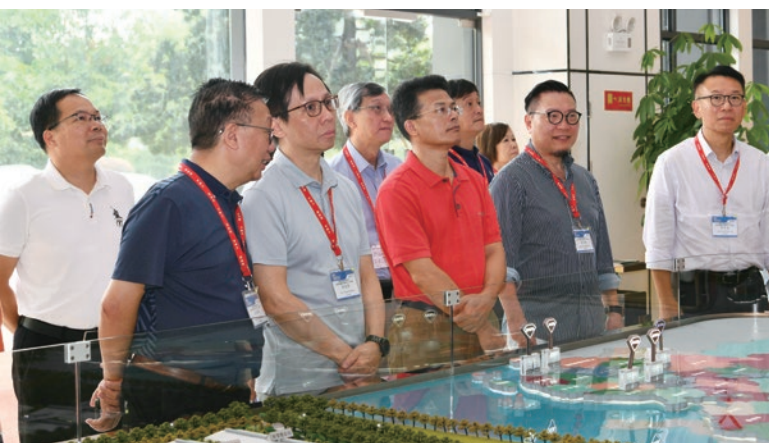
考察期間，廠商會亦安排會員與各區商務局及工商聯等單位代表聯誼交流，從而建構更廣闊的大灣區商貿網絡，促進雙向投資及經貿合作。

The booming high-tech industrial development of the Greater Bay Area has sparked many new business opportunities for the industry sector. In 2023, we organised four Greater Bay Area business delegations to Nansha, Zhaoqing, Zhuhai, Shenzhen, and other cities. The delegations visited industrial parks and technology companies to explore the latest development and business environment of electric vehicles, ready-to-cook food, environmentally friendly production technologies, power batteries, and other emerging industries. The goal of these visits was to assist our member companies in seizing high-quality development opportunities in various locations.

During the visits, the CMA also arranged for our members to exchange views with representatives from local business authorities and industry associations. These exchanges were intended to create a broader network of commerce within the Greater Bay Area, as well as to foster bilateral investment and economic and trade cooperation across cities.

▼ 廠商會代表團前往肇慶高新區科學園參觀

The CMA delegation visited the Zhaoqing Hi-tech science park at Industrial Development Zone



▼ 廠商會南沙訪問團前往人工智慧領軍企業「雲從科技」參觀

The CMA delegation to Nansha visited CloudWalk Technology, a leading Mainland AI developer



▲ 廠商會於2023年7月組織會員前赴珠海考察，了解當地在人工智能和新一代信息技術等領域的發展

In July 2023, the CMA led members on a visit to Zhuhai to explore the latest developments in AI and new generation information technology



▲ 廠商會於2023年4月帶領逾40位成員及會員參觀深圳比亞迪總部及東莞信義玻璃工業園

In April 2023, the CMA led more than 40 members to visit the BYD Headquarters in Shenzhen and Xinyi Glass Industrial Park in Dongguan

「《南沙方案》發布一周年暨『穗港協作』宣講會」

THE FIRST ANNIVERSARY OF THE NANSHA MASTERPLAN AND SEMINAR ON COOPERATION BETWEEN GUANGZHOU AND HONG KONG

► 「《南沙方案》發布一周年暨『穗港協作』宣講會」

The first anniversary of the Nansha Masterplan and Seminar on Cooperation between Guangzhou and Hong Kong

廠商會藉着《廣州南沙深化面向世界的粵港澳全面合作總體方案》(《南沙方案》)發布一周年的契機，於2023年6月16日聯同香港特區政府駐粵辦、廣州市商務局以及廣州市工商聯，在廣州合辦《南沙方案》發布一周年暨「穗港協作」宣講會。是次活動獲得多個單位高度重視，邀得駐粵辦副主任葉海崙、廣州市商務局副局長陳彥川，以及廣州市工商聯副主席余劍春等出席並致辭，介紹廣東和南沙最新的發展情況。

而本會副會長吳國安、香港交易所代表，以及香港上海匯豐銀行代表則分享香港的營商優勢、人才政策等。活動共吸引逾200名內地企業代表參加，反應熱烈。是次活動加深了內地企業對廠商會服務的認識，並增強內地企業來港投資的興趣。



On the first anniversary of the Master Plan of Guangzhou Nansha on Deepening Comprehensive Co-operation between Guangdong, Hong Kong, and Macao with a Global Perspective (Nansha Masterplan), the CMA organised a seminar to mark the occasion, in collaboration with the Hong Kong Economic and Trade Office in Guangdong (GDETO), the Guangzhou Municipal Commerce Bureau, and the Guangdong Federation of Industry and Commerce. Many distinguished guests, including Ms Helen Yip, Deputy Director of the GDETO, Mr Chen Yanchuan, Deputy Director of the Guangzhou Municipal Commerce Bureau, and Mr Yu Jianchun, Vice President of the Guangdong Federation of Industry and Commerce, delivered speeches at the event. They presented the latest developments in Guangdong and Nansha.

Mr Dennis Ng, Vice President of the CMA, along with representatives of HKEX and HSBC, shared insights into Hong Kong's business advantages and talent policies. The event received a positive response, attracting more than 200 participants from various Mainland enterprises, and hence deepened Mainland enterprises' understanding of our services and enhance their interest in investing in Hong Kong.

「在商『研』商」交流會

BRINGING TECH TO BUSINESS SEMINAR

2023年，廠商會舉辦了3場「在商『研』商」交流會，邀請大專院校及不同界別的創科企業代表，向超過150名會員介紹他們最新的研發成果，包括智能三維機器視覺系統技術、食品科技、不黏易潔廚具升級煥新服務等。而透過小組交流環節，會員可物色合適的技術和解決方案，促進不同業界之間的合作。

In 2023, the CMA organised three Bringing Tech to Business seminars, inviting representatives from tertiary institutions and innovative technology companies across different industries to present their latest R&D achievements. The companies presented, for example, a smart 3D machine vision system, food technology, and upcycling services to nonstick, easy-clean cookware to more than 150 members. Group communication sessions enabled member companies to shortlist suitable technologies and solutions and enhanced cooperation among different industries.

名人飯堂

CMA VIP LUNCHEONS

作為廠商會的重點會員活動，「名人飯堂」旨在便利會員與廠商會首長近距離交流，藉此加深他們對廠商會工作的了解。2023 年，廠商會共舉辦 6 次「名人飯堂」，由會長、議員及一眾副會長擔任主持，與會員午餐聚會，就會務發展和工商界關心的議題交流意見，累計有 350 位會員企業代表出席。



CMA VIP Luncheons – a signature member activity – are designed to facilitate members' close communication with the leaders of the CMA and deepen members' understanding of the association's work. In 2023, the CMA hosted six CMA VIP Luncheons, hosted by the CMA's President, the CMA's LegCo representative, and Vice Presidents. During the luncheons, the CMA leaders enjoyed meals with the CMA members and exchanged views on the CMA affairs and industry concerns. Cumulatively, representatives from 350 members attended the luncheons.

◀ 2023 年 3 月「名人飯堂」由時任盧金榮常務副會長及吳永嘉議員一同擔任主持，吸引超過 70 名會員參加
In March 2023, Dr Wingco Lo, the then Executive Vice President of the CMA, and the Hon Jimmy Ng co-hosted the CMA VIP Luncheon, which attracted 70 members

會員「樂」Bar 及會員商聚

CMA BAR TIME AND HAPPY HOUR

為協助會員企業擴大商貿網絡，促進業務發展，2023 年，廠商會共舉辦 7 次會員「樂」Bar 及「會員商聚」活動，提供輕鬆、愉快的交流平台，讓來自不同行業的會員增進認識，交流營商心得。

其中，「會員商聚」活動設有多個產品展示攤位，方便會員即席進行商貿配對，而且每次活動均邀得不同專業界別的嘉賓，就各項業界關注的議題作出分享，包括廉政公署防止貪污處總防貪主任、滙豐環球支付方案部業務發展高級副總裁等，累計吸引超過 200 名會員參與，反應熱烈。



▲ 廠商會在 12 月 13 日假 Tiffany's New York Bar 舉行會員「樂」Bar 活動，吸引超過 70 名會員參加
The CMA held CMA Bar Time in Tiffany's New York Bar on 13 December and attracted more than 70 members



To assist member companies in expanding their business networks and promoting business development, the CMA organised seven CMA Bar Time and Happy Hour events in 2023. These relaxed and pleasant exchange platforms allowed members across various industries to share business insights and explore potential collaborations.

During the Happy Hour events, multiple product booths to facilitate business matching between members were arranged, guests from different professions and industries were also invited to share views on common industry concerns. These guests included the Chief Corruption Prevention Officer of the ICAC, Senior Vice President, Business Banking Sales, Global Payments Solutions of HSBC. The highly welcomed CMA Bar Time successfully attracted more than 200 members cumulatively.

會員服務及支援 MEMBER SERVICES AND SUPPORT

廠商會癸卯年會員新春團拜暨行業聯歡晚宴 CMA SPRING RECEPTION 2023 AND INDUSTRY GALA DINNER

2月17日，廠商會舉行「廠商會癸卯年會員新春團拜暨行業聯歡晚宴」，邀得商務及經濟發展局局長丘應樺擔任主禮嘉賓並致辭；晚宴共筵開21席，超過250位來自不同行業的會員共聚一堂，共賀新禧。

The CMA held the Spring Reception 2023 and Industry Gala-Dinner on 17 February. Mr Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development, was invited as the officiating guest to deliver the welcome speech. Over 250 industry members, seated at 21 tables, attended the event. They came together to celebrate the Chinese New Year and extend their best wishes for the upcoming year.



◀ 廠商會癸卯年會員新春團拜暨行業聯歡晚宴，邀得商務及經濟發展局局長丘應樺擔任主禮嘉賓

Mr Algernon Yau, Secretary for the Commerce and Economic Development, was invited as the officiating guest of the CMA Spring Reception 2023 and Industry Gala-Dinner

CMA 良倉 CMA E-WAREHOUSE



廠商會於2020年在Facebook推出「CMA 良倉」平台，免費為會員企業提供網上產品宣傳、推廣和銷售支援，而顧客也可以在該平台直接購買產品，為中小企提供高效益、零成本的電商平台選擇。

「CMA 良倉」自推出以來一直深受會員企業和消費者歡迎，截至2023年底，其Facebook專頁追蹤人數近15,000人，展出產品近5,000件，共吸引逾300家來自保健品、家電、食品及家品等不同行業的會員企業及品牌參與，而相關專頁的產品及活動貼文累計已接觸近1,100萬人次。

In 2020, the CMA launched the CMA E-warehouse Facebook platform to provide free online product promotions, as well as promotion and sales support services for member companies. Customers can directly purchase products on the CMA E-warehouse platform, which offers an efficient and zero-cost e-commerce platform for SMEs.

CMA E-warehouse has been well received by member companies and consumers. At the end of 2023, the Facebook page had nearly 15,000 followers. The platform featured nearly 5,000 products from 300 member companies and brands, covering healthcare, household electric appliances, food and household products. Relevant product pages and activity posts have reached nearly 11 million people.

CMA 網片工場 CMA ONLINE VIDEO WORKSHOP

為配合「CMA 良倉」的發展及加強產品的宣傳效果，廠商會推出了「CMA 網片工場」，免費為會員企業的產品拍攝宣傳影片。過去一年，「CMA 網片工場」製作 26 條影片，以生動有趣的手法介紹產品的特點，並推出了全新 CMA 良倉宣傳影片、新年特輯，協助會員把握假日購物旺季的商機。

此外，為協助會員企業開拓國內市場，廠商會 2022 年開設了「CMA 良倉」抖音平台，向內地消費者推介香港產品，旨在提高香港品牌在內地的知名度。截至 2023 年底，平台已經發布了數十條短片，成績理想。

► 2023 年，「CMA 網片工場」共製作了 26 條短片
In 2023, CMA Online Video Workshop produced 26 videos



In conjunction with the CMA E-warehouse and its effective product promotion, the CMA launched the CMA Online Video Workshop, which provides free video promotion services for member companies. Over the past year, the CMA Online Video Workshop has produced 26 videos to present product features in creative ways. It has also produced a new promotion video and a special series of videos for the Chinese New Year to help members seize business opportunities during the holiday shopping season.

To help member companies explore the Mainland market, the CMA set up a CMA E-warehouse account on Douyin in 2022, which promoted Hong Kong brands and products to Mainland consumers. By the end of 2023, the platform had already published dozens of videos.

會員溝通 COMMUNICATION WITH MEMBERS

廠商會一直透過不同媒介，包括廠商會網頁、《會員月報》、《企業雄才》，以及《CMA e-notice》會員電郵簡訊等，向會員發布最新會務消息、市場趨勢等重要資訊。廠商會亦積極利用 Facebook、WhatsApp、微信 (WeChat) 和 YouTube 等數碼媒介與會員保持緊密聯繫。

為了進一步加強與會員的聯繫，2023 年，廠商會新增了 WhatsApp 機械人，全天候向會員發放各項會員活動訊息，並即時解答會員的查詢；WhatsApp 機械人亦設有簡易報名程序，24 小時運作，讓會員更快捷、方便地報名參加各項會員活動。

The CMA has been broadcasting the latest CMA information, market trends, and other important information to our members through the CMA website, CMA Monthly Bulletin, Hong Kong Entrepreneurs, and regular email newsletter CMA E-notice. We also maintain close communication with members through social media platforms, such as Facebook, WhatsApp, WeChat, and YouTube.

To strengthen connections with members, the CMA introduced WhatsApp Chatbot in 2023. The chatbot conveys information about various activities to members 24/7 and provides real-time responses to members' inquiries. It is also equipped with a user-friendly registration function that allows members to register for activities more efficiently.



► 《會員月報》
CMA Monthly Bulletin

◀ 《企業雄才》
Hong Kong Entrepreneurs



◀ 全新推出的 WhatsApp 機械人
The newly introduced WhatsApp Chatbot

保持聯繫 FOSTERING STAKEHOLDER RELATIONSHIPS

與社會大眾和持份者保持溝通和合作，既是廠商會服務持續提升的關鍵，也可以凝聚社會力量，助力香港工商業振翅高飛。過去一年，廠商會透過不同溝通渠道，與本地和海內外的持份者加深交流，廣結商脈，說好「香港故事」。

Maintaining good communication with the public and stakeholders is not only key to the CMA's continuous improvement but also helps consolidate social momentum to boost industrial and economic prosperity. Over the past year, the CMA has deepened exchanges with local, Mainland, and overseas stakeholders through various communication channels, making the CMA an ideal platform for establishing business connections and sharing good stories of Hong Kong.

政府機關 GOVERNMENT AND PUBLIC BODIES

廠商會在立法會和各個政府諮詢及法定機構均有代表，向特區政府反映業界聲音，提出政策建議，應對香港經濟和社會的挑戰。2023年區議會一般選舉是將「愛國者治港」原則落實到特區治理架構的最終工作。廠商會董會全體成員拍攝短片，呼籲全港選民踴躍投票，為社會選賢能。

此外，廠商會不時邀請特區政府和中央人民政府官員，以及政商界領袖出席各大活動，包括每月的會董會會議及晚宴，就業界關注的政策和工商議題交流意見。

The CMA's representatives in the Legislative Council and various government advisory and statutory bodies are committed to relaying the industry's voice and proposing policy recommendations that address the city's economic and social challenges. The 2023 District Council Ordinary Election marked the final step in implementing the principle of patriots governing Hong Kong to improve the regional governance structure. To support the government in achieving effective administration, the CMA General Committee members filmed a video calling on citizens to vote and elect the best talent for the community.

The CMA also invites government officials, Mainland authorities, political figures, and business leaders to attend CMA events, such as General Committee meetings and dinner receptions, to exchange views on policies and business issues of concern to the industry.

2023 會董晚宴演講嘉賓 SPEECHES AT GENERAL COMMITTEE DINNER RECEPTIONS IN 2023

日期 Date	嘉賓 Guest	講題 Topic
23/2	勞工及福利局局長 孫玉菡 Mr Sun Yuk Han, Chris The Secretary for Labour and Welfare	政府招攬人才措施 The Government's measures to attract global talent



日期 Date	嘉賓 Guest	講題 Topic
30/3	香港生產力促進局主席 陳祖恒議員 The Hon Sunny Tan The Chairman of the Hong Kong Productivity Council	生產力局支援本港廠商、推動新型工業化的最新舉措 HKPC's latest measures to support local manufacturers and promote new industrialisation
27/4	廉政專員 胡英明 Mr Woo Ying Ming, Danny The Commissioner of Independent Commission Against Corruption	攜手推動商界廉潔風尚 積極融入國家發展大局 Promoting business integrity and its integration into national development
25/5	懲教署署長 黃國興 Mr Wong Kwok Hing The Commissioner of Correctional Services	懲教署「沿途有『理』」計劃 CSD: Project PATH
29/6	香港大學微生物學系傳染病學講座教授 袁國勇教授 Professor Yuen Kwok Yung The Chair of Infectious Diseases in the Department of Microbiology at the University of Hong Kong	從 1894 年瘟疫到 2019 年新冠大流行的教訓 Lessons from 1894 plague to 2019 COVID pandemic
27/7	民政及青年事務局局長 麥美娟 Miss Mak Mei Kuen, Alice The Secretary for Home and Youth Affairs	完善地區治理 Improve district administration
31/8	創新科技及工業局局長 孫東教授 Professor Sun Dong The Secretary for Innovation, Technology and Industry	河套深港科技創新合作區規劃 Development Plan for Shenzhen Park of Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Co-operation
28/9	香港賽馬會公司事務執行總監 譚志源 Mr Tam Chi Yuen, Raymond The Executive Director for Corporate Affairs of the Hong Kong Jockey Club	香港賽馬會最新發展動向與挑戰 The latest development trends and challenges of the Hong Kong Jockey Club
26/10	警務處處長 蕭澤頤 Mr Siu Chak Yee The Commissioner of Police	講解最新騙案數據及警隊防騙工作 The latest figures of deception cases and the Hong Kong Police Force's anti-deception efforts
30/11	署理環境及生態局局長 黃淑嫻 Miss Wong Shuk Han, Diane The Acting Secretary for Environment and Ecology	環境及生態局的施政措施摘要 Brief on policy measures of Environment and Ecology Bureau



2023 年會董會會議演講嘉賓 SPEECHES AT GENERAL COMMITTEE MEETINGS IN 2023

日期 Date	嘉賓 Guest	講題 Topic
23/2	時任財政司司長辦公室引進重點企業辦公室主任 容偉雄 Mr Yung Wai Hung, Philip The then Director-General of the Office for Attracting Strategic Enterprises, Financial Secretary's Office	引進重點企業辦公室目前的工作及未來的計劃 The current work and future plans of the Office for Attracting Strategic Enterprises
30/3	1. 全國政協常委兼本會永遠名譽會長 施榮懷 Mr Irons Sze Member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference Permanent Honorary President, the CMA	2023 年全國兩會會議分享 Sharing session on the Two sessions 2023

保持聯繫 FOSTERING STAKEHOLDER RELATIONSHIPS

日期 Date	嘉賓 Guest	講題 Topic
	<p>2. 全國人大代表兼本會立法會代表 吳永嘉議員 The Hon Jimmy Ng Hong Kong Deputy to the National People's Congress Legislative Council Representative, the CMA</p> <p>3. 全國政協委員兼本會時任常務副會長 盧金榮博士 Dr Wingco Lo Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference The then Executive Vice President, the CMA</p> <p>4. 全國政協委員兼本會會董 查毅超博士 Dr Sunny Chai Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference General Committee Member, the CMA</p> <p>5. 全國政協委員兼本會會董 洪明基 Mr Marvin Hung Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference General Committee Member, the CMA</p>	
25/5	亞洲國際學校有限公司首席執行官 梁永昌 Mr Eric Leung Chief Executive Officer, Asia International School Limited	深圳前海哈羅港人子弟學校 Harrow International School, Shenzhen Qianhai
29/6	香港警務處東九龍總區刑事總部高級警司 鍾麗詒 Ms Chung Lai Yee, Eileen Senior Superintendent (Crime Kowloon East Regional Headquarters)	弘鏡計劃 Project CARCAMS
27/7	消防處高級救護主任 王榮熾 Mr Wong Wing Chi Senior Ambulance Officer (Public Safety and Communication)	消防處「AED 睇得到 用得到」計劃 The AED Anywhere for Anyone Programme of Hong Kong Fire Services Department
30/11	政府資訊科技總監 黃志光 Mr Wong Chi Kwong, Tony The Government Chief Information Officer	香港創科藍圖與「智方便」最新發展 The Hong Kong Innovation and Technology Development Blueprint and new features of iAM Smart

面向公眾

CONNECTING WITH THE PUBLIC

廠商會與時並進，透過 Facebook、YouTube、Instagram、微博、抖音等社交媒體平台，加強與市民大眾的聯繫，並製作一系列節目、影片和帖文，向公眾傳遞本會最新動態、倡議，以及時事經貿資訊，推動公眾關注及支持香港產業和社會發展。

年內，本會多媒體頻道 Hashtag CMA 共製作了 50 條短片，並經常邀請不同領域的領袖接受訪問。截至 12 月底，頻道累積瀏覽人次已超過 64 萬。

The CMA stays connected with the public through social media channels, including Facebook, YouTube, Instagram, Weibo, and Douyin. We have also produced a series of programmes, videos, and posts to broadcast the CMA's latest news, business and economic insights, and developments. These efforts are intended to enhance public awareness and garner support for local industrial development.

In 2023, the CMA's social media channel, Hashtag CMA, produced 50 videos, including exclusive interviews with leaders from different sectors. By the end of December, the channel had accumulated more than 640,000 views.



▲ 政務司司長陳國基接受 Hashtag CMA 節目訪問
Mr Eric Chan, the Chief Secretary for Administration, was interviewed for the Hashtag CMA programme

傳媒關係

MEDIA RELATIONS

傳媒是提升廠商會形象和知名度的重要夥伴，能夠迅速、準確且廣泛地將工商界的聲音傳遞給大眾。年內，廠商會舉辦了 12 場新聞發布會、傳媒午宴和交流活動，並邀請傳媒採訪了廠商會主辦的各類活動。

此外，廠商會積極透過傳媒發聲，分享本會的政策倡議，並就工商政策和經濟發展發表意見。

The media has always been an important partner for the CMA in publicising our actions and stances and in conveying the voices of the business community to the public. Over the past year, the CMA has held 12 press conferences, media luncheons, and exchange events. We also invited the media to cover various events hosted by the CMA.

Through interviews by a wide variety of media outlets, the CMA actively shares its policy initiatives and expresses its opinions on the latest business policies and economic development.



▲ 廠商會成員拜訪大公文匯傳媒集團，探討未來的合作

The CMA members visited the Hong Kong Ta Kung Wen Wei Media Group to discuss future collaboration



▲ 廠商會舉行 2023 年度傳媒午宴，與超過 30 名傳媒機構代表交流

The CMA held the 2023 Annual Media Luncheon to communicate with over 30 representatives of media outlets



▲ 廠商會首長接受傳媒訪問，就不同經貿議題分享看法

In interviews with various media outlets, the CMA office-bearers expressed opinions on economic and trade issues

海內外組織

MAINLAND AND OVERSEAS ORGANISATIONS

隨着入境防疫限制在 2023 年初全面取消，廠商會隨即組織和參與多項跨境經貿交流活動，一方面協助工商界掌握內地和東盟等新興市場在疫後的最新發展和機遇，同時向外宣傳香港最新的營商優勢。

年內，廠商會合共舉辦了 8 個外訪及考察團，足跡遍及內地、澳門、新加坡、馬來西亞及印尼。其中，在 2023 年 9 月，本會組織了一行逾 40 人的高層代表團前赴北京，獲中央港澳工作辦公室主任、國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍及多個相關部委

As Hong Kong lifted all social distancing restrictions in early 2023, the CMA promptly organised and participated in multiple cross-boundary economic and trade exchange activities. These activities aimed to help the business community stay informed about the latest developments and opportunities in emerging markets, such as the Mainland and ASEAN countries, and to promote Hong Kong's business advantages to the world.

In 2023, the CMA organised eight outgoing missions to various destinations, including the Mainland, Macao, Singapore, Malaysia, and Indonesia. In September 2023, the CMA arranged a high-level delegation of more than 40 people to visit Beijing. During its stay in Beijing, the delegation was received by Mr Xia Baolong, Director of the Hong Kong and Macao Work Office of the Communist Party of China Central Committee and the Hong Kong and Macao

保持聯繫 FOSTERING STAKEHOLDER RELATIONSHIPS

接見，夏主任充分肯定了廠商會對香港經濟發展、國家現代化建設，以及改革開放事業所作的貢獻。

另外，廠商會於年內接待了超過 140 個訪問團，迅速與內地和來自世界各地的工商組織、駐港領事館官員等恢復緊密交流，共商共創新機遇。

Affairs Office of the State Council, and several relevant ministries. Mr Xia recognised the CMA's efforts in driving Hong Kong's economic development and its significant contribution to the nation's reform, opening up, and modernisation.

The CMA received over 140 delegations and quickly resumed close exchanges with business organisations from the Mainland and around the world, as well as officials from foreign consulates in Hong Kong. These exchanges helped foster cooperation and create concrete business opportunities.



◀ 中央港澳辦主任、國務院港澳事務辦公室夏寶龍主任接見廠商會代表團

The CMA delegation met with Mr Xia Baolong, Director of Hong Kong and Macao Work Office of CPC Central Committee and the Hong Kong and Macao Affairs Office of State Council



▲ 廠商會代表團與馬來西亞首相政治秘書曾敏凱（左十）會面

The CMA delegation met with Mr Chan Ming Kai (10th from the left), Political Secretary to the Prime Minister of Malaysia



◀ 廠商會代表團拜訪印尼工業部部長阿古斯·古米旺·卡爾塔薩斯米塔（中間）

The CMA delegation met with Mr Agus Gumiwang Kartasasmita (middle), Minister of Industry in the Republic of Indonesia

出訪 OUTGOING MISSIONS

日期 Date	目的地 Destination	重要活動 Mission Highlights
24-27/3	雲南 Yunnan	<p>與雲南省委書記、省人大常委會主任王寧，雲南省委副書記、省人民政府省長王予波，普洱市委副書記、市人民政府市長王剛，西雙版納州委書記朱家偉等領導會面</p> <p>Met with Mr Wang Ning, Secretary of the CPC Yunnan Provincial Committee and Chairman of the Standing Committee of Yunnan Provincial People's Congress; Mr Wang Yubo, Deputy Secretary of the CPC Yunnan Provincial Committee and Governor of Yunnan Province; Mr Wang Gang, Deputy Secretary of the CPC Pu'er Municipal Committee and Mayor of Pu'er Municipal Government; and Mr Zhu Jiawei, Secretary of the CPC Xishuangbanna Prefecture Committee</p> <p>出席「滇港企業家論壇」、「普洱市招商項目推介會」和「西雙版納州招商推介會」</p> <p>Attended the Yunnan - Hong Kong Entrepreneur Forum, the Pu'er Investment Project Promotion Conference, and the Xishuangbanna Prefecture Investment Promotion Conference</p>

日期 Date	目的地 Destination	重要活動 Mission Highlights
7/4	澳門 Macao	<p>出席「第 5 屆香港工展會・澳門」開幕禮 Attended the Opening Ceremony of The 5th Hong Kong Brands and Products Expo, Macao</p> <p>獲澳門行政長官賀一誠接見 Received by Mr Ho Iat Seng, Chief Executive of the Macao Special Administrative Region</p> <p>拜會澳門工商聯何敬麟會長，並簽署「港澳大灣區合作框架協議」 Met and signed Memorandum of Understanding (MOU) with Mr Kevin Ho, President of the Industry and Commerce Association of Macao</p>
18-22/4	馬來西亞及新加坡 Malaysia and Singapore	<p>與馬來西亞國際貿易及工業部部長東姑賽夫魯、馬來西亞首相政治秘書曾敏凱，以及雪蘭莪州行政議員鄧章欽拿督等會面 Met with Mr Tengku Zafrul bin Tengku Abdul Aziz, Minister of Malaysia Ministry of International Trade and Industry (MITI); Mr Chan Ming Kai, Political Secretary of Prime Minister and YB Teng Chang Khim, Senior Member of the Selangor State Executive Council</p> <p>拜訪香港馬來西亞總商會、馬來西亞製造商聯合會、馬來西亞中華總商會，以及與當地企業進行商業配對 Visited Hong Kong-Malaysia Business Association (HKMBA), Federation of Malaysian Manufacturers (FMM) and the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM), and engaged in business matching meeting with local enterprises</p> <p>與新加坡經濟發展局大中華區主任陳韋欽會面 Met with Mr Tan Wee Kim, Head of Singapore Economic Development Board's Greater China Desk</p> <p>拜訪新加坡香港商會、新加坡製造商總會，以及參觀南洋理工大學 Visited Hong Kong Singapore Business Association (HSBA), Singapore Manufacturing Federation (SMF) and Nanyang Technological University</p>
23-28/8	印尼 Indonesia	<p>與印尼工業部部長阿古斯・古米旺・卡爾塔薩斯米塔會面 Met with Mr Agus Gumiwang Kartasasmita, Minister of Industry in the Republic of Indonesia</p> <p>拜訪中國駐印尼大使館、香港駐雅加達經濟貿易辦事處、雅加達投資中心、印尼投資促進中心，以及當地龍頭企業 CT Corp Visited Embassy of the People's Republic of China in the Republic of Indonesia, Hong Kong Economic and Trade Office, Jakarta (HKETO Jakarta), Jakarta Investment Center, Indonesia Investment Coordinating Board, BKPM, Indonesia Hong Kong Business Association (IDHKBA) and local leading enterprise CT Corp</p> <p>與印尼工商會和印尼香港商會進行商務配對活動 Engaged in business matching meeting with Indonesian Chamber of Commerce and Industry and Indonesia – Hong Kong Business Association (IDHKBA)</p>
19-22/9	北京 Beijing	<p>獲中央港澳辦夏寶龍主任接見 Received by Mr Xia Baolong, Director of Hong Kong and Macao Work Office of CPC Central Committee</p> <p>拜訪了商務部、中央統戰部、北京市委統戰部、中國貿促會、全國工商聯、香港特區政府駐北京辦事處及香港貿發局中國內地代表 Visited Ministry of Commerce of the People's Republic of China, the United Front Work Department of CPC Central Committee, the United Front Work Department of the CPC Beijing Municipal Committee, China Council for the Promotion of International Trade, All-China Federation of Industry and Commerce, The Office of the Government of the HKSAR in Beijing and the representative of Chinese Mainland of Hong Kong Trade Development Council</p>
8-10/10	汕頭 Shantou	<p>與汕頭市人民政府市委書記溫湛濱、汕頭市副市長彭聰恩和澄海區委書記王楚彬等領導會面 Met with Mr Wen Zhanbin, Secretary of the CPC Shantou Municipal Committee; Mr Peng Congen, Vice-Mayor of Shantou Municipal Government; and Mr Wang Chubin, Secretary of the CPC Chenghai District Committee</p> <p>出席「汕頭市政府及有關職能部門座談交流」 Attended the Shantou Municipal Government Forum</p>
13-15/11	江蘇 Jiangsu	<p>與南京市委常委、副市長鄧智毅、南通市委書記吳新明及啟東市委書記楊中堅等領導會面 Met with Mr Deng Zhiyi, Vice-Mayor of Nanjing Municipal People's Government; Mr Wu Xinming, Secretary of the CPC Nantong Municipal Committee; and Mr Yang Zhongjian, Secretary of the CPC Qidong Municipal Committee</p> <p>參加江蘇 (南京) — 香港經貿交流對接會 Attended the Matchmaking Conference for Jiangsu (Nanjing) – Hong Kong Economic and Trade Exchange</p>

主要訪會

MAJOR INCOMING TRADE MISSIONS AND VISITS

日期 Date	活動 Highlights
7/2	湖北省商務廳廳長王濟民 Mr Wang Jimin, Director-General of the Department of Commerce of Jilin Province
13/2	江西省商務廳廳長猶瑋 Mr You Ying, Director-General of the Department of Commerce of Jiangxi Province
14/2	河南省商務廳廳長王振利 Mr Wang Zhenli, Director-General of the Department of Commerce of Henan Province
17/2	天津市工商聯專職副主席于為忠 Mr Yu Weizhong, Vice President of the Tianjin Federation of Industry & Commerce
20/2	廣東省工商聯主席陳志列 Mr Chen Zhilie, President of the Guangdong Federation of Industry & Commerce
2/3	埃及駐港澳總領事館總領事巴赫爾·舍維西大使 H.E. Ambassador Baher Sheweikhi, Consul General of Consulate General of the Arab Republic of Egypt in HKSAR & Macao SAR
9/3	澳門工商聯會執行會長吳華威 Mr Ray Ng, Executive Director of the Industry and Commerce Association of Macau
17/3	廣西壯族自治區港澳事務辦公室副主任宋海軍 Mr Song Haijun, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Guangxi Zhuang Autonomous Region
21/3	中國對外貿易中心黨委書記、主任儲士家 Mr Chu Shijia, Secretary and Director General of CPC Committee and Director General of China Foreign Trade Centre
28/3	北京市政協黨組書記、主席魏小東 Mr Wei Xiaodong, Party Secretary and Chairman of the Beijing Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
17/4	上海市委常委、統戰部部長陳通 Mr Chen Tong, Standing Committee Member and Minister of United Front Work Department of the CPC Shanghai Municipal Committee
17/4	河北省貿促會會長劉勁松 Mr Liu Jinsong, Chairman of CCPIT Hebei Council
23/4	中聯辦台務部部長張強 Mr Zhang Qiang, Director-General of Department of Taiwan Affairs, Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR
24/4	中聯辦經濟部副部長兼貿易處負責人劉亞軍 Mr Liu Yanjun, Deputy Director-General of Economic Affairs Department and Head of the Commercial Office, Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR
25/4	中國貿促會副會長張少剛 Mr Zhang Shaogang, Vice-Chairman of China Council for the Promotion of International Trade
11/5	馬來西亞駐香港領事館領事兼商務專員 Mr Yazrin Syakhairi Mr Yazrin Syakhairi, Consul (Trade) and Trade Commissioner of the Consulate General of Malaysia in Hong Kong
12/5	天津市委常委、統戰部部長冀國強 Mr Ji Guoqiang, Standing Committee Member and Minister of United Front Work Department of the CPC Tianjin Municipal Committee
22/5	浙江省工商聯副主席林建良 Mr Lin Jianliang, Vice Chairman of Zhejiang Federation of Industry & Commerce

日期 Date	活動 Highlights
25/5	廣東省汕頭市委書記溫湛濱 Mr Wen Zhanbin, General Secretary of the CPC Shantou Municipal Committee, Guangdong Province
28/5	山東省煙台市市長鄭德雁 Mr Zheng Deyan, Mayor of Yantai Municipal People's Government, Shandong Province
29/5	湖南省張家界市市長王洪斌 Mr Wang Hongbin, Mayor of Zhangjiajie Municipal People's Government, Hunan Province
1/6	山東省青島市市長趙豪志 Mr Zhao Haozhi, Mayor of Qingdao Municipal People's Government, Shandong Province
6/6	青海省政協副主席匡湧 Mr Kuang Yong, Vice Chairman of Qinghai Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
26/6	埃塞俄比亞聯邦民主共和國駐華大使館全權公使 Ambassador Mohammed Seid Yimer Ambassador Mohammed Seid Yimer, Minister Plenipotentiary of the Embassy of the Federal Democratic Republic of Ethiopia in Beijing, China
14/7	日本經濟產業省福島市重建推廣小組參事宮下正己 Mr Masami Miyashita, Director of Fukushima Reconstruction Promotion Group, Ministry of Economy, Trade and Industry (METI), Japan
3/8	山東省濟南市委常委、統戰部部長馬保嶺 Mr Ma Baoling, Standing Committee Member and Minister of the United Front Work Department of the CPC Jinan Municipal Committee, Shandong Province
10/8	貴州省副省長蔡朝林 Mr Cai Chaolin, Vice Governor of the Guizhou Provincial People's Government
22/8	河南省委常委、統戰部部長張雷明 Mr Zhang Leiming, Standing Committee Member and Minister of the United Front Work Department of the Henan Provincial Committee of the CPC
24/8	廣東省貿促會會長陳小鋒 Mr Chen Xiaofeng, President of CCPIT Guangdong Committee
15/9	四川省貿促會會長黃莉 Ms Huang Li, President of CCPIT Sichuan Council
17/11	香港特區政府「一帶一路」專員何力治 Mr Nicholas Ho, Commissioner for Belt and Road, Belt and Road Office, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
17/11	重慶市副市長張國智 Ms Zhang Guozhi, Vice-Mayor of Chongqing Municipal People's Government
4/12	香港貿發局美洲首席代表黎華慧君及 The National U.S. Hong Kong Business Association 主席余振鴻 Ms Regina Lai, Regional Director, Americas, Hong Kong Trade Development Council and Mr Henry Yu, Chairman of the National U.S. Hong Kong Business Association
4/12	港加商會主席章素珍 Ms Sonja Chong, National Chair of the Hong Kong-Canada Business Association
15/12	雲南省政協副主席和良輝 Mr He Lianghui, Vice Chairman of the Yunnan Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference

與海內外組織的聯繫活動

NETWORKING ACTIVITIES WITH MAINLAND AND OVERSEAS ORGANISATIONS

日期 Date	活動 Highlights
7/2	2023 鄂港經貿合作推介會 (本會支持) 2023 Hubei-Hong Kong Economic and Trade Cooperation Promotion Conference (Supported by the CMA)
15/2	海南省委書記沈曉明與五大商會負責人及相關企業代表座談會 Mr Shen Xiaoming, Secretary of CPC Hainan Provincial Committee met with the representatives of major chambers and enterprises
20/2	「天津 (香港) 投資環境推介會」 Tianjin (Hong Kong) Investment Environment Conference
28/2	中聯辦經濟部貿易處癸卯年新春晚宴 2023 Spring Reception hosted by Commercial Office of Economic Affairs Department, Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR
17/3	坦桑尼亞「一帶一路」戰略投資機遇交流會暨午宴 (本會支持) Belt and Road Initiatives Conference and Luncheon: Investment Opportunities in Tanzania (Supported by the CMA)
20/3	2023 香港春茗暨第 133 屆廣交會推介會 2023 Hong Kong Spring Reception and Promotion Conference of the 133rd Canton Fair
21/3	廣東省 2023 年春茗 (香港) The Spring Banquet of Guangdong Province 2023 (Hong Kong)
22-24/3	2023「相約春天賞櫻花」經貿洽談暨世界 500 強對話湖北系列活動 2023 Cherry Blossom Viewing: Business Cooperation & Fortune 500 Dialogue with Hubei
29/3	「甘肅—香港投資合作推介交流會」 Gansu - Hong Kong Investment Cooperation Promotion Conference
12/4	「五大商會代表與南京大學譚鐵牛黨委書記交流」 Exchange meeting with Mr Tan Tieniu, Party Secretary of Nanjing University
26/4	新疆—香港合作交流推介會 Xinjiang-Hong Kong Cooperation & Exchange Promotion Conference
16/5	豫港合作交流推介會 (本會協辦) Henan-Hong Kong Cooperation & Exchange Promotion Conference (Co-organised by the CMA)
22-25/5	香港貿易發展局「香港工商界高質量發展考察團」 HKTDC's High-Quality Development Mission to Guangzhou, Shenzhen & Zhuhai
30/5	山東省高質量發展開放合作推介會 (本會協辦) Shandong Cooperation Promotion Event on High-Quality Development and Opening up (Co-organised by the CMA)
30/5	「2023 湖南—粵港澳大灣區投資貿易洽談周」 Hunan-Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Investment and Trade Conference Week
26/6	2023 港澳·浙江周開幕式暨浙港攜手合作主題論壇 (本會支持) Opening Ceremony of Hong Kong & Macao - Zhejiang Week & Zhejiang and Hong Kong Cooperation Theme Forum 2023 (Supported by the CMA)
27/6	閩港經貿合作推介會暨重點合作項目簽約儀式 (本會協辦) Fujian-Hong Kong Economic and Trade Cooperation Conference & Signing Ceremony of Key Cooperation Projects (Co-organised by the CMA)
27/6	2023 甬港經濟合作論壇 Ningbo-Hong Kong Economic Co-operation Forum 2023
23-29/7	香港商貿代表團到訪新加坡、雅加達及吉隆坡 Hong Kong Business Delegation to Singapore, Jakarta and Kuala Lumpur

日期 Date	活動 Highlights
2/8	激發香港「興」的動能座談會 (本會聯合主辦) Symposium on Unleashing the Impetus for Greater Prosperity of Hong Kong (Co-organised by the CMA)
7/8	貴州 – 香港經貿文旅合作座談會 Forum For Trade, Culture And Tourism Cooperation Between Guizhou and Hong Kong
13-14/9	2023 一帶一路高峰論壇 (本會支持) Belt and Road Summit 2023 (Supported by the CMA)
14-15/9	首屆粵港澳大灣區發展工商大會 Business Conference on Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Development
15/9	「一帶一路」國際聯盟年度圓桌會議 2023 Belt and Road Global Forum Annual Roundtable 2023
15/9	「2023 內地—香港商會聯席會議」 2023 Hong Kong-Mainland Joint Business Liaison Committee Meeting
27/10	香港—遼寧投資合作說明會 (本會支持) Liaoning-Hong Kong Investment Cooperation Conference (Supported by the CMA)
29-30/11	第 26 屆北京 • 香港經濟合作研討洽談會 (本會合辦) The 26th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium (Co-organised by the CMA)

聯會及其他機構活動 JOINT ACTIVITIES

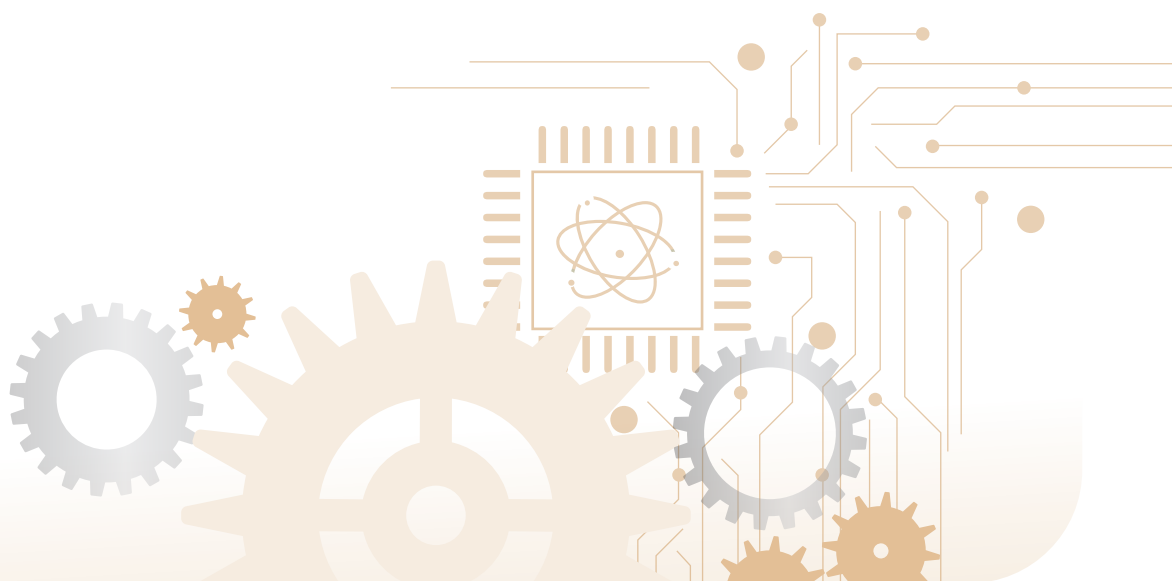
年內，廠商會首長合共出席了約 500 個由其他商會和非政府組織的活動，並擔任 188 個活動的合辦機構、贊助機構或支持機構，以促進工商界的交流合作。

Over the past year, the CMA office-bearers have attended around 500 events organised by other business associations and non-governmental organisations. The CMA also served as the co-organiser, sponsor, or supporting organisation of 188 activities to promote exchange and collaboration in the business community.

日期 Date	重點活動 Highlights
8/3	第六屆中國國際進口博覽會推介會 6th China International Import Expo Presentation Session
13/3	香港金融管理局中小企業氣候和環境風險問卷論壇 Joint Seminar on Sustainability Reporting co-organised by HKMA's Green and Sustainable Finance Cross-Agency Steering Group and CDP
3/4	經民聯宴請本會首長 Dinner Reception Hosted by HKBPA
13-14/4	2023 數字經濟峰會 (本會合辦) Digital Economy Summit 2023 (Co-organised by the CMA)
17/4	團結香港基金：「聯通世界的香港 – 新機遇 新未來」國際論壇 Our Hong Kong Foundation: International Forum on Progress Through Collaboration Connecting the World: Hong Kong's New Opportunities and New Future
5/5	參觀香港應用科技研究院 Visit to ASTRI

保持聯繫 FOSTERING STAKEHOLDER RELATIONSHIPS

日期 Date	重點活動 Highlights
24/5	香港汕頭社團總會第一屆會董會就職典禮 Federation of Hong Kong Shantou Community Organizations: Inauguration Ceremony of 1st General Committee
8/6	生產力局集思匯 — 新型工業化諮詢會 HKPC: Hong Kong Industry Network Clusters (HK-INC) Consultation Session: New Industrialisation
17/6	黃大仙區健康安全城市：第一屆黃大仙區健康節 Wong Tai Sin District Healthy and Safe City: 1st Wong Tai Sin District Health Festival
30/6	香港貿易發展局：支持香港全面參與和助力「一帶一路」建設聯席會議第二次「政策溝通交流及能力建設計劃」 圓桌會議及結業禮暨交流茶敘 HKTDC: the 2nd Policy Exchanges and Capacity Building Programme of the Belt and Road Joint Conference Roundtable Meeting and Closing cum Exchange Session
7/7	「香港－中東經貿協會」就職典禮晚宴 Hong Kong-Middle East Business Chamber Inauguration Ceremony and Charter Night Dinner
9/8	與香港城市大學午宴及參觀 Luncheon & Campus Tour Hosted by CityU, HK
4/9	香港文匯報創刊 75 周年慶祝儀式 Wenweipo 75th Anniversary Celebrations
27/10	參觀赤柱監獄 Visit to Stanley Prison
9/11	中華電力宴請本會首長 Dinner Reception Hosted by CLP Power Hong Kong



品牌發展和推廣

BRAND DEVELOPMENT AND PROMOTION

「品牌」不僅反映企業的知名度、品質、創意、社會責任等底蘊，同時也是企業向各個市場推廣自己的「名片」。香港品牌發展局 (品牌局) 致力推動香港企業樹立品牌文化，助力香港品牌在海內外市場嶄露頭角，突圍而出。

Branding goes beyond just reflecting a company's popularity, quality, creativity, and social responsibility, it serves as a business's core identity that strengthens recognition across different markets. The Hong Kong Brand Development Council (BDC) is committed to promoting brand building among Hong Kong businesses and empowering Hong Kong brands to stand out from fierce competition in Mainland and overseas markets.

2023 年「香港名牌選舉」及「香港服務名牌選舉」

2023 HONG KONG TOP BRAND AWARDS AND HONG KONG TOP SERVICE BRAND AWARDS

「品牌選舉」迎來成立二十五周年的重要里程碑，作為本地品牌評審與認證的先驅者，該選舉旨在表彰香港企業創立的傑出品牌，激勵港商與時並進，力臻完美。歷年來，「品牌選舉」皆由政商界領袖及專業人士擔任評審，極具權威性和公信力，廣獲業界及社會大眾認可和肯定。

過去一年，香港經濟在疫後穩步復甦，企業積極拓展自身的品牌實力，報名參加 2023 年「品牌選舉」的企業十分踴躍，經過嚴格的甄選及評審，最終共有 17 個傑出的產品品牌及 13 個服務品牌脫穎而出，分別榮獲本屆「香港名牌選舉」和「香港服務名牌選舉」的各類獎項。

In 2023, the Brand Awards celebrated its 25th anniversary. As a pioneer in prestigious branding awards, these awards commend outstanding brands created by Hong Kong companies and encourage Hong Kong businesses to strive for perfection. The authoritative Brand Awards are well recognised by the industry and the public, and their judging panels have comprised distinguished business leaders and professionals.

Over the past year, Hong Kong's economy has been on a steady path to recovery after the pandemic. Businesses have been exploring their brand strength, with many signing up to participate in the 2023 Brand Awards. After rigorous selection and review, 17 outstanding product brands and 13 service brands stood out from the competition and won Hong Kong Top Brand Awards and Hong Kong Top Service Brand Awards, respectively.



► 2023 年「香港名牌選舉」決賽評審團成員合照
The final judging panel for the selection of the 2023 Hong Kong Top Brand Awards

品牌發展和推廣 BRAND DEVELOPMENT AND PROMOTION

「香港名牌」的得獎品牌來自食品、保健品、床上用品、中西成藥、珠寶首飾、護脊書包、眼鏡、爐具等不同行業，其中不乏家喻戶曉的「老行尊」，亦有率先在粵港澳大灣區和海外市場上打響名堂的行業翹楚，以及憑藉出色的創意、科技和設計脫穎而出的新晉名牌。往屆「香港名牌」的得獎品牌「原味家作」、「SUNNEX」及「Tiger Family」再度參賽，獲頒授更高殊榮的「香港卓越名牌」獎項。至於表彰持久堅持品牌創建並有傑出成就的「香港名牌十年成就獎」，則由「B.Duck」、「中大捲閘」、「巨浪大切」及「澳至尊」獲得。

「香港服務名牌選舉」同樣吸引了來自各行各業的企業參賽，得獎企業涵蓋零售、餐飲、酒店、虛擬保險、編輯及出版、遊樂設施、能源基建、體檢服務、電器維修、印刷等領域。3間往屆「香港服務名牌」的得獎品牌「香港仁和體檢」、「銀鑲灣渡假酒店」及「譚仔三哥米線」今屆再下一城，獲頒授「香港卓越服務名牌」。

The winners of the Hong Kong Top Brand Awards featured companies from a range of industries, including food, healthcare dietary supplements, bedding, Chinese and Western medicines, jewellery, ergonomic schoolbags, glasses, and stoves. Some brands are already well known in the community; some are industry leaders with focus on exploring the Greater Bay Area and overseas markets; and others are new brands that stand out for their outstanding creativity, technology, and design. The award-winning brands of past Hong Kong Top Brand Awards, including "Original Taste Workshop", "SUNNEX", and "Tiger Family" received the Hong Kong Premier Brand. "B.Duck", "Chung Tai Roller Shutters", "巨浪大切", and "澳至尊" received the Hong Kong Top Brand Ten Year Achievement Award for their outstanding achievements and long-term commitment to branding.

The Hong Kong Top Service Brand Awards also attracted entries from different sectors, including retail, catering, hotels, virtual insurance, editing and publishing, amusement facilities, energy infrastructure, physical examination services, electrical appliance maintenance, and printing. Three award-winning brands of past Hong Kong Top Service Brand Awards, including "re:HEALTH", "Silvermine Beach Resort", and "TamJai SamGor Mixian", received the Hong Kong Premier Service Brand Award.



▲ 2023年「香港服務名牌選舉」決賽評審團成員合照

The final judging panel for the selection of the 2023 Hong Kong Top Service Brand Awards

2023年「香港傑出品牌領袖獎」 2023 HONG KONG DISTINGUISHED BRAND LEADER AWARD

「香港傑出品牌領袖獎」是「品牌選舉」的最高榮譽，旨在表彰積極投身品牌創建、擁有卓越成就、對香港品牌發展有重大貢獻的香港企業家。今屆「香港傑出品牌領袖獎」的得主為力勁科技集團有限公司創辦人劉相尚，他憑着「成就」、「信譽」、「遠見」、「領導才能」及「貢獻」等方面的傑出表現，帶領集團成為全球領先的鑄造業龍頭企業，成就有目共睹。

► 財政司副司長黃偉綸（左）頒獎予2023年「香港傑出品牌領袖獎」得主劉相尚（右）

Mr Michael Wong (left), Deputy Financial Secretary, presented the award to Mr Liu Siong Song (right), winner of the 2023 Hong Kong Distinguished Brand Leader Award



The Hong Kong Distinguished Brand Leader Award – the highest honour of the awards – gives recognitions to Hong Kong entrepreneurs' outstanding achievements in brand creation and vision, as well as their significant contributions to the development of Hong Kong brands. The 2023 winner was Mr Liu Siong Song, founder of LK Group. His excellent performance in terms of achievement, integrity, vision, leadership, and contribution has led the LK Group to become an internationally renowned leader in the die-casting industry.

2023 年「香港新星品牌選舉」暨「香港新星服務品牌選舉」 2023 HONG KONG EMERGING BRAND AWARDS AND HONG KONG EMERGING SERVICE BRAND AWARDS

新晉品牌要站穩陣腳，必先建立獨特且具吸引力的品牌形象，從而抓住消費者的目光。

「香港新星品牌選舉」和「香港新星服務品牌選舉」表彰由香港企業創立而不超過 8 年的新興品牌，以鼓勵業界特別是中小企透過創立品牌增優創值。經過激烈的競爭，2023 年有 7 個產品品牌及 7 個服務品牌脫穎而出，成為「摘星新一代」。得獎品牌表現出色、光芒乍現，只要繼續深耕細作，日後定能成為更耀眼的「香港名牌」。



◀ 2023 年「香港新星品牌選舉暨香港新星服務品牌選舉」決賽評審團成員合照
The final judging panel for the selection of the 2023 Hong Kong Emerging Brand Awards and Hong Kong Emerging Service Brand Awards

For new brands to gain a foothold in the market, they need to establish a unique and attractive brand image to capture consumers' attention.

The Hong Kong Emerging Brand Awards and Hong Kong Emerging Service Brand Awards recognise emerging brands founded by Hong Kong companies that have entered the market for less than eight years. The awards seek to inspire the industries especially SMEs to enhance their competitiveness through branding. In 2023, seven product brands and seven service brands were selected for the two respective awards after fierce competition. Each award winner demonstrated outstanding performance and promises to impress as a famous Hong Kong brand in the future.

2023 年「品牌選舉」頒獎典禮暨慶祝晚宴 2023 BRAND AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER

2023 年「香港名牌選舉暨香港服務名牌選舉」及「香港新星品牌選舉暨香港新星服務品牌選舉」的頒獎典禮暨慶祝晚宴於 2024 年 2 月 5 日舉行。頒獎典禮由香港特區政府財政司副司長黃偉綸、廠商會會長盧金榮、品牌局主席陳家偉及第 7 屆品牌局主席陳國民主禮，並由黃副司長、商務及經濟發展局局長丘應樺、副局長陳百里、時任工業貿易署署長黃少珠，以及商務及經濟發展局副秘書長劉理茵頒發獎座。

當晚近 600 位嘉賓聚首一堂，一起見證香港名牌的誕生；大會亦在會場設置大型資料板，展示和祝賀得獎品牌的驕人成就。



The 2023 Brand Award Presentation Ceremony-cum-Gala Dinner was held on 5 February 2024. The award presentation ceremony was officiated by the Hon Michael Wong, Deputy Financial Secretary, Dr Wingco Lo, President of the CMA, Mr Calvin Chan, Chairman of the BDC, and Dr Edward Chan, the 7th Chairman of the BDC. The awards were presented by the Hon Michael Wong, the Hon Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development, Dr Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development, Ms Maggie Wong, the then Director-General of Trade and Industry, and Ms Candy Lau, Deputy Secretary for Commerce and Economic Development.

Around 600 guests gathered to witness and celebrate the rise of famous Hong Kong brands. A large information board was set up at the venue to display the outstanding achievements of award-winning brands.

品牌發展和推廣 BRAND DEVELOPMENT AND PROMOTION

香港傑出品牌領袖獎 HONG KONG DISTINGUISHED BRAND LEADER AWARD

劉相尚先生

Mr Liu Siong Song

力勁科技集團有限公司創辦人

Founder of L.K. Technology Holdings Limited

香港名牌選舉 HONG KONG TOP BRAND AWARDS

香港名牌十年成就獎 Hong Kong Top Brand Ten Year Achievement Award

品牌 :	B.Duck	品牌 :	中大捲閘
Brand :	B.Duck	Brand :	Chung Tai Roller Shutters
公司 :	森科產品有限公司	公司 :	中大捲閘有限公司
Company :	Semk Products Ltd	Company :	Chung Tai Roller Shutters Co Ltd
品牌 :	巨浪大切	品牌 :	澳至尊
Brand :	巨浪大切	Brand :	澳至尊
公司 :	僑豐行有限公司	公司 :	澳至尊國際控股有限公司
Company :	Kiu Fung Hong Ltd	Company :	AUSupreme International Holdings Ltd

香港卓越名牌 Hong Kong Premier Brand

品牌 :	原味家作	品牌 :	新力士
Brand :	Original Taste Workshop	Brand :	SUNNEX
公司 :	原味家作有限公司	公司 :	日昇實業有限公司
Company :	Original Taste Workshop Ltd	Company :	Sunnex Products Ltd
品牌 :	Tiger Family		
Brand :	Tiger Family		
公司 :	泰嘉企業公司		
Company :	Tiger Enterprise Corporation		

香港名牌 Hong Kong Top Brand

品牌 :	攝達	品牌 :	可可貝妮
Brand :	Citracium	Brand :	CoCoBerry
公司 :	全球藥業有限公司	公司 :	可可貝妮雪糕有限公司
Company :	The International Medical Co Ltd	Company :	CoCoBerry Ice-Cream Ltd
品牌 :	歌婷	品牌 :	皇冠牌
Brand :	Cottex	Brand :	Crown CGS
公司 :	澳洲歌婷國際有限公司	公司 :	皇冠爐具 (集團) 有限公司
Company :	Cottex Australia International Ltd	Company :	Crown Gas Stoves (Holdings) Co Ltd
品牌 :	波仔	品牌 :	好棧
Brand :	Eat East	Brand :	Good Point
公司 :	陽光一代有限公司	公司 :	好棧食品有限公司
Company :	Sun Generation Ltd	Company :	Good Point Food Co Ltd
品牌 :	正品	品牌 :	何濟公
Brand :	Herb Standard	Brand :	Ho Chai Kung
公司 :	正品藥業有限公司	公司 :	香港何濟公藥廠有限公司
Company :	Herb Standard Co Ltd	Company :	Ho Chai Kung Medicine Manufactory Ltd
品牌 :	瑪貝爾	品牌 :	司徠柏
Brand :	MaBelle	Brand :	STEPPER
公司 :	瑪貝爾鑽飾有限公司	公司 :	雅視光學有限公司
Company :	Ma Belle Jewellery Co Ltd	Company :	Arts Optical Co Ltd

香港服務名牌選舉 HONG KONG TOP SERVICE BRAND AWARDS

香港卓越服務名牌 Hong Kong Premier Service Brand

品牌 :	香港仁和體檢	品牌 :	銀鑛灣渡假酒店
Brand :	re:HEALTH	Brand :	Silvermine Beach Resort
公司 :	醫思健康	公司 :	銀鑛灣渡假酒店有限公司
Company :	EC Healthcare	Company :	Silvermine Beach Resort Ltd
品牌 :	譚仔三哥米線		
Brand :	TamJai SamGor Mixian		
公司 :	群順有限公司		
Company :	Vennic Ltd		

香港服務名牌 Hong Kong Top Service Brand

品牌 : ABC Pathways School	品牌 : 保泰人壽
Brand : ABC Pathways School	Brand : Bowtie
公司 : 進協有限公司	公司 : 保泰人壽保險有限公司
Company : Progress Union Ltd	Company : Bowtie Life Insurance Co Ltd
品牌 : 今日華人出版社	品牌 : 大昌行電器維修中心
Brand : Chinese Today Press	Brand : DCH ToolBox
公司 : 今日華人出版社有限公司	公司 : 太平洋行國際有限公司
Company : Chinese Today Press Ltd	Company : Gilman Group Ltd
品牌 : 智遊天地	品牌 : 金城
Brand : E Cube Club	Brand : KUM SHING
公司 : 智遊天地 (九龍灣) 有限公司	公司 : 金城營造有限公司
Company : E Cube Club (Kowloon Bay) Ltd	Company : Kum Shing (K.F.) Construction Co Ltd
品牌 : 萬智印刷	品牌 : 牛奶冰室
Brand : MARCHE PRINT	Brand : Milk Café
公司 : 萬智商標印刷有限公司	公司 : 亞洲國際餐飲集團有限公司
Company : Marche Label & Printing Ltd	Company : Taste of Asia Group Ltd
品牌 : 百佳超級市場	品牌 : 詩連達
Brand : PARKnSHOP	Brand : SLENDER
公司 : 百佳超級市場 (香港) 有限公司	公司 : 詩連達集團有限公司
Company : PARKnSHOP (HK) Ltd	Company : SLENDER Group Co Ltd

香港新星品牌選舉 HONG KONG EMERGING BRAND AWARDS

香港新星品牌 Hong Kong Emerging Brand

品牌 : DIREACH	品牌 : 東香醉
Brand : DIREACH	Brand : Dong Xiang Zui
公司 : 尚華 (香港) 有限公司	公司 : 浚一企業有限公司
Company : CGA (HK) Ltd	Company : Merge Enterprise Ltd
品牌 : Germagic	品牌 : 傾耳聽
Brand : Germagic	Brand : Heari
公司 : 捷和實業有限公司	公司 : 捷成馬電子有限公司
Company : Chiaphua Industries Ltd	Company : MF Jebesen Electronics Ltd
品牌 : 和橙	品牌 : Qipology
Brand : HK Farmer Story	Brand : Qipology
公司 : 信興實業國際有限公司	公司 : The Big Five (HK) Ltd
Company : Shun Hing Industrial International Ltd	Company : The Big Five (HK) Ltd
品牌 : Sayvour	
Brand : Sayvour	
公司 : Patisserie Sayvour Ltd	
Company : Patisserie Sayvour Ltd	

香港新星服務品牌選舉 HONG KONG EMERGING SERVICE BRAND AWARDS

香港新星服務品牌 Hong Kong Emerging Service Brand

品牌 : 天星銀行	品牌 : 槌燴支付科技
Brand : Airstar Bank	Brand : BBMSL
公司 : 天星銀行有限公司	公司 : 槌燴支付科技有限公司
Company : Airstar Bank Ltd	Company : BBMSL Ltd
品牌 : EPE	品牌 : FreightAmigo
Brand : EPE	Brand : FreightAmigo
公司 : 雅視光學有限公司	公司 : 友貨運控股有限公司
Company : Arts Optical Co Ltd	Company : FreightAmigo Services Ltd
品牌 : 妙式	品牌 : RUD
Brand : MUXIC	Brand : RUD
公司 : MUXIC Ltd	公司 : 亞洲國際餐飲集團有限公司
Company : MUXIC Ltd	Company : Taste of Asia Group Ltd
品牌 : 天大館	
Brand : TDMALL	
公司 : 天大藥業有限公司	
Company : Tianda Pharmaceuticals Ltd	

品牌發展和推廣 BRAND DEVELOPMENT AND PROMOTION

香港名牌標識計劃 HONG KONG TOP BRAND MARK SCHEME



為表彰香港公司在發展原創品牌方面的持續努力，品牌局和廠商會自 2004 年起推行「香港名牌標識 (TOP 嘜) 計劃」。透過規範化的審核和授權制度，對合格者頒發准許證和續牌，准予其使用「TOP 嘜」進行商業推廣。可以說，「TOP 嘜計劃」完善了「香港名牌選舉」和「香港服務名牌選舉」的評審和後續發展機制。直到 2023 年 12 月為止，「TOP 嘜計劃」核准品牌近 290 個，涉及 1,400 多個產品及服務類別。

To recognise the sustainable achievement of Hong Kong companies in brand building and to promote the profile of local brands, the BDC and the CMA established the Hong Kong Top Brand Mark Scheme in 2004. Through well-structured assessment and rigorous licensing procedures, eligible companies are granted an annual permit and licence extension to use the TOP Mark label for marketing purposes. This system works in tandem with the Hong Kong Top Brand Awards and Hong Kong Top Service Brand Awards. As of December 2023, the Scheme has approved about 290 brands in more than 1,400 product and service categories.

「香港品牌名冊」 登記制度 HONG KONG BRAND I-DIRECTORY REGISTRATION SYSTEM



香港品牌名冊
Brand HKiD

為深化、弘揚和保護「香港品牌」這一公共資產，品牌局獲工業貿易署「工商機構支援基金」資助，推行「香港品牌名冊」登記制度。透過釐訂一套有關香港品牌「原創地」的鑑定基準、建立註冊機制和公示平台，為香港原創品牌提供具權威性、第三方的身份證明，藉此提升香港品牌的認受性和公信力。登記品牌可獲刊載於「香港品牌名冊」網站 (id.hkbrand.org) 和手機應用程式，供公眾查閱。自 2020 年推行以來，已有超過 200 個香港產品及服務品牌獲認可為「登記品牌」，涵蓋廣泛行業。

To promote and strengthen Hong Kong brands as an important public asset, the BDC has introduced the Hong Kong Brand i-Directory (Brand HKiD) registration system with the sponsorship of the Trade and Industrial Organisation Support Fund (TSF) of Trade and Industry Department, HKSAR Government. By establishing a benchmark to verify the products' place of origin and a registration mechanism and public platform, the Brand HKiD provides authoritative third-party proof of identity for Hong Kong's original brands. Registered brands are listed on the dedicated website (id.hkbrand.org) and related mobile application for public access. Since 2020, over 200 Hong Kong product and service brands from a wide range of industries have been recognised as registered brands.

香港製造標識計劃 MADE IN HONG KONG MARK SCHEME



「香港製造標識 (HK 嘜) 計劃」自 2006 年起推行，透過簡單易行、規範化的准許證制度，推行特別設計的「香港製造 (Made in Hong Kong)」標識系統，將香港原產地的證明圖示化、統一化和品牌化，提升香港產品的形象和附加價值，推動「香港製造」成為國際認可的代表優質、高水準和信譽的標誌。「計劃」適用於出口產品及在本港市場銷售的產品。

Since 2006, the Made in Hong Kong Mark (HK Mark) Scheme has employed a simple and standardised licensing system to represent the geographic origin of goods produced in Hong Kong. Its objective is to raise the profile of Hong Kong products, enhance their value-added attributes, and promote "Made in Hong Kong" as an internationally recognised location brand that symbolises high quality, outstanding performance, and superior reputation. The scheme is applicable to export products and products sold in the Hong Kong market.

《香港名牌巡禮 2023》 THE PARADE OF HONG KONG TOP BRANDS 2023

《香港名牌巡禮 2023》於 2023 年 7 月出版，發行近 3,000 冊，將 300 多個香港原創品牌的成功故事和心得經驗集結成書，同時記載了「香港品牌選舉」的發展歷程，寄予超過 800 個政府部門、各國駐港領事館、酒店、學校、報館、工商團體及社會知名人士；並利用本港及國內展覽會、訪問團及其他推廣活動，向國內及海外的機構和人士派發。

The Hong Kong Top Brands Parade 2023 was published in July 2023, featuring the success stories of about 300 Hong Kong brands as well as the history and latest developments of the Hong Kong Top Brand Awards. Close to 3,000 copies were distributed in Hong Kong to over 800 government departments, consulates, hotels, schools, news agencies, industrial and commercial organisations, and prominent business leaders. The BDC also distributed copies to Mainland and overseas institutions and individuals during local and Mainland exhibitions, delegations, and other promotional activities.



展覽服務 EXHIBITION SERVICES

香港展覽業在疫後快速復甦，過去一年，廠商會成功舉辦多個本地及跨境展會，並積極配合「盛事經濟」和「香港夜繽紛」措施，為各個展會注入新元素，帶動消費，並展現香港產品的魅力，為促進本港經濟作出貢獻。

With Hong Kong's exhibition industry recovered to pre-pandemic levels, the CMA successfully organised various local and cross-boundary exhibitions over the past year. These exhibitions have injected new elements into the city's mega events economy and Night Vibes Hong Kong campaigns, showcasing the charm of Hong Kong products to trigger consumption and revitalise the local economy.

「第 57 屆工展會」 THE 57TH HONG KONG BRANDS AND PRODUCTS EXPO



「第 57 屆工展會」於 2023 年 12 月 16 日至 2024 年 1 月 8 日假銅鑼灣維多利亞公園舉行，場內設有 10 大展區，逾 900 個攤位，已完全回復至疫情前的規模。

開幕禮當天，大會邀得多名特區政府官員、中央政府駐港代表、支持機構代表，以及各界好友出席，場面盛大。典禮後，行政長官李家超和一眾嘉賓參觀攤位，帶頭支持本地消費。

The 57th Hong Kong Brands and Products Expo (HKBPE) was held at Victoria Park in Causeway Bay from 16 December 2023 to 8 January 2024, featuring over 900 booths across ten different themed zones and resuming to its pre-pandemic scale.

The opening ceremony was officiated by multiple government officials, representatives from the Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong, supporting organisations, and the business community. After the opening ceremony, the CMA office-bearers accompanied Chief Executive Mr John Lee and other distinguished guests on a tour of the HKBPE to show their support for the exhibitors.

展覽服務 EXHIBITION SERVICES



◀ 展會現場人流暢旺

The exhibition was crowded with visitors

▼ 行政長官李家超「遊工展」，更身體力行購物支持展商

Chief Executive Mr John Lee visited the HKBPE to show his support for the exhibitors



▲ 全國政協副主席梁振英參觀「工展會」

Mr C.Y. Leung, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, visited the HKBPE

▶ 新疆特色歌舞表演

A Xinjiang dance and singing performance



工展會向來是促進香港經貿合作交流的重要平台，故大會亦邀請了來自不同地區和界別的團體及人士到訪，了解香港工業和產品的最新面貌。

今年工展會推出 3 期購物優惠，部分產品低至 1 折，甚至 1 元，大受市民歡迎。此外，今屆大會復辦熟食區，除了集齊多款本地及環球美食，更首設售賣酒精飲品的攤位，為入場人士提供更深層次的味蕾享受。

The HKBPE has always been an important platform for promoting economic and trade cooperation and exchange in Hong Kong. To facilitate such interactions, the CMA invited groups and individuals from different regions and sectors to learn more about the latest business developments and products in Hong Kong.

The HKBPE featured three waves of promotional offers, with discounts of up to 90% off or products at just HK\$1. These promotions were welcomed by visitors. The cooked food area, which returned in this iteration of the exhibition, offered a variety of local and global delicacies. The HKBPE also introduced a selection of alcoholic beverages for the first time, providing visitors with extra items to savour.

除了購物，大會各項表演、主題活動和攤位遊戲等亦是吸引民眾入場的一大賣點。今屆大會特別邀得著名的新疆木卡姆藝術團到場表演，展現新疆作為「歌舞之鄉」的獨有魅力。此外，新疆的蜂蜜、果乾、沙棘原漿等特產亦首次在工展會登場，讓市民在「家門口」就能品嚐到不一樣的民族風味。

作為特區政府「香港夜繽紛」項目之一，工展會於聖誕假期期間延長開放一小時至晚上 10 時，並於 7 時後讓所有市民免費入場。

Beyond just shopping, HKBPE provided a wide range of performances, theme-based activities, and booth games. The renowned Muqam Art Troupe of Xinjiang Art Theater was invited to showcase the unique charm of Xinjiang as the "Home of Song and Dance". Xinjiang specialties, such as honey, dried fruits, and seabuckthorn pulp, also made their first appearance at the event allowing visitors to taste different ethnic flavours.

As the HKBPE was classified as a Night Vibes Hong Kong event, the exhibition's opening hours were extended by an hour to 10:00pm during the Christmas holidays, with free entry starting from 7:00pm.

工展會 HKBPE

展期
No. of Exhibit Days

24 天
Days

入場人次
No. of Visitors

1.3 百萬
Million

較去年
compared to last year
▲20%

銷售額
Sales

10 億元
1 Billion HKD



◀ 經民聯及民建聯成員親身到場支持工展會

Members of the Business and Professionals Alliance for Hong Kong (BPA) and Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong (DAB) visited HKBPE to show their support



▲ 財政司司長陳茂波與內地社交平台的博主一同參觀工展會，向旅客推廣香港品牌

Mr Paul Chan, Financial Secretary, and bloggers of social media platforms from the Mainland visited the HKBPE together to promote Hong Kong brands to tourists

「第3屆工展會購物節」 THE 3RD HONG KONG BRANDS AND PRODUCT SHOPPING FESTIVAL

► 商務及經濟發展局局長丘應樺參觀展會並對展品感興趣

Mr Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development, visited the HKBPSF and expressed interest in products



廠商會於 2021 年推出工展會購物節，原意是協助企業在疫情期間把握本地消費市場，增加現金流，結果反應熱烈，成為了廠商會另一旗艦展會。「第3屆工展會購物節」於 8 月 4 日至 7 日假亞洲國際博覽館載譽歸來，場地為歷年最大，設有逾 300 個攤位，分布於 6 大展區。

除了場地「升級」，今屆展會的優惠獎賞和娛樂節目亦更勝從前。為了讓市民重拾在展會享受美食的喜悅，大會首設「為食·玩天地」展區，除了有 20 個美食攤位，售賣本地和來自世界各地的特色美食，也設有多個免費遊戲攤位。此外，大會聯同參展商推出一連串購物優惠和獎賞，送出總值港幣 70 萬元的禮品，更每日向入場人士派發 1,000 份免費雪糕，為大家消暑降溫。

First held in 2021, the Hong Kong Brands and Product Shopping Festival was originally designed to help local businesses expand their reach in the local consumer market and increase cash flow during the pandemic. The overwhelming success of the initial event has since solidified the Festival as a flagship exhibition of the CMA. The 3rd Hong Kong Brands and Product Shopping Festival was held at the AsiaWorld-Expo from 4 to 7 August. It was believed to be the largest in history, with more than 300 booths distributed across six major exhibition areas.

In addition to the venue upgrade, this year's exhibition offered bigger shopping rewards and more entertainment programmes. Visitors were able to enjoy the brand-new Flavourful Fun Zone, featuring 20 food booths selling local and global delicacies, as well as multiple free game booths. The CMA worked with exhibitors to provide various shopping discounts and rewards, with prizes totalling over HK\$700,000. Additionally, the CMA gave away 1,000 free cups of ice cream daily to help visitors stay cool in the hot summer.



▲ 現場人潮爆滿，排隊爭購心頭好

The venue was packed as visitors queued to buy their favourite items

工展會購物節 HKBPSF

展期
No. of Exhibit Days

4 天
Days

入場人次
No. of Visitors

6+ 萬
60+ Thousand

銷售額
Sales

6 千萬元
60 Million HKD

第 10 屆香港美食嘉年華

THE 10TH HONG KONG FOOD CARNIVAL

► 會場人頭湧湧，市民爭相選購心儀產品
Visitors rushed to buy their favourite products



「第 10 屆香港美食嘉年華」於 10 月 28 日至 11 月 5 日一連 9 日假香港葵涌運動場舉行，場內設逾 300 個戶外攤位，分布於 4 大主題區，展銷香港以至世界各地的食品及相關產品。

今屆嘉年華的焦點，落在闊別多年後回歸的「為食 Guide」展區，該區提供過百款各地美饌，還有多款「超值為食套餐」，為市民提供價錢相宜又美味的美食選擇。

此外，為滿足市民「掃平貨」的需求，大會與參展商聯手推行各式優惠，包括以 3 折以下發售的「神秘超值福袋」；還有獎品總值超過港幣 120 萬元的大抽獎、免費雪糕及嘉年華紀念扇、精彩舞台表演、烹飪示範，以及「萬聖節嘩鬼大派對」等活動，為市民帶來豐富的體驗。

為響應政府實施的夜經濟措施，大會將開放時間延長至晚上 9 時，從晚上 7 時起更可免費入場，這對促進人流大有幫助。

▼ 財政司副司長黃偉綸到場支持
Mr Michael Wong, Deputy Financial Secretary, visited the HKBPE to show his support



The nine-day Hong Kong Food Carnival (HKFC) was held at the Kwai Chung Sports Ground from 28 October to 5 November. It featured more than 300 outdoor booths across four major theme areas, showcasing various food and related products from local and international markets.

The focus of the HKFC was the signature Yummy Food Zone, offering over a hundred delicacies from all over the world. The specially designed set meals provided visitors with affordable and delicious food options. To delight the public with enticing deals, the CMA and exhibitors jointly arranged various discounts, including Mysterious Lucky Bags sold at 70% off or less. A robust lineup of entertainment was also featured, including grand lucky draws, with prizes totalling HK\$1.2 million, and activities such as free ice cream and fans, stage performances, cooking demonstrations, and the Spooky Halloween Party.

To support the night-time economic measures implemented by the government, the CMA extended the opening hours to 9:00pm, with free entry from 7:00pm onwards. This move helped boost the number of visitors, contributing to the overall success of the event.



◀ 廠商會首長與嘉賓率先享受親民美食
The CMA office-bearers and guests took the lead in enjoying delicious local foods

「第 29 屆香港國際教育及職業展」

THE 29TH HONG KONG INTERNATIONAL EDUCATION AND CAREERS EXPO

「第 29 屆香港國際教育及職業展」於 7 月 8 日至 9 日假香港會議展覽中心盛大舉行，提供多元化的升學選擇、就業機會和職涯建議，協助學生、職場「新鮮人」和轉職者規劃前程。

今屆展會設有「海外及內地升學區」、「本地升學區」及「職業廣場」三大展區，雲集逾千家來自 24 個國家及地區的知名學府、教育機構和升學顧問參與。除了傳統熱門留學目的地的課程資訊，更提供不少內地，尤其是粵港澳大灣區的升學和就業出路，協助年青人把握國家發展機遇。

因應近年不少機構面對人才短缺和招聘困難的問題，今屆展會加強了「就業」的元素；其中「職業廣場」主題區吸引了超過 40 個優質企業、機構和紀律部隊參加，合共提供超過 2,000 個職位空缺。此外，大會安排了超過 40 場升學講座及就業專題講座，涵蓋多個實用主題，啟發入場人士尋找最合適的發展路向。



▲ 一連兩日的「第 29 屆香港國際教育及職業展」吸引大批家長與學生參觀
The two-day 29th HKIECE attracted numerous parents and students

The 29th Hong Kong International Education and Careers Expo (HKIECE), held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from 8 to 9 July, provided extensive education information, job opportunities, and career advice to help students, freshmen, and job seekers plan their future.

The HKIECE featured three themed zones, including the Overseas and Mainland Education Zone, Local Education Zone, and Careers Square. Nearly 1,000 representatives from universities, colleges, and educational institutions from 24 countries and regions participated. In addition to information about programmes in traditionally popular study destinations, the exhibition highlighted prospects for further study and employment in the Mainland, especially in the Greater Bay Area, to encourage young people to seize national development opportunities.

In response to the talent shortage and recruitment difficulties faced by many businesses in recent years, the HKIECE strengthened its focus on employment this year. The Careers Square attracted the participation of more than 40 high-quality companies, institutions, and disciplinary forces, with more than 2,000 vacancies on offer. The HKIECE arranged over 40 seminars on further study and employment, offering information and insights on various practical topics to inspire visitors to discover suitable career paths.



◀ 一眾廠商會首長陪同勞工及福利局局長孫玉菡參觀展會

The CMA office-bearers accompanied Mr Chris Sun, Secretary for Labour and Welfare, to visit the HKIECE

「第5屆香港工展會·澳門」 THE 5TH HKBPE, MACAO



► 大會準備了一系列老少咸宜的精彩節目
The CMA arranged exciting activities to entertain visitors of all ages

隨着香港、澳門及內地三地在 2023 年初全面恢復通關，睽違 4 年的「第 5 屆香港工展會·澳門」於 4 月 7 日至 10 日假澳門漁人碼頭會議展覽中心盛大回歸，場內共設有超過 260 個攤位，精心挑選了一系列優質的香港產品供澳門市民和旅客選購。

為了答謝澳門市民長久以來對香港工展會的支持，參展商推出大量購物優惠；大會亦透過各項抽獎活動，送出總值超過 40 萬元澳門幣的獎品，並準備了歌舞表演、粵劇表演、DIY 工作坊等一系列老少咸宜的精彩節目，更首辦「我要做 Model」工展小模特兒選舉，收獲不少歡笑和掌聲。



As Hong Kong, Macao, and the Mainland fully resumed normal traveller clearance in early 2023, the 5th HKBPE, Macao made its grand return at Macau Fisherman's Wharf Convention and Exhibition Centre from 7 to 10 April after a four-year hiatus. More than 260 booths presented high-quality Hong Kong products to Macao residents and tourists.

To express sincere gratitude to Macao citizens for their long-term support for the HKBPE, all exhibitors provided substantial shopping discounts. The CMA also presented prizes worth more than MOP\$400,000 through lucky draws. The event featured an array of entertainment, including singing and dance performances, Cantonese opera, DIY workshops, and exciting programmes suitable for all ages. The CMA also held the first To Be a Top Model HKBPE's Little Model Competition, which was well received by the audience.

► 廠商會一眾首長與香港商務及經濟發展局局長丘應樺於現場打卡留念

The CMA office-bearers and Mr Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development, took a photo to commemorate the occasion



▲ 「我要做 Model」工展小模特兒選舉
To Be a Top Model HKBPE's Little Model Competition



▲ 香港商務及經濟發展局局長丘應樺、澳門貿易投資促進局主席余雨生、澳門旅遊局局長文綺華、澳門經濟及科技發展局副局長陳子慧、香港廠商會時任會長史立德，以及品牌局時任主席陳國民等主持「品牌大灣區·澳門站」開幕式

The Hon Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development of the HKSAR Government, Mr U U Sang, Chairman of the Board of Directors of the Macao Trade and Investment Promotion Institute, Ms Maria Helena de Senna Fernandes, Director of the Macao Government Tourism Office, Ms Chan Tze Wai, Deputy Director of the Economic and Technological Development Bureau of the Macao SAR Government, Dr Allen Shi, then-President of the CMA, and Dr Edward Chan, then-Chairman of the HKBDC, officiated the opening ceremony of the Hong Kong · IN · Brand Greater Bay Macao Brandfest

此外，廠商會和品牌局在同場舉辦「『香港·進·品牌大灣區』澳門站」活動。該項目獲工業貿易署「工商機構支援基金」撥款資助，大會精選了 20 個別具創意、富特色和品質優良的香港原創品牌及旗下 50 多件產品，陳列在展會內的「品牌形象展示區」，並透過互動體驗活動，向澳門市民和遊客展現香港品牌優越、時尚、進取和富有文化底蘊的集體形象。

Currently, the CMA and the Hong Kong Brand Development Council (HKBDC) held the Hong Kong · IN · Brand Greater Bay Macao Brandfest at the same venue. This project, funded by the Trade and Industrial Organisation Support Fund of the Trade and Industry Department, featured a Brand Image Gallery showcasing more than 50 selected high-quality and creative products of 20 Hong Kong Brands. Through interactive experiences, the exhibition aimed to present Hong Kong's brands as collectively distinctive, fashionable, enterprising, and culturally rich to tourists and the people of Macao.

工展會·澳門 HKBPE, MACAO

展期
No. of Exhibit Days

4 天
Days

入場人次
No. of Visitors

15 萬
150 Thousand



▲ 「品牌大灣區·澳門站」以「創科、活力及優質生活」為主題

The themes of the Hong Kong · IN · Brand Greater Bay Macao Brandfest were Innovation Technology, Vibrance, and Quality Living

檢測和認證服務

TESTING AND CERTIFICATION SERVICES

CMA 檢定中心是國際認可的第三方檢定機構，為配合香港發展「新型工業化」的新趨勢，檢定中心一方面持續擴展和優化核心服務，同時積極開拓科技商品化及綠色科技等新業務，以提升本港創科發展的成效，同時在企業實現科技升級和綠色轉型的路上助他們一臂之力。

As an internationally recognised third-party testing organisation, CMA Testing strives not only to expand and optimise its core businesses but also to actively explore other service areas, including technology commercialisation and green technology. Its goal is to enhance the effectiveness of local technology innovation and promote the technological upgrade and green transformation of Hong Kong businesses.

建立策略夥伴關係 支持國家高質量發展

ESTABLISHING STRATEGIC PARTNERSHIPS TO SUPPORT HIGH-QUALITY NATIONAL DEVELOPMENT

► 廠商會及 CMA 檢定中心參與「粵港碳標籤互認簽約儀式暨大灣區應對綠色貿易國際規則圓桌對話」並簽訂協議

The CMA and CMA Testing signed a mutual agreement at the Signing Ceremony for Mutual Recognition of Carbon Labels between Guangdong and Hong Kong and the Roundtable Dialogue on International Rules for Green Trade in the Greater Bay Area



為支持國家高質量發展，同時深化「粵港澳大灣區」合作，CMA 檢定中心與國內企業的香港代表攜手建立策略夥伴關係。

雙方以共同推動國家高質量發展為首要目標，匯聚產品合規、檢測認證、全球物流、供應鏈、銷售渠道、市場推廣、政策支援等多方面資源，一方面向香港及國際市場推廣國內的優質食品，另一方面亦為內地食品及農產品，提供出口及在港售前售後方面的綜合物流服務。

To support China's high-quality development and deepen cooperation within the Greater Bay Area, CMA Testing has partnered with local representatives of Mainland enterprises to establish strategic partnerships.

With the primary goal of promoting high-quality national development, both parties have pooled their resources, such as product compliance, testing and certification, global logistics, supply chains, sales channels, marketing, and policy support. The aim is to facilitate the export of Mainland products to Hong Kong and international markets, as well as to provide comprehensive logistics services for the export of Mainland food and agricultural products, along with pre-sales and after-sales support in Hong Kong.

持續提升科技商品化服務

ENHANCING TECHNOLOGY COMMERCIALISATION SERVICES



▲ CMA 檢定中心於 2023 年 10 月 12 日舉行「CMA+ 中試轉化中心」開幕典禮

CMA Testing held the opening ceremony for the CMA+ Pilot Manufacturing Centre (PMC) on 12 October 2023

作為協助香港廠商轉型革新的中堅力量，檢定中心在 2021 年成立科技商品化中心「CMA+」，為廠商配對合適的港產科研技術，並為本地初創企業及大學科研團隊提供商品化的技術支援。在 2023 年，約 20 個企業進駐該平台，其中，一個本地床上用品品牌在「CMA+」的協助下，成功研發出「自潔免洗環保寢具」，並在 2024 年首季推出市場。

而在「CMA+」的基礎上，檢定中心在 2023 年 10 月成立了「CMA+ 中試轉化中心」（「PMC」），為本地企業和創科團隊提供生產場地及配套設施，支援企業設計和建立智能生產線，及進行實驗性生產，以減低產業化過程中的技術風險，從而加快科研商品化步伐。「PMC」甫成立已有多間本地及國際創新製造企業進駐，業務涵蓋創新綠色技術、先進材料、健康科技以及食物科技等高質量產業。長遠而言，「PMC」的成立可發揮引領作用，推進「港版中試」的發展，完善本港創科生態鏈，提升香港在國際科研價值鏈上的地位。

To assist Hong Kong manufacturers with business transformation and innovation, CMA Testing established the Technology Commercialisation Centre CMA+ in 2021. CMA+ helps match manufacturers with suitable Hong Kong-developed scientific research technologies and provides commercialisation technical support for local start-ups and university research teams. As of 2023, around 20 companies have joined the platform. With the assistance of CMA+, a local bedding brand successfully developed environmentally friendly bedding with a “self-cleaning and wash-free” feature and launched the product on the market in the first quarter of 2024.

In October 2023, CMA Testing established the CMA+ Pilot Manufacturing Centre (PMC) to accelerate the commercialisation of scientific research. The PMC provides production sites and support facilities for local enterprises and technology innovation teams, supporting enterprise design, establishing smart production lines, and conducting experimental production to reduce technical risks during industrialisation processes. Since its establishment, the PMC has attracted many local and international innovative manufacturing companies in high-quality industries, such as innovative green technology, advanced materials, health technology, and food technology. Over the long term, the PMC is positioned to play a leading role in promoting local pilot manufacturing services, bolstering Hong Kong's innovation and technology (I&T) ecosystem and strengthening the city's position in the global I&T value chain.

提供多元化綠色產業支援服務

PROVIDING DIVERSIFIED GREEN INDUSTRY SUPPORT SERVICES

作為廠商會「ESG⁺計劃」的策略伙伴，檢定中心及「CMA+」於 2023 年邀請不同界別的綠色服務合作伙伴，透過研討會及個別諮詢服務等模式，為參與「ESG⁺計劃」的企業提供度身訂做的綠色產業支援服務，應對企業的需要。

As a strategic partner of the CMA ESG⁺ Scheme, CMA Testing and CMA+ had invited green service partners from different sectors to provide customised industry support services through seminars and individual consulting, catering for the needs of enterprises participating in the ESG⁺ Scheme.

與業界保持緊密聯繫

STAYING CONNECTED WITH THE INDUSTRY



▲ 廠商會及 CMA 檢定中心的代表於 1 月 12 日出席「廠商會 X 香港理工大學論壇系列 — 人工智能物聯網及智能可穿戴系統」
Representatives of the CMA and CMA Testing attended the CMA x Poly University Forum accelerates University-industry collaboration – Artificial Intelligence of Things and Intelligent Wearable Systems on 12 January

CMA 檢定中心與國內外的「政、產、學、研」界別保持緊密聯繫，共同推進創科及檢測認證行業高質量發展。年內，檢定中心先後參與了「東京國際禮品展 2023」、「第五屆中國（廣東）國際印刷技術展覽會」、「亞洲創新建築、電氣、保安展覽會 2023」及工展會，與來自不同專業領域的潛在合作夥伴交流，建立良好關係，積極探求合作機會。

CMA Testing maintains close ties with governments, industries, academia, and research institutions at home and abroad to promote the quality development of I&T and the testing and certification industry. In 2023, CMA Testing attended events such as the Tokyo Gift Show 2023, Print China 2023, Build4 Asia 2023, and Hong Kong Brands and Products Expo to connect with potential partners from various fields, establish good relationships, and explore cooperation opportunities.



▲ CMA 檢定中心、「CMA+」及培豐未來 (WINGS) 參與第「第 57 屆工展會」
CMA Testing, CMA+, and WINGS had a booth at the 57th Hong Kong Brands and Products Expo

商業服務 BUSINESS SERVICES

2023 年，香港步入全面通關、經濟迅速復甦的快車道，然而外圍諸多不明朗因素為香港中小企帶來重重挑戰。廠商會一直與中小企並肩同行，提供多元化、創新及適時的服務，協助業界可持續發展和提升競爭力，在不明朗的營商環境中站穩陣腳。

In 2023, Hong Kong expedited the resumption of normal traveller clearance, which brought rapid economic recovery. However, multiple external uncertainties continued to challenge the industry. The CMA remains committed to providing SMEs with diversified, innovative, and flexible services that facilitate their sustainable development and enhance their market competitiveness in this uncertain business environment.

「ESG 約章」行動 ESG PLEDGE SCHEME



「ESG 約章」行動是廠商會「ESG⁺計劃」下其中一個重點項目，旨在鼓勵業界坐言起行，透過簽署約章和訂立行動承諾，提升 ESG（環境、社會、公司管治）表現。參與企業可獲得培訓、課程、檢測及專項證書等升級支援，助他們從中汲取可持續發展的先進理念。

「ESG 約章」自 2022 年推出以來，累計已有近 1,000 家企業參與，涵蓋物管、餐飲、零售、印刷和貿易等不同行業。廠商會於去年年中進一步推出「ESG 倡導公司嘉許計劃」，鼓勵已簽署「ESG 約章」的企業發揮其影響力，策動旗下各分店、分公司、關聯機構、供應鏈伙伴及商業伙伴等投入 ESG 項目，共同推動可持續發展。按倡導公司每年所推薦參與行動的公司數目，廠商會將向其頒發不同級別的嘉許證書，包括金鑽（100 間）、銀鑽（50 間）、金（30 間）及銀（10 間），以示嘉勉。

「ESG 約章證書頒發典禮 2023」於 12 月 4 日在香港灣仔會議展覽中心舉行，有超過 300 間企業代表近 400 人出席。大會邀得商務及經濟發展局副局長陳百里博士擔任主禮嘉賓，頒發「ESG 約章」證書，同時頒發「ESG 金鑽倡導公司」及「ESG 銀鑽倡導公司」嘉許證書。（有關其他「ESG⁺」計劃項目，詳見「推動工商發展」一章）

The ESG Pledge Scheme is a key project of the ESG⁺ Programme, which aims to encourage industries to improve ESG performance by committing to specific actions. Participating companies can receive upgraded support, such as training, educational programmes, testing, and special certificates, to help them learn more about sustainable development.

Since its launch in 2022, nearly 1,000 companies across a wide range of industries, including property management, catering, retail, printing, and trading, have signed up for the ESG Pledge Scheme. In mid-2023, the CMA also launched the ESG Advocator Programme to encourage participating companies to mobilise their branches, subsidiaries, affiliated organisations, supply chain partners, and business partners to invest in ESG initiatives and jointly promote the sustainable development of the business community. Based on the number of partners they referred to sign up to participate in the ESG Pledge Scheme each year, the ESG Advocators will be awarded different types of commendation certificates, including Gold Diamond (100 companies), Silver Diamond (50 companies), Gold (30 companies), and Silver (ten companies).

Nearly 400 representatives from over 300 companies attended the ESG Pledge Certificate Presentation Ceremony 2023, held on 4 December at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Dr Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development, was invited as the guest of honour to present the ESG Pledge certificates, as well as the Gold Diamond and Silver Diamond certificates. (For details about other ESG⁺ projects, please refer to Promoting Industrial and Commercial Development.)

來源證及電子商務服務

CERTIFICATION AND ELECTRONIC DATA INTERCHANGE (EDI) SERVICES

廠商會是國際商會會員，自 1967 年起獲香港政府授權簽發各類產地來源證，包括香港產地來源證、加工證、轉口證、轉載證及普及特惠稅來源證 (表格甲)。至 2004 年更獲授權簽發更緊密經貿關係安排下之原產地證書 (CEPA CO)，所簽發的證書除獲國際承認外，更受非政府來源證保護法案的保障。

本會除於中環、旺角及觀塘設有辦事處，亦開設電子服務站，協助客戶輕鬆快捷地辦理進出口報關手續。2023 年，本會所簽發的來源證達 4,800 份，而透過電子服務站處理的報關文件則約 8,600 份。

在國際貿易中，商貿文件往往需先由當地認可的商會認證，確認其合法性，才會被視為有效文件。本會是國際認可的商事證明書簽發機構，於 2023 年共簽發 4,300 份商事證明文件。

As a member of the International Chamber of Commerce, the CMA has been designated by the government to issue various certificates of origin since 1967. Since 2004, the CMA has also been authorised to issue Certificates of Origin – CEPA. All certificates issued by the CMA are internationally accepted and legally protected by the Protection of Non-Government Certificates of Origin Ordinance.

In addition to the certification offices in Central, Mongkok, and Kwun Tong, the CMA has set up EDI Trade Declaration Service Centres to assist traders and manufacturers with import and export declarations. In 2023, the CMA granted 4,800 certificates, and its EDI centres processed more than 8,600 applications.

The legitimacy of business documents needs to be certified by a locally recognised chamber of commerce in international trade before the documents are considered valid. As an internationally recognised agency for business document certification, the CMA certified 4,300 documents in 2023.

保險代理服務

GENERAL INSURANCE AGENCY SERVICES

廠商會保險代理有限公司是按法例成為登記的保險代理公司，並由已考獲保險中介人資格的職員主理。

廠商會保險代理有限公司積極推動可持續發展，配合廠商會的「ESG 約章」行動，於 6 月推出「中小企貨運保險普及計劃 2023：無紙化環保申請」，鼓勵客戶使用「網上即時貨運保險系統」。該系統的功能方便省時，包括承保貨物劃一保費率、較低的基本保費、網上即時報價、出單及付款等，讓客戶隨時隨地都能快速完成投保。

隨着各類實體活動例如展會、講座及就職典禮等全面復常，保險代理有限公司適時提供「展覽會綜合保險」及「工商活動第三者責任保險 (公眾責任)」優惠，助主辦方控制風險，保障各方的利益。

CMA Insurance Agent Limited is a wholly owned subsidiary of the CMA that offers intermediary insurance agency services to the local business community.

CMA Insurance Agent Limited actively promotes sustainable development. To respond to the actions of the CMA's ESG Pledge Scheme and encourage customers to adopt the online cargo insurance system, CMA Insurance Agent Limited launched the Cargo Special Scheme: Paperless Cargo Insurance Application. This easy-to-use system features a fixed premium rate for insured goods, reasonable basic premiums, online real-time quotations, and a confirmation and payment mechanism, allowing customers to complete insurance applications anytime, anywhere.

With the full resumption of various physical activities, such as exhibitions, symposiums, and inauguration ceremonies, CMA Insurance Agent Limited is now offering Exhibition Package Insurance and Public Liability Insurance for Industrial and Commercial Events. These insurance packages help organisers mitigate risks and protect the interests of all stakeholders.

公司秘書服務

COMPANY SECRETARIAL SERVICES

廠商會秘書服務有限公司所提供的一站式服務包括：公司註冊服務、公司（法定）秘書服務、註冊地址及代收郵件服務、虛擬辦公室服務、安排開立銀行戶口、安排會計及核數服務等等。

CMA Secretarial Services Limited provides one-stop professional services, including business registration, company (statutory) secretarial, registered address and mailing, virtual office, bank account opening, accounting, and auditing services.

工商協會秘書處服務

SECRETARIAT SERVICES FOR BUSINESS ASSOCIATIONS

本會的「秘書處服務」，除了為香港各工商協會提供日常行政管理、外部聯絡、定期理事會會議、週年會議、講座及會員活動外，亦免費提供註冊地址及合適的理事會和週年會議場地。本會的「秘書處服務」亦按客戶要求提供活動、典禮的策劃服務，包括會議、講座、活動、工作坊、外訪及考察、典禮儀式及晚宴，以至展會駐場工作等；亦提供會計、核數、公司秘書、保險、網頁管理、宣傳等一站式服務。

2023 年廠商會「秘書處服務」共為客戶舉辦了超過 100 個不同類型的會議和活動。

The CMA provides secretariat services and administrative support, such as assistance in liaising with external organisations and arranging regular board meetings, annual meetings, seminars, and members' activities. The CMA also offers free registered addresses and venue rental services for business associations, together with value-added services like include the organisation of meetings, seminars, workshops, visits and business delegations, the management of ceremonial events and gala dinners, and exhibition support. Other support services include accounting, auditing, company secretarial assistance, insurance, website management, and marketing.

In 2023, the CMA Secretariat Services organised over 100 different types of meetings and events for corporate clients.

► 廠商會「秘書處服務」為商會組織會議、晚宴、會員活動、講座等

The CMA Secretariat Service organises annual meetings, gala dinners, seminars, and members' activities for local business organisations



履行企業社會責任

FULFILLING CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

維持穩定和諧的氛圍、改善社會環境，對企業和大眾是雙贏。九十年來，廠商會一直以香港為家，並秉持「取諸社會，用諸社會」的理念，透過不同方式和舉措，凝聚工商界的力量，建設更美好香港。

A stable, harmonious social atmosphere and continuous societal development are beneficial for both businesses and the public. For the past 90 years, the CMA has considered Hong Kong its home and upheld the principle of "taking from and giving back to society". Through various means and initiatives, it has drawn together and strengthened the business community to build a better future for Hong Kong.

投資未來

INVESTING IN HONG KONG'S FUTURE

廠商會中學及廠商會蔡章閣中學

CMA SECONDARY SCHOOL AND CMA CHOI CHEUNG KOK SECONDARY SCHOOL



▲ 廠商會中學學生於「VEX 機器人亞洲公開賽海峽區」獲多個獎項
Students from CMA Secondary School won multiple awards at the VEX Robotics Asia Open VRC (HaiXia)

青年是推動香港社會和經濟發展的重要引擎。作為辦學團體，廠商會致力培養有抱負、具備世界視野和創新思維及技能的新一代。

廠商會中學有 674 名學生，學生在創新發明、學術、體育及藝術等範疇表現優秀，包括獲得「VEX 機器人亞洲公開賽海峽區」技能大賽冠軍、創新獎及評審獎、「香港工程挑戰賽 2023」初中組卓越獎、技能賽冠軍、高中組評判推薦獎及聯賽冠軍，以及「23-24 年度中學校際羽毛球比賽」男子甲組冠軍。

Young people are the engine that drives Hong Kong's long-term social and economic development. As a school-sponsoring body, the CMA is committed to cultivating a new generation with aspirations, global perspectives, and an innovative mindset and skills.

The CMA Secondary School's 674 students excel in areas such as innovation and invention, academics, sports, and art. In 2023, the students won numerous awards, including the Robot Skills Champion, Innovation Award and Judges Award of VEX Robotics Asia Open VRC (HaiXia), Excellence Award (Junior Secondary), Robot Skills Champion (Junior Secondary), Judges Award (Senior Secondary) and Tournament Champion (Senior Secondary) of Hong Kong Tech Challenge Games 2023, and Champion (Boys A Grade) of Inter-School Badminton Competition 2023-2024.



▲ 廠商會蔡章閣中學刷新在 1 小時內折出最多紙飛機的世界紀錄
CMA Choi Cheung Kok Secondary School set a new world record for the most paper aeroplanes made in one hour

履行企業社會責任 FULFILLING CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

而致力推動種族共融的廠商會蔡章閣中學，全校共有 376 名華語及非華語學生。過去一年，該校推行 STEAM 教育的成效理想，學生的發明品在「第 8 屆加拿大國際創新發明比賽」、「第 8 屆韓國國際青少年創新奧林匹克」、「2023 日本設計創意暨發明展」等多個國際大賽共獲得近 60 個獎項。此外，為啟發學生藝術及創意思維，該校在 4 月 29 日動員超過 350 名幼、中、小學學生，在 1 小時內折出 21,294 隻紙飛機，成功打破健力士世界紀錄。

With 376 Chinese- and non-Chinese-speaking students, CMA Choi Cheung Kok Secondary School is dedicated to serving the multi-ethnic community. Over the past year, the school has achieved remarkable results in implementing STEAM education. Students' inventions have received nearly 60 awards across international competitions, including the 8th International Invention Innovation Competition in Canada, the 8th Korea International Youth Olympiad, and the 2023 Japan Design, Idea, and Invention Expo. The school also organised an event to inspire students' artistic and creative thinking; on 29 April, more than 350 kindergarten, primary, and secondary school students folded 21,294 paper aeroplanes in one hour, successfully breaking the Guinness World Record.

家國情懷

CULTIVATING NATIONAL SENTIMENT

廠商會兩所屬校除了積極推展國家安全教育，亦舉辦不同類型的考察活動，幫助學生了解國家最新發展，提升他們的國民身份認同。廠商會中學與廣州理工實驗學校締結為姊妹學校，並在 10 月 3 日接待該校約 50 名師生，兩校教師就行政管理和教學展開交流，而學生則進行才藝表演及籃球比賽，促進彼此友誼。

廠商會蔡章閣中學在年內亦安排學生到廣州、佛山、珠海，以及南京等多個內地城市考察和交流，助他們了解國家在航空科技、知識產權保護，以及創科產業等領域的最新發展及成就。



▲ 廠商會中學與廣州理工實驗學校的學生進行籃球比賽

Students of CMA Secondary School and Guangzhou Polytechnic Experimental School played basketball



▲ 廠商會蔡章閣中學舉辦廣州和佛山知識產權遊學團

CMA Choi Cheung Kok Secondary School organised an intellectual property study tour to Guangzhou and Foshan

In addition to actively promoting national security education, the two affiliated schools also organised study tours to help students appreciate the latest national developments and enhance their sense of national identity. On 3 October, CMA Secondary School welcomed approximately 50 teachers and students from its sister school, Guangzhou Polytechnic Experimental School, for an exchange of school administration and management, as well as teaching experiences among the teachers. The students also participated in a talent show and played basketball to foster friendships.

CMA Choi Cheung Kok Secondary School arranged for students to visit different Mainland cities, such as Guangzhou, Foshan, Zhuhai, and Nanjing, over the course of the year. These visits were intended to help students understand the latest national achievements in aviation technology, intellectual property protection, and the innovation and technology industry.

獎學金 SCHOLARSHIPS

「廠商會獎學金計劃」2023 年向 200 名成績優異的屬校學生頒發總值港幣 20 萬元獎學金，勉勵他們繼續精進學業，力爭上游。

另外，為鼓勵學生及早展開生涯規劃，廠商會贊助了職業訓練局的「優秀企業實習獎學金 2023」，表揚學生在實習期間的卓越表現。



◀ 2022-2023 年廠商會獎學金頒獎典禮
2022-2023 the CMA & Donors
Scholarship Presentation Ceremony

To encourage students of outstanding academic achievements to continue striving for excellence, the CMA & Donors Scholarship was awarded to 200 students from the two affiliated schools, totalling HK\$200,000.

The CMA encourages students to undertake early and informed career planning. In 2023, we sponsored the Outstanding Industrial Attachment Scholarship 2023 of the Vocational Training Council to recognise students' outstanding performance during their industrial internship.

推動青年發展 PROMOTING YOUTH DEVELOPMENT

廠商會致力培養新一代工商界領袖，屬下的青年委員會（青委）不時舉辦論壇及工作坊，協助青年企業家增值專業技能。11月17日，青委舉辦了「綠色未來：青年 ESG 論壇」，邀得多位青年企業家分享他們在推動 ESG 的經驗和心得，藉此鼓勵更多新進企業家提升 ESG 表現，為經濟、社會和生態環境創造長遠效益。

年內，青委亦參與多項體育活動，並勇奪多個獎項，包括「2023 永明金融赤柱國際龍舟錦標賽」男子組公開賽銅杯冠軍及混合賽季軍、「南丫慶祝回歸小龍大賞賽 2023：廠商會青委—青年工商回歸盃」亞軍，以及「香港電器業協會 5 人籃球挑戰賽」全場冠軍等；透過這些團體體育活動，可以加強青年企業家之間的聯繫和交流。



▲ 「綠色未來：青年 ESG 論壇」
Green Future: Youth ESG Forum

The CMA is committed to cultivating a new generation of business leaders. The CMA Youth Committee organises forums and workshops to help young entrepreneurs enhance their professional skills. On 17 November, the committee held the Green Future: Youth ESG Forum, inviting young entrepreneurs to share their experiences and insights in promoting Environmental, Social, and Governance (ESG). The purpose of the event was to inspire more emerging entrepreneurs to improve ESG performance and create long-term benefits for the economy, society, and the ecological environment.

Over the past year, the CMA Youth Committee has also participated in various sport activities, earning multiple awards. These included the Champion of Bronze Cup in the men's open and third place in the mixed Sun Life Stanley International Dragon Boat Championships 2023, first runner-up in the Lamma Island Sok Kwu Wan Dragon Boat Race 2023: CMA Youth Committee – Youth Trade and Industry Reunification Cup, and overall champion in the Hong Kong Electrical Appliance Industries Association five-a-side Basketball Challenge. These team sport activities strengthened the connections and communication among young entrepreneurs.

關懷社會 CARE FOR SOCIETY

支援弱勢社群 SUPPORTING VULNERABLE COMMUNITIES

廠商會一直心繫社區，持續透過不同活動向基層人士表達關懷。廠商會婦女委員會（婦委）去年 5 月與社會福利署合辦送暖到社群活動，邀請深水埗區約 200 名長者及基層家庭欣賞電影「超強颱風」及送贈福袋。

一如以往，廠商會透過民政事務總署和社會福利署邀請了 31 間社企及復康單位免費在「第 57 屆工展會」參展，協助他們推廣「營商行善」的理念，並給予殘疾人士發揮所長的機會。是屆工展會亦向香港警務處提供免費攤位，協助處方向市民宣傳網絡安全及防騙資訊。

此外，婦委舉辦「工展親子同樂日」，透過苗圃行動安排約 200 名來自基層家庭的兒童及其家人參與，除了安排精彩的舞台表演、福袋禮物及豐富午餐，更向基層兒童提供港幣 200 元購物津貼，讓他們可以與家人歡度聖誕佳節。



▲ 工展親子同樂日
The HKBPE Family Fun Fair

The CMA has always cared for the community and continues to support the disadvantaged through charity activities. In May 2023, the CMA Ladies' Committee and the Social Welfare Department (SWD) jointly organised an event to bring warmth to the community. They invited 200 elderly individuals and low-income families from Sham Shui Po district to watch the movie Super Typhoon together and distributed gift bags.

At the 57th Hong Kong Brands and Products Expo (HKBPE), the CMA offered free booths to 31 social enterprises and rehabilitation service units through the Home Affairs Department and SWD. This initiative aimed to promote the idea of "business for good" and provided opportunities for people with disabilities to showcase their talents. The HKBPE also provided a free booth to the Hong Kong Police Force to share cyber security and anti-fraud information with the public.

The CMA Ladies' Committee co-organised the HKBPE Family Fun Fair with Sowers Action, inviting 200 low-income children and their families to attend the HKBPE. In addition to attending wonderful stage performances and receiving lucky bags and lunches, the beneficiaries were also given HK\$200 shopping vouchers, helping them celebrate Christmas with their families.

建構樂齡社會 BUILDING A SMART AND AGE-FRIENDLY CITY

為支持長者終身學習和促進跨代共融，廠商會撥款港幣 10 萬元贊助由勞工及福利局和安老事務委員會推出的「長者學苑計劃」。該計劃主要資助中、小學及專上院校成立長者學苑，為長者提供在學校環境學習的機會，實踐老有所為。

To support the elderly in pursuing lifelong learning and promote inter-generational harmony, the CMA has allocated HK\$100,000 to sponsor the Elderly Academy Scheme, jointly launched by the Labour and Welfare Bureau and Elderly Commission. The scheme mainly provides funding for primary and secondary schools, as well as post-secondary institutions, to establish "elder academies" to provide learning opportunities in school settings for the elderly.

為土耳其災民送暖 BRINGING WARMTH TO EARTHQUAKE VICTIMS IN TURKEY

廠商會的慈善工作不分疆界，2023 年土耳其與敘利亞邊界發生 7.8 級大地震，近 5 萬人不幸罹難、逾 900 萬人受災。廠商會迅速響應土耳其駐港總領事館的呼籲，動員會員捐贈禦寒衣物及帳篷等物資，以解災民燃眉之急。

The charity work of the CMA knows no bounds. In 2023, a 7.8-magnitude earthquake hit the border between Turkey and Syria. Nearly 50,000 people were killed, and more than nine million people were affected. Quickly responding to the call from the Turkish Consulate General in Hong Kong, the CMA mobilised members to donate clothing, tents, and other materials to help meet the victims' immediate needs.

員工福祉 EMPLOYEE WELFARE

員工是推動廠商會業務持續發展的重要力量。廠商會致力提供多元、包容及充滿活力的工作環境，讓員工盡展所長。

為增加員工的歸屬感，廠商會在 2023 年 1 月復辦周年晚宴，慰勞 80 名廠商會和關聯機構的員工，並向 14 名分別服務廠商會 10 年、20 年及 30 年的員工頒發長期服務獎，以表揚他們多年來對本會的貢獻。另外，廠商會設有「僱員關愛基金」，為因緊急事故而出現經濟困難的員工提供援助。



▲ 2023 年廠商會周年員工晚宴舉行幸運抽獎
A lucky draw took place at 2023 CMA
Annual Dinner



Employees have always been a driving force in promoting the CMA's sustainable development. The CMA is committed to providing a diverse, inclusive, and vibrant work environment that allows our employees to unleash their full potential and enhance work efficiency.

To increase the sense of belonging among employees, the CMA resumed its annual dinner in January 2023 to express gratitude to 80 employees of the CMA and affiliated organisations. The CMA also presented long-term service awards to 14 employees who have served the CMA for ten, 20, and 30 years, respectively, in recognition of their contributions. The CMA also established the Employee Care Fund to provide assistance to employees who encounter financial difficulties due to emergencies.

建構可持續未來 BUILDING A SUSTAINABLE FUTURE

廠商會深明可持續發展的重要性，除了推動業界實踐，亦以身作則，制定了一系列減碳措施，包括使用更節能的 LED 燈管、調整空調設備，並在辦公室各樓層設置回收點，收集廢紙、金屬、塑膠和玻璃等可循環再造的物品，減少業務對環境的影響。

為了展現落實的決心，廠商會委託了 CMA 檢定中心撰寫 ESG 報告，評估會方在環境、社會及管治等各方面的政策措施和績效，冀持續優化和進步。

The CMA is well aware of the importance of sustainable development. To promote sustainable practices among industries, we have taken the lead in implementing a series of carbon reduction measures to reduce the environmental impact of our operations. These measures include using more energy-efficient LED light tubes, adjusting air-conditioning settings, introducing new recycling points on each floor of the office building, and collecting recyclable materials, such as paper, metal, plastic, and glass.

To extend our commitment to achieving sustainable development, the CMA has commissioned CMA Testing to prepare an ESG report to evaluate the association's policies, measures, and performance across various ESG aspects, with the aim of continuous improvement.

附件 APPENDICES

第四十三屆會董會各委員會名單 (直至 2024 年 7 月 31 日)

COMMITTEES OF CMA 43RD GC (As at 31 July 2024)

常務委員會

Standing Committees

顧問委員會 Association Affairs Consultative Committee

召集人 Convenor	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen		
委員 Members	梁欽榮 Mr Herbert Liang 洪克協 Mr Hung H H, Peter 施榮懷 Mr Irons Sze	陳永棋 The Hon Chan Wing Kee 尹德勝 Mr Yin T S, Paul 吳宏斌 Dr Ng Wing Pun, Dennis	楊孫西 Dr the Hon Yu Sun Say, Jose 黃友嘉 Dr Wong Y K, David 盧金榮 Dr Lo Kam Wing

財務委員會 Finance Standing Committee

主 席	馬介欽		
Chairman	Dr Ma Kai Yum		
顧 問	盧金榮	吳永嘉	
Advisors	Dr Lo Kam Wing	The Hon Ng Wing Ka, Jimmy	
副主席	徐晉暉	吳清煥	
Vice Chairmen	Mr Hsu Tsun Fai, Marvin	Mr Ng Ching Wun	
委 員	黃家和	吳國安	梁兆賢
Members	Mr Wong Ka Wo, Simon	Mr Ng Kwok On, Dennis	Mr Leung Siu Yin, Jackson
	陳家偉	駱百強	施榮恆
	Mr Chan Ka Wai, Calvin	Mr Lok Pak Keung, Robert	Mr Ivan Sze
	蔡志婷	胡詠琚	李慧芬
	Ms Choy Chi Ting, Eva	Ms Wu Wing Kui, Shirley	Ms Lee Wai Fun, Stella
	李世傑	林凱章	陳國民
	Mr Eric Lee	Mr Victor Lam	Dr Chan Kwok Man, Edward
	張呈峰	吳懿容	張永鴻
	Mr Cheung Ching Fung	Ms Susanna Ng	Mr Cheung Wing Hung, Philip
	羅程剛		
	Mr Lo Ching Kong		

總務委員會 General Affairs Standing Committee

主席 Chairman	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin	吳清煥 Mr Ng Ching Wun
副主席 Vice Chairmen	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson	陳家偉 Mr Chan Ka Wai, Calvin
委員 Members	黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis 蔡志婷 Ms Choy Chi Ting, Eva 孫榮良 Mr Sun Yung Liang, Warren 劉文煒 Mr Lau M W, Joseph 李國明 Mr Wilfred Li 孔憲榮 Mr Hung Hin Wing	楊華勇 Mr Johnny Yu 蔡承偉 Mr Tsoi Shing Wai 李嘉惠 Mr Li K W, Johnny 林蘭詩 Ms Lin Nan Sze, Alida 馬楚力 Mr Ma Cho Lik, Alex	李世傑 Mr Eric Lee 王象志 Mr Wong Cheung Chi, Thomas 吳懿容 Ms Susanna Ng 顏明秀 Ms Ngan Ming Sau, Candy

事務委員會 Committees

政治及經濟事務委員會 Political and Economic Affairs Committee

主席 Chairman	吳永嘉 The Hon Ng Wing Ka, Jimmy		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	黃友嘉 Dr Wong Y K, David	吳宏斌 Dr Ng Wang Pun, Dennis
	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen		
副主席 Vice Chairmen	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon	陳家偉 Mr Chan Ka Wai, Calvin	
委員 Members	胡詠琚 Ms Wu Wing Kui, Shirley	鄧 燾 Mr Tang To	吳長勝 Mr Ng Cheung Shing
	林凱章 Mr Victor Lam	梁承傑 Mr Leung Shing Kit, Vincent	方 平 Mr Fong Ping
	李錦雄 Mr Lee Kam Hung, Arthur	潘慶基 Mr Peter Poon	陳日強 Mr Chan Yat Keung
	黃繼雄 Mr Wong Kai Hung, Kelvin	龐超貽 Mr Pong Chiu Yee, Dario	鄧立本 Mr Tang Lap Pun, Harry

社會及公益事務委員會 Social and Community Affairs Committee

主席 Chairman	馬介欽 Dr Ma Kai Yum		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon
副主席 Vice Chairmen	李嘉惠 Mr Li K W, Johnny	何偉權 Dr Ho Wai Kuen, Ken	
委員 Members	胡詠琚 Ms Wu Wing Kui, Shirley	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny	顏明潤 Ms Jaclyn Ngan
	蔡承偉 Mr Tsoi Shing Wai	梁承傑 Mr Leung Shing Kit, Vincent	劉文煒 Mr Lau M W, Joseph
	方 平 Mr Fong Ping	尹德輝 Dr Wan Tak Fai, Danny	陳耀雄 Mr Chan Yiu Hung, Jimmy
	鄧錦添 Dr Tang Kam Tim	李國明 Mr Wilfred Li	林蘭詩 Ms Lin Nan Sze, Alida
	潘慶基 Mr Peter Poon	孔憲榮 Mr Hung Hin Wing	林志強 Mr Lam Chi Keung, Ricky
	任家明 Prof Frank Yam		

商業服務發展委員會 Business Services Development Committee

主席 Chairman	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny
副主席 Vice Chairmen	徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin	蔡志婷 Ms Choy Chi Ting, Eva	吳清煥 Mr Ng Ching Wun
	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella		
委員 Members	吳長勝 Mr Ng Cheung Shing	羅永邦 Mr Ben Lo	梁日昌 Mr Leung Yat Cheong
	馮國言 Mr Fung K Y, Franki	劉智穎 Mr Lau Chi Wing	陳耀雄 Mr Chan Yiu Hung, Jimmy
	吳為棉 Mr Ngo Wai Min	王曼源 Mr Wong Man Yuen	何偉權 Dr Ho Wai Kuen, Ken
	張永鴻 Mr Cheung Wing Hung, Philip	余瓊峰 Mr Shea King Fung, Kevin	馬楚力 Mr Ma Cho Lik, Alex
	黃繼雄 Mr Wong Kai Hung, Kelvin	陳婉華 Ms Eva Chan	尹重遠 Mr Benjamin Yin
	呂樂偉 Mr Lui Lok Wai		

附件 APPENDICES

第四十三屆會董會各委員會名單 (直至 2024 年 7 月 31 日)

COMMITTEES OF CMA 43RD GC (As at 31 July 2024)

會員事務委員會 Members' Affairs Committee

主席 Chairman	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	馬介欽 Dr Ma Kai Yum	莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert
副主席 Vice Chairmen	黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella	李世傑 Mr Eric Lee
	顏明潤 Ms Jaclyn Ngan		
委員 Members	陳家偉 Mr Chan Ka Wai, Calvin	蔡志婷 Ms Choy Chi Ting, Eva	胡詠琚 Ms Wu Wing Kui, Shirley
	楊華勇 Mr Johnny Yu	林凱章 Mr Victor Lam	孫榮良 Mr Sun Yung Liang, Warren
	蔡承偉 Mr Tsoi Shing Wai	劉智穎 Mr Lau Chi Wing	吳懿容 Ms Susanna Ng
	顏明秀 Ms Ngan Ming Sau, Candy	胡子岐 Mr Wu Tsz Kei, Gary	孔憲榮 Mr Hung Hin Wing
	王淑筠 Ms Diana Wong	龐超貽 Mr Pong Chiu Yee, Dario	莫慕潔 Dr Mok Mo Kit, Daisy
	高麗芳 Ms Ko Lai Fong, Rose	陳婉華 Ms Eva Chan	吳景瀚 Mr Ng King Hon, Kevin
	任家明 Prof Frank Yam	雷鴻仁 Mr Lui Hung Yen	

內地事務委員會 Mainland Affairs Committee

主席 Chairman	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson		
榮譽顧問 Honorary Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	施榮懷 Mr Irons Sze	吳永嘉 The Hon Ng Wing Ka, Jimmy
顧問 Advisors	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon	陳國民 Dr Chan Kwok Man, Edward
副主席 Vice Chairmen	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	鄧 燾 Mr Tang To	吳懿容 Ms Susanna Ng
委員 Members	林凱章 Mr Victor Lam	梁日昌 Mr Leung Yat Cheong	余立明 Mr Yu Lee Ming, Michael
	梁偉浩 Mr Leung Wai Ho, Eddie	劉相尚 Mr Liu Siong Song	陳曉暉 Dr Victor Chan
	倫達基 Mr Lun Tat Kei, Herbert	何偉權 Dr Ho Wai Kuen, Ken	李錦雄 Mr Lee Kam Hung, Arthur
	陳 偉 Mr Chan Wai, Lawrence	陳日強 Mr Chan Yat Keung	黃友輝 Mr Wong Yau Fai
	傅承蔭 Mr Fu Sing Yam, William	柯家洋 Mr Kevin Orr	陳婉華 Ms Eva Chan
	朱容基 Mr Benson Chu	雷鴻仁 Mr Lui Hung Yen	

可持續發展及新型工業化委員會 Sustainable Development and New Industrialisation Committee

主席 Chairman	陳家偉 Mr Chan Ka Wai, Calvin		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon
	查毅超 Dr Chai Ngai Chiu, Sunny		
副主席 Vice Chairmen	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson	黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis	王象志 Mr Wong Cheung Chi, Thomas
委員 Members	鄧 燾 Mr Tang To	孫榮良 Mr Sun Yung Liang, Warren	羅永邦 Mr Ben Lo
	劉智穎 Mr Lau Chi Wing	梁承傑 Mr Leung Shing Kit, Vincent	楊莉瑤 Ms Juliana Yu
	吳懿容 Ms Susanna Ng	王樂得 Mr Wong Lok Tak, Luther	黃詩岸 Ms Caroline Ho Wong
	梁湘東 Mr Thomas Leung	孔憲榮 Mr Hung Hin Wing	馬楚力 Mr Ma Cho Lik, Alex
	黃繼雄 Mr Wong Kai Hung, Kelvin	王偉樑 Mr Wong Wai Leung, Desmond	龐超貽 Mr Pong Chiu Yee, Dario
	柯家洋 Mr Kevin Orr	劉子芸 Ms Lau Chi Wan, Vanessa	張志賢 Mr Chang Chi Yin, Spande
	陳宇澄 Mr Eugene Chan	鄧立本 Mr Tang Lap Pun, Harry	黃浩鈞 Mr Howard Wong

公關委員會 Public Relations Committee

主席 Chairman	莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	吳清煥 Mr Ng Ching Wun
副主席 Vice Chairmen	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin	李嘉惠 Mr Li K W, Johnny
委員 Members	馬介欽 Dr Ma Kai Yum	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson	駱百強 Mr Lok Pak Keung, Robert
	施榮恆 Mr Ivan Sze	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella	梁承傑 Mr Leung Shing Kit, Vincent
	楊莉瑤 Ms Juliana Yu	陳國民 Dr Chan Kwok Man, Edward	吳懿容 Ms Susanna Ng
	吳為棉 Mr Ngo Wai Min	吳家榮 Dr Ng Ka Wing	梁湘東 Mr Thomas Leung
	馬楚力 Mr Ma Cho Lik, Alex	林志強 Mr Lam Chi Keung, Ricky	吳景瀚 Mr Ng King Hon, Kevin
	羅程剛 Mr Lo Ching Kong	史吳沼 Mr Shi Ho Ming, Kenneth	黃浩鈞 Mr Howard Wong

工業及貿易委員會 Trade and Industry Committee

主席 Chairman	黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing		
副主席 Vice Chairmen	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny	蔡承偉 Mr Tsoi Shing Wai
委員 Members	蔡志婷 Ms Choy Chi Ting, Eva	胡詠琚 Ms Wu Wing Kui, Shirley	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella
	孫榮良 Mr Sun Yung Liang, Warren	顏明潤 Ms Jaclyn Ngan	楊莉瑤 Ms Juliana Yu
	劉文煒 Mr Lau M W, Joseph	張壽文 Mr Chang Sau Man, Stephen	倫達基 Mr Lun Tat Kei, Herbert
	胡子岐 Mr Wu Tsz Kei, Gary	莫慕潔 Dr Mok Mo Kit, Daisy	高麗芳 Ms Ko Lai Fong, Rose
	王漢杰 Mr Frankie Wong	尹重遠 Mr Benjamin Yin	任家明 Prof Frank Yam
	張志賢 Mr Chang Chi Yin, Spande	黃浩鈞 Mr Howard Wong	

附件 APPENDICES

第四十三屆會董會各委員會名單 (直至 2024 年 7 月 31 日)

COMMITTEES OF CMA 43RD GC (As at 31 July 2024)

國際事務委員會 International Affairs Committee

主席 Chairman	徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	吳永嘉 The Hon Ng Wing Ka, Jimmy	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon
	陳家偉 Mr Chan Ka Wai, Calvin	陳淑玲 Ms Chan Suk Ling, Shirley	黎其方 Mr Ronald Lye
副主席 Vice Chairmen	施榮恆 Mr Ivan Sze	莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert	李世傑 Mr Eric Lee
	梁日昌 Mr Leung Yat Cheong		
委員 Members	林凱章 Mr Victor Lam	孫榮良 Mr Sun Yung Liang, Warren	羅永邦 Mr Ben Lo
	梁承傑 Mr Leung Shing Kit, Vincent	沈運龍 Dr Shum Wan Lung, Aaron	倫達基 Mr Lun Tat Kei, Herbert
	李國明 Mr Wilfred Li	張永鴻 Mr Cheung Wing Hung, Philip	胡子岐 Mr Wu Tsz Kei, Gary
	余瓊峰 Mr Shea King Fung, Kevin	楊全盛 Prof Yeung Chuen Sing, Eric	王淑筠 Ms Diana Wong
	王偉樑 Mr Wong Wai Leung, Desmond	龐超貽 Mr Pong Chiu Yee, Dario	吳景瀚 Mr Ng King Hon, Kevin
	尹重遠 Mr Benjamin Yin	史昊洛 Mr Shi Ho Ming, Kenneth	黃浩鈞 Mr Howard Wong

教育及人力資源委員會 Education and Manpower Committee

主席 Chairman	楊華勇 Mr Johnny Yu		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin
	盧毓琳 Mr Lo Yuk Lam		
副主席 Vice Chairmen	孫榮良 Mr Sun Yung Liang, Warren	劉健華 Dr Lau Kin Wah, Kevin	劉文煒 Mr Lau M W, Joseph
委員 Members	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson	駱百強 Mr Lok Pak Keung, Robert	黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis
	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella	顏明潤 Ms Jaclyn Ngan	王象志 Mr Wong Cheung Chi, Thomas
	尹德輝 Dr Wan Tak Fai, Danny	陳耀雄 Mr Chan Yiu Hung, Jimmy	吳為棉 Mr Ngo Wai Min
	林蘭詩 Ms Lin Nan Sze, Alida	張永鴻 Mr Cheung Wing Hung, Philip	吳家榮 Dr Ng Ka Wing
	梁湘東 Mr Thomas Leung	楊全盛 Prof Yeung Chuen Sing, Eric	高麗芳 Ms Ko Lai Fong, Rose
	吳景瀚 Mr Ng King Hon, Kevin	張志賢 Mr Chang Chi Yin, Spande	史昊洛 Mr Shi Ho Ming, Kenneth
	黃浩鈞 Mr Howard Wong		

海峽兩岸經貿委員會 Cross-Straits Commerce and Trade Committee

主席 Chairman	吳清煥 Mr Ng Ching Wun		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing 陳家偉 Mr Chan Ka Wai, Calvin 莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert 盧毓琳 Mr Lo Yuk Lam	吳永嘉 The Hon Ng Wing Ka, Jimmy 駱百強 Mr Lok Pak Keung, Robert 黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson 施榮恆 Mr Ivan Sze 李嘉音 Ms Lee Jai Ying
副主席 Vice Chairmen	馬介欽 Dr Ma Kai Yum 蔡承偉 Mr Tsoi Shing Wai	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis
委員 Members	楊華勇 Mr Johnny Yu 張壽文 Mr Chang Sau Man, Stephen 李國明 Mr Wilfred Li 王偉樑 Mr Wong Wai Leung, Desmond 呂樂偉 Mr Lui Lok Wai	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny 鄧錦添 Dr Tang Kam Tim 黃友輝 Mr Wong Yau Fai 龐超貽 Mr Pong Chiu Yee, Dario	鄭文彪 Mr Cheng Man Piu, Francis 洪明基 Mr Marvin Hung 馬楚力 Mr Ma Cho Lik, Alex 陳曦齡 Dr Chan Hei Ling, Helen

投資委員會 Investment Committee

主席 Chairman	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing 徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin	馬介欽 Dr Ma Kai Yum	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon
委員 Members	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis 駱百強 Mr Lok Pak Keung, Robert 黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis 李世傑 Mr Eric Lee 黃詩岸 Ms Caroline Ho Wong 史昊洺 Mr Shi Ho Ming, Kenneth	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson 施榮恆 Mr Ivan Sze 蔡志婷 Ms Choy Chi Ting, Eva 楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny 楊全盛 Prof Yeung Chuen Sing, Eric	陳家偉 Mr Chan Ka Wai, Calvin 莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert 吳清煥 Mr Ng Ching Wun 羅永邦 Mr Ben Lo 雷鴻仁 Mr Lui Hung Yen

中小型企業委員會 Small and Medium Enterprises Committee

主席 Chairman	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen 劉健華 Dr Lau Kin Wah, Kevin	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon
副主席 Vice Chairmen	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	沈運龍 Dr Shum Wan Lung, Aaron	王樂得 Mr Wong Lok Tak, Luther
委員 Members	劉智穎 Mr Lau Chi Wing 張壽文 Mr Chang Sau Man, Stephen 林蘭詩 Ms Lin Nan Sze, Alida 梁湘東 Mr Thomas Leung 林志強 Mr Lam Chi Keung, Ricky	陳曉暉 Dr Victor Chan 陳偉 Mr Chan Wai, Lawrence 楊全盛 Prof Yeung Chuen Sing, Eric 陳婉華 Ms Eva Chan	錢耀棠 Mr Chin Yiu Tong 顏明秀 Ms Ngan Ming Sau, Candy 施清咸 Dr Shih Ching Hsien, Terence 朱容基 Mr Benson Chu

附件 APPENDICES

第四十三屆會董會各委員會名單 (直至 2024 年 7 月 31 日)

COMMITTEES OF CMA 43RD GC (As at 31 July 2024)

創新及資訊科技委員會 Innovation and Information Technology Committee

主席 Chairman	吳長勝 Mr Ng Cheung Shing		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny
	陳國民 Dr Chan Kwok Man, Edward	查毅超 Dr Chai Ngai Chiu, Sunny	
副主席 Vice Chairmen	盧毓琳 Mr Lo Yuk Lam	吳懿容 Ms Susanna Ng	陳婉華 Ms Eva Chan
委員 Members	馬介欽 Dr Ma Kai Yum	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert
	李嘉音 Ms Lee Jai Ying	鄧 燾 Mr Tang To	陳偉文 Mr Chan W M, Raymond
	李錦雄 Mr Lee Kam Hung, Arthur	陳 偉 Mr Chan Wai, Lawrence	楊全盛 Prof Yeung Chuen Sing, Eric
	陳曦齡 Dr Chan Hei Ling, Helen	劉子芸 Ms Lau Chi Wan, Vanessa	陳宇澄 Mr Eugene Chan

文化藝術、創意產業及知識產權委員會 Arts & Culture, Creative Industries and Intellectual Property Committee

主席 Chairman	王象志 Mr Wong Cheung Chi, Thomas		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon	陳淑玲 Ms Chan Suk Ling, Shirley
副主席 Vice Chairmen	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson	林凱章 Mr Victor Lam	楊莉瑤 Ms Juliana Yu
	李嘉惠 Mr Li K W, Johnny		
委員 Members	沈運龍 Dr Shum Wan Lung, Aaron	周紹榮 Mr Joseph Chow	錢耀棠 Mr Chin Yiu Tong
	林蘭詩 Ms Lin Nan Sze, Alida	張永鴻 Mr Cheung Wing Hung, Philip	楊全盛 Prof Yeung Chuen Sing, Eric
	王淑筠 Ms Diana Wong	馬楚力 Mr Ma Cho Lik, Alex	高麗芳 Ms Ko Lai Fong, Rose
	吳景瀚 Mr Ng King Hon, Kevin	羅正杰 Mr Bosco Law	任家明 Prof Frank Yam
	劉培傑 Mr Lau Pui Kit, Eric	黃浩鈞 Mr Howard Wong	林漢源 Mr Lam Hon Yuen

大灣區商機委員會 Greater Bay Area Trade and Economic Committee

主席 Chairman	陳國民 Dr Chan Kwok Man, Edward		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	陳永棋 The Hon Chan Wing Kee	黃友嘉 Dr Wong Y K, David
	施榮懷 Mr Irons Sze	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	黃 震 Dr Wong Chun
副主席 Vice Chairmen	馬介欽 Dr Ma Kai Yum	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon	吳清煥 Mr Ng Ching Wun
	鄧 燾 Mr Tang To		
委員 Members	施榮恆 Mr Ivan Sze	莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella
	劉健華 Dr Lau Kin Wah, Kevin	吳長勝 Mr Ng Cheung Shing	林凱章 Mr Victor Lam
	王象志 Mr Wong Cheung Chi, Thomas	尹德輝 Dr Wan Tak Fai, Danny	梁偉浩 Mr Leung Wai Ho, Eddie
	張呈峰 Mr Cheung Ching Fung	劉相尚 Mr Liu Siong Song	王樂得 Mr Wong Lok Tak, Luther
	賴偉星 Mr Wilson Lai	錢耀棠 Mr Chin Yiu Tong	李國明 Mr Wilfred Li
	梁 麟 Dr Leung Lun	張 傑 Mr Zhang Hwo Jie	吳碧君 Ms Ng Bik Kwan, Jennifer
	王偉樑 Mr Wong Wai Leung, Desmond	陳曦齡 Dr Chan Hei Ling, Helen	尹重遠 Mr Benjamin Yin

婦女委員會 Ladies' Committee

主席 Chairman	吳柳咏 Ms Wendy Lau		
顧問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	馬介欽 Dr Ma Kai Yum	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon
	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	雷振範 Mr Lui Chun Fan	吳清煥 Mr Ng Ching Wun
	史顏景蓮 Mrs Shi Ngan King Lin, Kimmy		
首任暨榮譽主席 First Honorary Chairlady	陳小玲 Ms Chen Cecilia Daisy		
名譽主席 Honorary Chairladies	冼婁文英 Mrs Rita Sin	周盧美磁 Mrs Chow Lo Mi Chi, Loretta	張戴月美 Mrs Nora Cheung Tai Yuet May
	趙鍾月琮 Mrs Chiu Chung Yuet King, Luna	陳陳燕兒 Mrs Candy Chan	李阮錦鑾 Mrs Ivy Li
	雷蔡菊芬 Mrs Lui Choi Kook Fun		
副主席 Vice Chairmen	方慧麗 Ms Fong Wai Lai, Monica	曾邱菊香 Mrs Tsang Yau Kuk Heung	林乙香 Ms Lam Yuet Heung Mona
	胡結秋 Ms Wu Kit Chau		
司庫 Treasurer	林雪艷 Ms Lam Suet Yim, Sandy	副司庫 Vice Treasurer	郭羅美珍 Mrs Kitty Kwok
公關主任 Public Relations Officer	楊黃美慧 Mrs Esther Yeung	副公關主任 Vice-Public Relations Officers	卓歐靜美 Ms Au Ching Mei
			吳賀偉芬 Mrs Ng Ho Wai Fan, Anna
康樂主任 Recreational Officer	曾婉霞 Ms Tsang Yuen Ha	副康樂主任 Vice-Recreational Officers	顧雅萍 Ms Koo Ngar Ping
			袁曉蔚 Ms Helen Yuen
會務主任 Members Affairs Officer	陳馬笑桃 Mrs Chan Ma Siu Tao	副會務主任 Vice-Members Affairs Officers	徐劉小珠 Mrs Tsui Lau, Fiona
			余長潔 Ms Yu Cheung Kit

青年委員會 Youth Committee

主席 Chairman	史吳洺 Mr Kenneth Shi		
名譽主席暨顧問 Honorary Chairman cum Advisor	徐晉暉 Mr Marvin Hsu		
顧問 Advisors	楊華勇 Mr Johnny Yu		
副主席 Vice Chairmen	陶俊裕 Mr Eric To Chun Yu	馬楚力 Mr Alex Ma	沈慧林 Mr William Shum
	黃詩岸 Ms Caroline Ho Wong	翁國豪 Mr Peter Yung Kwok Ho	馮英傑 Mr Kidd Fung Ying Kit
永遠名譽主席 Permanent Honorary Chairmen	蔡志斌 Mr Gilbert Choy	盧金治 Ms Aster Lo	梁珮玲 Ms Lillian Liang
	周紹榮 Mr Joseph Chow	蔡志婷 Ms Eva Choy	李慧芬 Ms Stella Lee
	梁啟洲 Mr Michael Liang	顏明潤 Ms Jaclyn Ngan	張永鴻 Mr Philip Cheung
	顏明秀 Ms Candy Ngan	吳景瀚 Mr Kevin Ng	劉子芸 Ms Vanessa Lau
	黃浩鈞 Mr Howard Wong		
名譽主席 Honorary Chairmen	葉志豪 Mr Horace Yip	周雯玲 Ms Irene Chow	林蘭詩 Ms Alida Lin
	胡子岐 Mr Gary Wu	王詩雅 Ms Celia Wong	
名譽副主席 Honorary Vice Chairmen	羅程剛 Mr Lo Ching Kong	岑亦寶 Ms Popo Sum	

附件 APPENDICES

第四十三屆會董會各委員會名單 (直至 2024 年 7 月 31 日)
COMMITTEES OF CMA 43RD GC (As at 31 July 2024)

附屬公司董事局

Board of Directors of Subsidiary Companies

廠商會保險代理有限公司董事局 Board of Directors of CMA Insurance Agent Limited

廠商會秘書服務有限公司董事局 Board of Directors of CMA Secretarial Services Limited

主 席 Chairman	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon		
董 事 Members	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella	吳為棉 Mr Ngo Wai Min	林 澍 Mr Lam Lo, Calvin
	余瓊峰 Mr Shea King Fung, Kevin		

廠商會工業發展基金有限公司董事局 Board of Directors of CMA Industrial Development Foundation Limited (CMA 檢定中心 CMA Testing and Certification Laboratories)

主 席 Chairman	駱百強 Mr Lok Pak Keung, Robert		
顧 問 Advisors	盧金榮 Dr Lo Kam Wing	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	吳永嘉 The Hon Ng Wing Ka, Jimmy
	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson	徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin
	吳清煥 Mr Ng Ching Wun	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny	李嘉惠 Mr Li K W, Johnny
副主席 Vice Chairmen	施榮恆 Mr Ivan Sze	劉文煒 Mr Lau M W, Joseph	盧毓琳 Mr Lo Yuk Lam
董 事 Members	蔡志婷 Ms Choy Chi Ting, Eva	李世傑 Mr Eric Lee	劉健華 Dr Lau Kin Wah, Kevin
	吳長勝 Mr Ng Cheung Shing	孫榮良 Mr Sun Yung Liang, Warren	梁日昌 Mr Leung Yat Cheong
	蔡承偉 Mr Tsoi Shing Wai	張永鴻 Mr Cheung Wing Hung, Philip	胡子岐 Mr Wu Tsz Kei, Gary
	余瓊峰 Mr Shea King Fung, Kevin	黃繼雄 Mr Wong Kai Hung, Kelvin	柯家洋 Mr Orr Ka Yeung, Kevin
	吳景瀚 Mr Ng King Hon, Kevin	張志賢 Mr Chang Chi Yin, Spande	史昊洺 Mr Kenneth Shi

廠商會展覽服務有限公司董事局 Board of Directors of CMA Exhibition Services Limited

總 監 Director	盧金榮 Dr Lo Kam Wing		
主 席 Chairman	施榮恆 Mr Ivan Sze		
顧 問 Advisors	黃友嘉 Dr Wong Y K, David	施榮懷 Mr Irons Sze	吳宏斌 Dr Ng Wang Pun, Dennis
	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	吳永嘉 The Hon Ng Wing Ka, Jimmy	徐晉暉 Mr Hsu Tsun Fai, Marvin
副主席 Vice Chairmen	馬介欽 Dr Ma Kai Yum	莊家彬 Mr Chuang Ka Pun, Albert	吳清煥 Mr Ng Ching Wun
	李慧芬 Ms Lee Wai Fun, Stella		
董 事 Members	吳國安 Mr Ng Kwok On, Dennis	梁兆賢 Mr Leung Siu Yin, Jackson	駱百強 Mr Lok Pak Keung, Robert
	胡詠琚 Ms Wu Wing Kui, Shirley	李世傑 Mr Eric Lee	楊志雄 Mr Yeung Chi Hung, Johnny
	顏明潤 Ms Jaclyn Ngan	梁承傑 Mr Leung Shing Kit, Vincent	王象志 Mr Wong Cheung Chi, Thomas
	張呈峰 Mr Cheung Ching Fung	吳懿容 Ms Susanna Ng	陳曉暉 Dr Victor Chan
	楊全盛 Prof Yeung Chuen Sing, Eric	王淑筠 Ms Diana Wong	馬楚力 Mr Ma Cho Lik, Alex
	黃繼雄 Mr Wong Kai Hung, Kelvin	吳景瀚 Mr Ng King Hon, Kevin	羅程剛 Mr Lo Ching Kong
	鄧立本 Mr Tang Lap Pun Harry		

附件 APPENDICES

第四十三屆會董會各委員會名單 (直至 2024 年 7 月 31 日)
COMMITTEES OF CMA 43RD GC (As at 31 July 2024)

各基金及屬校委員會

Trust and Committees of Subsidiary Schools

廠商會中學教育基金委員會 CMA Secondary School Education Trust

主 席 Chairman	盧金榮 Dr Lo Kam Wing		
委 員 Members	陳永棋 The Hon Chan Wing Kee	史立德 Dr Shi Lop Tak, Allen	馬介欽 Dr Ma Kai Yum
	黃家和 Mr Wong Ka Wo, Simon	楊華勇 Mr Johnny Yu	

廠商會中學法團校董會 Integrated Management Committee of CMA Secondary School

校 監 Supervisor	盧金榮 (至 29/8/2024) Dr Lo Kam Wing (Until 29 Aug 2024)		
校 董 School Managers	李世傑 (至 29/8/2024) Mr Eric Lee (Until 29 Aug 2024)	梁承傑 Mr Leung Shing Kit, Vincent	張永鴻 Mr Cheung Wing Hung, Philip
	楊全盛 (至 29/8/2024) Prof Yeung Chuen Sing, Eric (Until 29 Aug 2024)	吳景瀚 (至 18/10/2024) Mr Ng King Hon, Kevin (Until 18 Oct 2024)	羅程剛 Mr Lo Ching Kong
	王偉樑 (替代校董) Mr Wong Wai Leung, Desmond (Alternate Manager)		

廠商會蔡章閣中學法團校董會 Integrated Management Committee of CMA Choi Cheung Kok Secondary School

校 監 Supervisor	劉健華 Dr Lau Kin Wah, Kevin		
校 董 School Managers	黃偉鴻 Dr Wong Wai Hung, Ellis	梁日昌 Mr Leung Yat Cheong	王象志 (至 30/8/2024) Mr Wong Cheung Chi, Thomas (Until 30 Aug 2024)
	林蘭詩 Ms Lin Nan Sze, Alida	梁湘東 Mr Thomas Leung	王淑筠 Ms Diana Wong
	吳碧君 Ms Ng Bik Kwan, Jennifer	龐超貽 (替代校董) Mr Pong Chiu Yee, Dario (Alternate Manager)	

各行業委員會召集人 CONVENORS OF INDUSTRIAL COMMITTEES

食品製造業委員會 Food & Beverage

莊裕坤 曾維
Mr Chong Yue Kwan, Jerry Mr Tsang Wai

創科及新經濟產業委員會 Innovation Technology and New Economy

林漢源
Mr Lam Hon Yuen

成衣及相關製品業委員會 Apparel and Accessories

張益麟 MH
Mr Cheung Yick Lun, Alan, MH

進出口貿易及物流相關委員會 Import, Export Trades & Logistics

羅德深
Mr Sam Lo

零售及批發業委員會 Retail & Wholesale Trade

高曉榮
Mr Patrick Ko

專業及服務業委員會 Professional & Service

郭志成
Mr Wilson Kwok

金屬製品製造及電鍍加工業委員會 Fabricated Metal Products & Electroplating

李澤民
Mr Lee Chak Man

石油化工及相關製品業委員會 Petroleum & Chemical Products

丁煒章
Mr Ting Wai Cheung, Bernie

紡織印染業委員會 Textile Printing & Dyeing

林曉盈
Ms Juliana Lam

建築物料及傢俬業委員會 Construction Materials & Furniture

梁勵
Ms Leung Lai, May

中藥及保健製品業委員會 Chinese Herbal Medicine & Health Food

溫國揚
Mr Wan Kwok Yeung, John

珠寶及玉石業委員會 Jewellery & Gemstones

葉美珠
Ms Yip Mei Chu

其他製造業委員會 Other Manufacturing Industries

姚明強
Mr Yiu Ming Keung, Joe

家用電器業委員會 Domestic Electrical Appliances

馮建輝
Mr Fung Kin Fai, Ken

印刷及紙品業委員會 Printing & Paper Products

鄭重科
Mr Cheng Chung Fo, Tony

生物科技、藥物及醫療器材委員會 Biotechnology, Drugs, Pharmaceuticals & Medical Supplies

黃錦麟
Mr Wong Kam Lun

通用機械製造業委員會 General-purpose Machinery

梁耀光
Mr Leung Yiu Kwong

鐘錶業委員會 Watches & Clocks

林煒曜
Mr Lam Wai Yiu, Jackson

餐飲服務業委員會 Catering Services

楊振年
Mr Yeung Chun Nin

玩具業委員會 Toys

柯曉泉
Mr Ko Hiu Chuen, Samson

金融及保險業委員會 Financial & Insurance Services

莊芳毅
Mr Chong Fong Ngai

汽車、船隻及載具製造業委員會 Automobiles, Vessels & Vehicles

彭華
Mr Pang Wah

毛皮及皮革製品業 Fur & Leather

孫景謙
Mr William Sun

個人護理業委員會 Personal Care

陳瑜
Ms Chan Yu

環境工業委員會 Environmental Industries

譚志華
Mr Thomas Tam

寵物業委員會 Pets

陳恩德
Mr Chan Yan Tak

附件 APPENDICES

廠商會於政府、法定及其他機構的代表

CMA REPRESENTATIVES / NOMINEES SERVING ON GOVERNMENT, STATUTORY AND OTHER BODIES

立法會

Legislative Council

吳永嘉

The Hon Ng Wing Ka, Jimmy

商務及經濟發展局對外推廣專責小組

Task Force on External Relations

Commerce and Economics Development Bureau

史立德 (至 2023 年 12 月)

Dr Shi Lop Tak, Allen (until Dec 2023)

盧金榮 (自 2024 年 1 月)

Dr Lo Kam Wing (since Jan 2024)

商務及經濟發展局銀髮經濟顧問小組

Advisory Panel on Silver Economy

Commerce and Economics Development Bureau

李國明 (自 2024 年 2 月)

Mr Wilfred Li (since Feb 2024)

創新及科技局效率促進辦公室

方便營商諮詢委員會

The Business Facilitation Advisory Committee

Efficiency Office, Innovation and Technology Bureau

陳家偉

Mr Chan Ka Wai, Calvin

創新及科技局創新、科技及再工業化委員會

Committee on Innovation, Technology and

Re-industrialisation Innovation and Technology Bureau

李錦雄

Mr Lee Kam Hung, Arthur

勞工及福利局康復諮詢委員會就業小組委員會

Sub-Committee on Employment of the

Rehabilitation Advisory Committee

Labour and Welfare Bureau

蔡志婷 (至 2023 年 12 月)

Ms Choy Chi Ying, Eva (until Dec 2023)

胡詠琚 (自 2024 年 1 月)

Ms Wu Wing Kui, Shirley (since Jan 2024)

勞工及福利局攜手扶弱基金名譽顧問

Honorary Advisor to the Partnership Fund for the Disadvantaged

Labour and Welfare Bureau

史立德 (至 2023 年 12 月)

Dr Shi Lop Tak, Allen (until Dec 2023)

盧金榮 (自 2024 年 1 月)

Dr Lo Kam Wing (since Jan 2024)

香港海關「貴金屬及寶石交易商行業顧問組」委員

Dealers in Precious Metals and Stones Sector Advisory Group

Customs And Excise Department

莫慕潔 (自 2023 年 10 月)

Ms Mok Mo Kit, Daisy (since Oct 2023)

林志強 (自 2023 年 10 月)

Mr Lam Chi Keung, Ricky (since Oct 2023)

保安局「在囚人士教育信託基金投資顧問委員會」委員

Prisoners' Education Trust Fund Investment Advisory Committee
Security Bureau

王淑筠

Ms Diana Wong

機電工程署上訴委員會電力條例 (第 406 章)

Appeal Board Panel under the Electricity Ordinance (Chapter 406)
Electrical and Mechanical Services Department

陳偉文

Mr Chan W M, Raymond

環境保護署回收基金諮詢委員會

Advisory Committee on Recycling Fund

Environmental Protection Department

徐晉暉

Mr Marvin Hsu

環境保護署「清潔生產伙伴計劃」項目管理委員會

The Project Management Committee of

Cleaner Production Partnership Programme

Environmental Protection Department

陳偉文

Mr Chan W M, Raymond

吳懿容

Ms Ng Yee Yung, Susanna

黃詩岸

Ms Caroline Ho Wong

吳碧君

Ms Ng Bik Kwan, Jennifer

2024/2025 年香港郵政商業顧客聯絡小組

2024/2025 Business Customer Liaison Group

Hong Kong Post

吳國安

Mr Ng Kwok On, Dennis

勞工處勞工顧問委員會

Labour Advisory Board

Labour Department

施榮懷

Mr Irons Sze

勞工處《工廠及工業經營 (安全管理) 規例》(第 59AF 章)

紀律審裁委員會

Factories and Industrial Undertakings (Safety Management)

Regulation (Chapter 59AF) Disciplinary Board Panel

Labour Department

賴偉星 (至 2024 年 2 月)

Mr Lai Wai Sing, Wilson (until Feb 2024)

顏明秀 (自 2024 年 3 月)

Ms Ngan Ming Sau, Candy (since Mar 2024)

政府資訊科技總監辦公室「互聯網經濟峰會」籌委會成員
Internet Economy Summit - Summit Advisory Panel
Office of The Government Chief Information Officer

吳長勝 (2023 年)
Mr Ng Cheung Shing (Year 2023)

工業貿易署工業貿易諮詢委員會
Trade and Industry Advisory Board
Trade and Industry Department

史立德 (至 2023 年 12 月)
Dr Shi Lop Tak, Allen (until Dec 2023)

盧金榮 (自 2024 年 1 月)
Dr Lo Kam Wing (since Jan 2024)

工業貿易署簽證聯絡委員會
Certification Co-ordination Committee
Trade and Industry Department

歐陽汝發
Mr Stanley Au Yeung

工業貿易署支援加工貿易專責小組
Task Force to Support the Processing Trade
Trade and Industry Department

鄧 熹
Mr Tang To

工業貿易署 2023-24 香港工商業獎籌備委員會
2023-24 Organising Committee of the
Hong Kong Awards for Industries
Trade and Industry Department

姜月燕
Ms Natalie Keung

資歷架構進出口業行業培訓諮詢委員會
The Import and Export Industry Training Advisory Committee
Qualifications Framework

顏明潤
Ms Jaclyn Ngan

製衣業訓練局委員會
Clothing Industry Training Authority

駱百強
Mr Lok Pak Keung, Robert

僱員再培訓局「服裝製品及紡織業」行業諮詢網絡
Industry Consultative Networks of Wearing Apparel & Textile
The Employees Retraining Board

駱百強 (至 2024 年 3 月)
Mr Lok Pak Keung, Robert (until Mar 2024)

高麗芳 (自 2024 年 4 月)
Ms Ko Lai Fong, Rose (since Apr 2024)

香港生產力促進局理事會
The Hong Kong Productivity Council

徐晉暉
Mr Marvin Hsu

香港科技園公司大灣區拓展諮詢委員會
Advisory Committee for GBA Initiatives
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

史立德
Dr Shi Lop Tak, Allen

香港旅遊發展局香港國際會議大使
Hong Kong Convention Ambassador
Hong Kong Tourism Board

史立德
Dr Shi Lop Tak, Allen

香港貿易發展局理事會
Hong Kong Trade Development Council

史立德 (至 2023 年 12 月)
Dr Shi Lop Tak, Allen (until Dec 2023)

盧金榮
Dr Lo Kam Wing

馬介欽 (自 2024 年 1 月)
Dr Ma Kai Yum (since Jan 2024)

香港貿易發展局一帶一路及大灣區委員會委員
Member of HKTDC Belt and Road & Greater Bay Area Committee

史立德 (至 2023 年 12 月)
Dr Shi Lop Tak, Allen (until Dec 2023)

盧金榮 (自 2024 年 1 月)
Dr Lo Kam Wing (since Jan 2024)

香港貿易發展局一帶一路及大灣區委員會副委員
Member's Deputy of HKTDC Belt and Road &
Greater Bay Area Committee

駱百強
Mr Lok Pak Keung, Robert

香港貿易發展局一帶一路及大灣區委員會 –
RCEP 專案小組成員
Member of HKTDC Belt and Road & Greater Bay Area Committee –
The Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP)
Task Force

史立德 (至 2023 年 12 月)
Dr Shi Lop Tak, Allen (until Dec 2023)

盧金榮 (自 2024 年 1 月)
Dr Lo Kam Wing (since Jan 2024)

附件 APPENDICES

香港貿易發展局
香港家庭用品展、香港國際家用紡織品展和香港禮品及
贈品展籌備委員會
Fair Organizing Committee of HK Houseware Fair /
HK International Home Textiles & Furnishings Fair / HK Gifts &
Premium Fair
Hong Kong Trade Development Council

林凱章 (2024 年)
Mr Lam Hoi Cheung, Victor (Year 2024)

香港貿易發展局「保護知識產權專責小組」
Intellectual Property Rights Task Force at HKTDC Trade Fairs
Hong Kong Trade Development Council

王淑筠 (2024 年)
Ms Diana Wong (Year 2024)

職業安全健康局「第二十二屆香港職業安全健康大獎」
評審團委員
Judging Panel on The 22nd Hong Kong Occupational Safety &
Health Award
Occupational Safety and Health Council

顏明秀
Ms Ngan Ming Sau, Candy

職業安全健康局「第二十二屆香港職業安全健康大獎」
工作委員會
Working Committee on The 22nd Hong Kong Occupational
Safety & Health Award
Occupational Safety and Health Council

顏明秀
Ms Ngan Ming Sau, Candy

職業安全健康局職安健創新及資訊科技委員會
OSH Innovation and Information Technology Committee
Occupational Safety & Health Council

吳長勝
Mr Ng Cheung Shing

職業安全健康局
文職及專業服務業安全及健康委員會
Sedentary & Professional Services Safety and Health Committee
Occupational Safety & Health Council

梁承傑
Mr Leung Shing Kit, Vincent
張永鴻
Mr Cheung Wing Hung, Philip

職業訓練局會計業訓練委員會
Accountancy Training Board
Vocational Training Council

王偉樑
Mr Wong Wai Leung, Desmond

職業訓練局先進製造業訓練委員會
Advanced Manufacturing Training Board
Vocational Training Council

龐超貽
Mr Pong Chiu Yee, Dario

職業訓練局學徒訓練委員會
Apprenticeship Training Board
Vocational Training Council

梁湘東
Mr Thomas Leung

職業訓練局電子及電訊業訓練委員會
Electronics and Telecommunications Training Board
Vocational Training Council

李錦雄
Mr Lee Kam Hung, Arthur

職業訓練局時裝及紡織業訓練委員會
Fashion and Textile Training Board
Vocational Training Council

林蘭詩
Ms Lin Nan Sze, Alida

職業訓練局健康護理及保健業訓練委員會
Healthcare and Wellness Training Board
Vocational Training Council

柯家洋
Mr Orr Ka Yeung, Kevin

職業訓練局高等教育顧問委員會
Higher Education Advisory Committee
Vocational Training Council

馮國言 (至 2023 年 10 月)
Mr Fung K Y, Franki (until Oct 2023)

羅程剛 (自 2023 年 10 月)
Mr Lo Ching Kong (since Oct 2023)

職業訓練局創新及科技訓練委員會
Innovation and Technology Training Board
Vocational Training Council

楊志雄
Mr Yeung Chi Hung, Johnny

職業訓練局珠寶及鐘錶業訓練委員會
Jewellery, Watch and Clock Training Board
Vocational Training Council

莫慕潔
Ms Mok Mo Kit, Daisy

職業訓練局商品貿易及電商訓練委員會
Merchandise Trading and E-commerce Training Board
Vocational Training Council

李世傑
Mr Eric Lee

職業訓練局印刷媒體及出版業訓練委員會
Print Media and Publishing Training Board
Vocational Training Council

胡子岐
Mr Wu Tsz Kei, Gary

職業訓練局零售業過往資歷認可工作委員會
Recognition of Prior Learning Working Committee for Retail Industry
Vocational Training Council

黃偉鴻
Dr Wong Wai Hung, Ellis

職業訓練局零售業訓練委員會
Retail Trade Training Board
Vocational Training Council

王偉樑
Mr Wong Wai Leung, Desmond

職業訓練局殘疾人士職業訓練委員會
Vocational Training Board for People with Disabilities
Vocational Training Council

羅永邦
Mr Lo Wing Bong, Benjamin

香港城市大學畢業生就業輔導委員會
Advisory Committee for Graduate Employment
City University of Hong Kong

李慧芬 (至 2023 年 12 月)
Ms Lee Wai Fun, Stella (until Dec 2023)

劉健華 (自 2024 年 1 月)
Dr Lau Kin Wah, Kevin (since Jan 2024)

香港城市大學 HK Tech 300 顧問委員會
Advisory Committee for HK Tech 300
City University of Hong Kong

史立德 (至 2024 年 5 月)
Dr Shi Lop Tak, Allen (until May 2024)

香港城市大學 HK Tech 300 創業師友計劃導師
Mentor for the Mentorship Scheme of HK Tech 300
City University of Hong Kong

尹德輝
Dr Wan Tak Fai, Danny

楊全盛
Mr Yeung Cheun Sing, Eric

陳婉華
Ms Eva Chan

劉子芸
Ms Vanessa Lau

香港城市大學「HK Tech 300 種子基金」
創新創業計劃評審
Panelists of HK Tech 300 Seed Fund

李慧芬 (至 2023 年 6 月)
Ms Lee Wai Fun, Stella (until Jun 2023)

楊全盛 (至 2023 年 6 月)
Mr Yeung Chuen Sing, Eric (until Jun 2023)

陳婉華 (至 2023 年 6 月)
Ms Eva Chan (until Jun 2023)

劉子芸 (自 2023 年 6 月)
Ms Vanessa Lau (since Jun 2023)

陳宇澄 (自 2023 年 6 月)
Mr Eugene Chan (since Jun 2023)

香港浸會大學畢業生就業諮詢委員會
Advisory Committee on Graduate Employment
Hong Kong Baptist University

陳家偉
Mr Chan Ka Wai, Calvin

楊全盛
Mr Yeung Cheun Sing, Eric

香港理工大學人工智能設計研究所諮詢委員會
Advisory Board of the Laboratory for Artificial Intelligence
in Design (AiDLab)
The Hong Kong Polytechnic University

駱百強
Mr Lok Pak Keung, Robert

香港理工大學專業及持續教育學院職業規劃和發展指導
委員會校外顧問
External Advisor Career Planning and Development
Steering Committee
College of Professional and Continuing Education
The Hong Kong Polytechnic University

王象志
Mr Wong Cheung Chi, Thomas

環境運動委員會「香港環保卓越計劃 2023」名譽顧問
Honorary Advisor on 2022 Hong Kong Awards for
Environmental Excellence
Environmental Campaign Committee

史立德
Dr Shi Lop Tak, Allen

環境運動委員會「香港環保卓越計劃 2023」評審委員
Awards Committee on 2022 Hong Kong Awards for
Environmental Excellence
Environmental Campaign Committee

梁兆賢
Mr Leung Siu Yin, Jackson

香港貨品編碼協會董事局
Board of Directors, GS1 Hong Kong

陳家偉
Mr Chan Ka Wai, Calvin

香港測檢認證協會理事會
General Committee, Hong Kong Association for Testing,
Inspection and Certification

林俊康
Mr Dominic Lam

香港商業道德發展中心香港商業道德發展諮詢委員會
Hong Kong Business Ethics Development Advisory Committee
Hong Kong Business Ethics Development Centre

盧金榮
Dr Lo Kam Wing

附件 APPENDICES

香港各界慶典委員會執行委員會
Hong Kong Celebrations Association Executive Committee

史立德 (至 2023 年 12 月)
Dr Shi Lop Tak, Allen (until Dec 2023)

盧金榮 (自 2024 年 1 月)
Dr Lo Kam Wing (since Jan 2024)

香港食品委員會會董會
General Committee, The Hong Kong Food Council

黃偉鴻
Dr Wong Wai Hung, Ellis

香港印藝學會、香港出版學會、香港貿易發展局
2024 年第 35 屆香港印製大獎評審委員
Panel of Judges of The 35th Hong Kong Print Awards 2024
Graphic Arts Association of Hong Kong, Hong Kong Publishing
Professionals Society, Hong Kong Trade Development Council

史昊洺
Mr Kenneth Shi Ho Ming

黃金時代基金會智齡世代大獎評審委員
Panel of Judges of Smart Ageing Award
Golden Age Foundation

馬介欽 (2023 年)
Dr Ma Kai Yum (Year 2023)

香港付貨人委員會執行委員會
Executive Committee, The Hong Kong Shippers' Council

黃家和
Mr Wong Ka Wo, Simon

內地 — 香港一帶一路工商業專業委員會理事
Council Member, Mainland China-Hong Kong Belt and
Road Business and Professional Service Council

黃 震
Dr Wong Chun

中華電力創新節能企業大獎評審委員會
Smart Energy Award – Panel of Judges
CLP Power Hong Kong

王象志 (2023 年)
Mr Wong Cheung Chi, Thomas (Year 2023)

香港中華廠商聯合會

THE CHINESE MANUFACTURERS' ASSOCIATION OF HONG KONG

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central,
Hong Kong

電話 Tel : 2545 6166
圖文傳真 Fax : 2541 4541
網址 Website : <http://www.cma.org.hk>
電子郵件 Email : info@cma.org.hk

旺角辦事處 Mongkok Office

九龍旺角彌敦道 655 號 19 樓 1911 室
Room 1911, 19/F, 655 Nathan Road, Mongkok,
Kowloon

電話 Tel : 2393 2189
圖文傳真 Fax : 2789 1869

觀塘辦事處 Kwun Tong Office

九龍觀塘開源道 64 號源成中心 6 樓 06 室
Flat 6, 6/F, Yen Sheng Centre, 64 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon

電話 Tel : 2344 3380
圖文傳真 Fax : 2790 4850

廣州代表處 Guangzhou Office

廣州市越秀區豪賢路 102 號匯德國際大廈 2506 室
(郵編 : 510055)
Huide Business Tower 2506, Hao Xian Road, Yue Xiu
District, Guangzhou (Post code: 510055)

電話 Tel : (86) (20) 8129 8969
圖文傳真 Fax : (86) (20) 8129 8875
電子郵件 Email : gzenquiry@cma.org.hk

CMA 檢定中心 CMA TESTING

香港總公司 Hong Kong Head Office

香港新界沙田火炭黃竹洋街 9-13 號仁興中心
1302 室

Rm 1302, Yan Hing Centre, 9-13 Wong Chuk
Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong

電話 Tel : 2698 8198
WhatsApp : 6059 9644
圖文傳真 Fax : 2695 4177
網址 Website : www.cmateesting.org
電子郵件 Email : info@cmateesting.org

深圳辦事處 Shenzhen Office

廣東省深圳市寶安區新安街道留仙二路
潤恒鼎豐產業園二棟 5 樓 (郵編 : 518101)
5/F, Block 2, Runheng-dingfeng Industrial Park,
Liuxian 2nd Road, Xin'an Subdistrict, Bao'an
District, Shenzhen, China

電話 Tel : (+86) 755 8835 0808
圖文傳真 Fax : (+86) 755 8835 1430
電子郵件 Email : info.sc@cmateesting.com.cn

上海辦事處 Shanghai Office

上海市靜安區大田路 129 弄 1 號嘉發大廈 A 棟
19 樓 C 座 (郵編 : 200041)
19/F, Unit C, Building A, Jiafa Mansion, No. 1, Lane
129, Datian Road, Jing'an District, Shanghai, China

電話 Tel : (+86) 021 6433 0500
圖文傳真 Fax : (+86) 021 6431 6663
電子郵件 Email : info.sh@cmateesting.com.cn

日本辦事處 Japan Office

電話 Tel : (+81) 80 7790 7976
電子郵件 Email : info.jp@cmateesting.org

越南辦事處 Vietnam Office

電話 Tel : (+852) 2698 8198
圖文傳真 Fax : (+852) 2695 4177
電子郵件 Email : info.vn@cmateesting.org



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

香港中環干諾道中 64-66 號
廠商會大廈
CMA Building,
64-66 Cannaught Road Central,
Hong Kong

www.cma.org.hk

  香港中華廠商聯合會 Hashtag CMA

   香港中華廠商聯合會